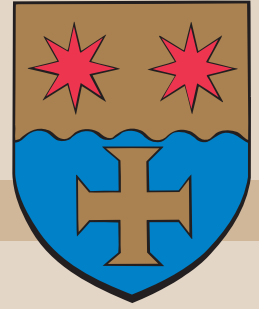


de Gemengebuet

Informationunsblat vun der Gemeng Lëntgen



Nr. 16 – September 2011

Impressum

Info Blat Nr. 16 September 2011

- **Editeur responsable**
Collège échevinal
- **Coordination**
Yves Weyland
- **Layout ©**
Marc Manternach
- **Impression**
Imprimerie Fr. Faber, Mersch
Imprimé sur papier recyclé Zanders 135 g
- **Traductions**
Christiane Collignon
- **Photos**
Paul Provost
- **Distribution**
Gratuite à tous les ménages de la commune

Sommaire

Réouverture vum „Café op der Gare“	3
Geschicht vum „Café op der Gare“	4
Schülerauditioun UGDA	6
Nationalfeierdag 2011	8
Fête Nationale 2011	9
Office Social / Sozialamt	10
Kommunionkinder spenden für Haiti	11
Gemeinde Lintgen ehrt Karateka Jenny Warling	12
Action « Grouss Botz » 2011	13
La maison relais au CIPA Bofferdange	14
Visite vum CIPA Boufer	14
Zesumme Fit 2011	16
Kegelsport in Gosseldingen 2011	17
500 km sur le Camino de Saint Jacques de Compostelle	18
Viele lobenswerte Aktionen beim Schulsporttag 2010	20
Schulklassen aus Lintgen zu Besuch im Biogarten	21
Fair Trade 2011	22
Si soen der Schoul Äddi – Cycle 4.2 - 2010/2011	23
Schoulfest 2011	24
„Bildung: E Schlüssel für d'Zukunft !“	26
Diamantenhochzeit Cloos-Wolmering	27
10. Lese- und Bücherwoche in der Lintgener Schule	28
Turnstunden für Mütter und Kleinkinder / « Fit for Fun »	29
Helpline Croix-Rouge	30
De Lëntgener Gesank invitéiert / Firmung	31
Formulaires et demandes	32
Velohféier - eisem Gesank seng Show 2011	36
Fixation de la redevance assainissement	38
Le prix de l'eau / Der Trinkwasserpreis	43
Résultats après rééquilibrage	46
Mierscher Lieshaus Programm September-Dezember 2011	48
Gemeinderatssitzungen / Rapports conseil communal	55
Manifestationskalenner 2011	72

Administration Communale de Lintgen

2, rue de Diekirch · L-7440 Lintgen – B.P. 7 · L-7505 Lintgen

Heures d'ouverture: Du lundi au vendredi de 8h30 à 12h00 et de 13h00 à 16h00

Téléphone: 32 03 59-1 · Téléfax: 32 03 59-35 · E-mail: commune@lintgen.lu · www.lintgen.lu

SECRETARIAT

Yves WEYLAND · yves.weyland@lintgen.lu 32 03 59-25
Fax: 32 03 59-31

POPULATION, ETAT CIVIL

Henriette BOEVER · henriette.boever@lintgen.lu 32 03 59-20
Sylvie MOLITOR · sylvie.molitor@lintgen.lu 32 03 59-27
Christiane HOFFMANN · christiane.collignon@lintgen.lu 32 03 59-27
Marc DUSCHANG · marc.duschang@lintgen.lu 32 03 59-21

RECETTE

Thomy MULLER · thomy.muller@lintgen.lu 32 03 59-22

SERVICE TECHNIQUE

Patrick BORDEZ, chef de service · patrick.bordez@lintgen.lu 32 03 59-26
Fax service technique 32 03 59-30
Guy ELTZ, préposé atelier communal · atelier@lintgen.lu 32 03 59-95

DISPENSAIRE 32 62 58

PREPOSE FORESTIER

Tom ENGEL 33 53 45

ASSISTANTE SOCIALE 32 58 20

PRESBYTERE 32 03 50

Fax 26 32 01 86

MAISON RELAIS 32 03 59-70

ECOLE PRECOCE 32 03 59-40

ECOLE PRESCOLAIRE 32 03 59-45

Fax 32 03 59-49

ECOLE PRIMAIRE (anc. bâtiment) 32 03 59-56

Fax 32 03 59-65

ECOLE PRIMAIRE (nouv. bâtiment) 32 03 59-63

Fax 32 03 59-66

VEREINSHAUS (rue de l'Eglise) 32 83 15

SOINS A DOMICILE 33 76 62

REPAS SUR ROUES 26 55 00 54

CONSULTATION DU BOURGMESTRE

ET DES ECHEVINS 32 03 59-1

BOURGMESTRE

Henri WURTH · sur rendez-vous 32 91 29 PRIVE

ECHEVINS

Georges HERR · sur rendez-vous 32 50 69 PRIVE

Thierry LARSEL · sur rendez-vous 32 83 06 PRIVE



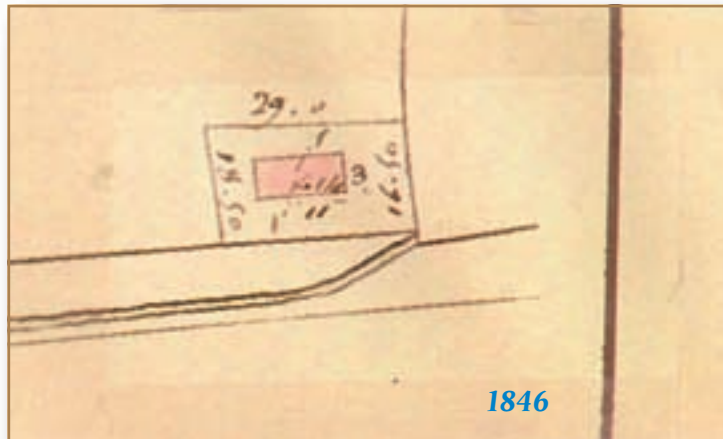
Réouverture vum „Café op der Gare“

De 14. Abrëll 2011 huet de Schäfferot op d'Reouverture vum « Café op der Gare » invitéiert. Nodeems de Gemengerot den 19. Juni 2009 eestëmmege décidéiert huet de Café ze renovéieren, hunn d'Aarbechten Enn Abrëll 2010 ugefaangen. Dës Aarbechten hu begraff: Bau an Ariichtung vun enger neier Kichen, handikapéierte gerecht Toiletten, ee Versammlungsraum um 1. Stack, eng nei Terrasse, Foussbuedemheizung an eng Isoléierfassad. Duerch den Ëmbau gouf d'Kapazitéit vum Restaurant verduebelt.



Geschicht vum „Café op der Gare“, esou wäit ewéi se aus der aler Kadasterdokumentatioun erauszefannen ass:

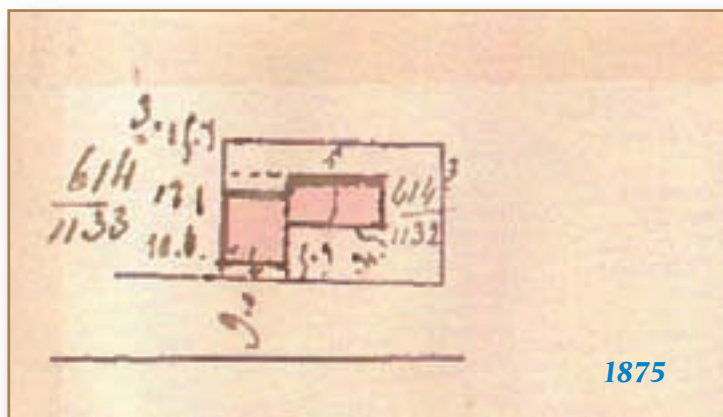
Den eelsten Deel vum Gebai war an der Zäit eng Giewerei. Schon tëschent 1824 an 1842 gouf eng Parzell 6143 als „tannerie“ mat enger Fläch vun 4a90ca op de Numm vun der Wittfra vum Ambroise Heuardt age-droen.



1846 verkafen d'Ierwen d'Gebai un de Jean Emilien Everling, „tanneur à Lintgen“. Am Akt gëtt den Objet vun der Vente beschriwen als „Une tannerie avec tout ce qui s'y trouve, les fosses situées tout près du terrain sur lequel le bâtiment repose, tel qu'il se trouve aborné, le tout en un tenant, situé ban de Lintgen, lieu-dit Niederfeld“. Den neien Terrain gëtt als Parzell 6143/11, „tannerie à 13 fosses“ mat enger Fläch vu 5a10ca uginn.

1853 steeën de Samuel Godfried Meyer an de Léonard Samuel, „marchands à Luxembourg“, d'Propriétéit aus der Succession vacante Everling.

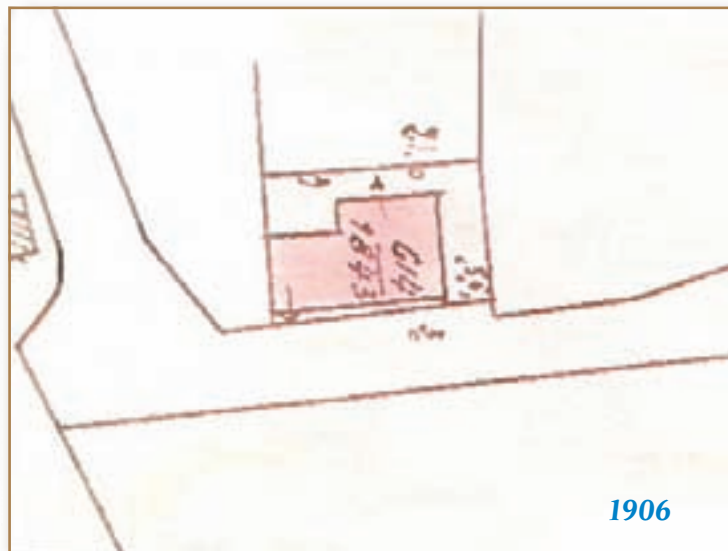
1869 keeft de Jean Stronck, „tanneur à Lintgen“ d'Parzell.



1875 gëtt en neit Gebai, de Café, an de Kadaster age-droen an d'Parzell 6143/11 an zwou Neier opgedeelt: Déi al Giewerei gëtt als 6143/1132 – tannerie, place mat enger Fläch vun 4a20ca agedroen an dat neit Gebai als 6143/1133 – maison, place mat enger Fläch vun 0a90ca.

1901 keeft d'Madame Stronck-Reding e Stéck Gaart hannert de Gebaier, an zwar vun der Madame Fanny Witry, Witfra vum Maurice Letellier. Dëse Gaart gëtt 1902 mat der Nummer 596/1668 – 4a40ca – an de Kadaster age-droen.

1905 verkafen dem Jean Stronck seng Fra Catherine Reding a seng Kanner d'Gebaier an de Gaart un de Jean Huss-Reiter, „cultivateur, Kelleschhof“, duerno „cafetier, Lintgen“.



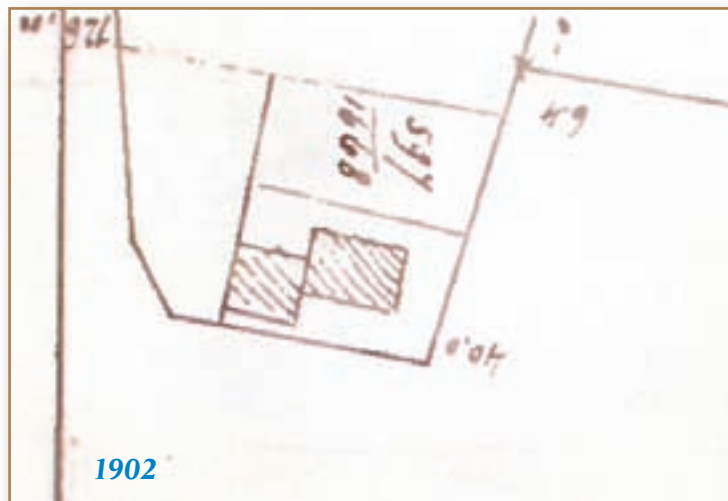
Am Joer 1906 gëtt erëm en Neibau am Kadaster dokumentéiert, de Sall, deem am Alignement vum Café ugebaut gouf. Esou entsteet eng nei Parzell mat der Nummer 614/1843 – maison, place – 5a10ca.

Schonn 1907 verkeeft de Jean Huss-Reiter d'Propriétéit weider un de Guillaume Molitor-Wies, „aubergiste à Paris“. Deem seng Enkelin Denise Muller, bestuet mam Jean Thévenot, Dokter zu Clermont-Ferrand, ierft den Immeubel am Joer 1941.

1951 kafen den Emile Martin a seng Fra Catherine Seil d'Gebai mam Gaart.

Deenen hir Ierwen René Trierweiler-Martin a René Huber - Astrid Martin verkafen de Café am Joer 1996 un d'Gemeng.

P.D.





Schülerauiditioun UGDA



Et ass schon Tradition hee zu Lëntgen, an de 27. März war et erëm esou wäit!

All d'Elève aus der Museksschoul vun der Gemeng Lëntgen hunn hir Famill, Frënn a Bekannten op d'Auiditioun 2011 invitéiert, fir hinne virzeféieren, wéi gutt si sech schon am musikalesche Beräich auskennen.

Op mat Gesank, Danz oder Instrument, si waren all mat Begeeschterung dobäi an hu bewisen, dass si an deem leschte Joer vill dobäi geléiert hunn. Den obligaten Applaus war hinnen dofir sécher!

Hiren Asaz ass natierlech och belount ginn: all d'Lauréate konnten hire wuelverdénngten Diplom entgéhuelen.

Als Ofschluss vun dësem flotten Nomëtteg huet de Jugendensembl vun der Lëntgener Musek e kleng Concert gespillt.

Et sief erlaabt, och emol eng Kéier dee groussen Engagement vun den Elteren a Familljemembere vun eise Musiksschüler ervirzehiewen, well ouni hir permanent Ënnerstëtzung wären dës Leeschtungen net méiglech!



E grouse Merci speziell och nach eiser Responsable locale, der Madame Conny Hansen-Sandt, fir hir wäertvoll Aarbecht dat ganz Joer iwwer, de Responsable vum der UGDA-Museksschoul an de Chargés de cours fir hiert groussaartegt Engagement an eise Gemengepäpp fir hir finanziell Ënnerstëtzung.

All eise klenge Musikantinnen a Musikante wënne mir nach weiderhi vill Freed op hirem zukünftege musikalesche Wee!

J.E.





Wéi an deene leschte Joren, sou ass och dëst Joer den Nationalfeierdag an der Gemeng Lëntgen, um Virwend vum offiziellen Dag gefeiert ginn, an zwar e Mëttwoch, den 22. Juni 2011.

Um 17.45 Auer hunn d'Veräiner an d'Leit sech virun der Gemeng versammelt, fir am Cortège vun der Märei an d'Kierch ze goen.

Um 18.00 Auer war den Te Deum an der Kierch.

Nom Te Deum huet de Buergermeeschter eng Usprooch op der Trap virun der Kierch gehal.

D'Lëntgener Musek huet während dem Cortège bis hannert d'Schoul flott Stécker gespillt.

Am Festzelt huet d'Gemeng en Éierewäin offréiert an d'Fanfare huet e flotte Concert gespillt.

Duerno huet d'Gemeng, zesumme mat de Lokalveräiner an den Awunner vu Lëntgen e Volleksfest mat Danzmusek, wou fir Iessen a Gedrénks beschtens gesuert war, gefeiert.

Vive eise Grand-Duc!

De Schäfferot



Fête Nationale 2011

Comme les années passées, la fête nationale a été célébrée avec la participation des associations locales et des habitants de la commune de Lintgen, le mercredi 22 juin 2011.

A 17.45 heures, les associations locales et les participants se rassemblaient dans la cour de la mairie et formaient le cortège vers l'église paroissiale de Lintgen.

Vers 18.00 heures, il y avait le Te Deum solennel en l'église paroissiale de Lintgen, auquel assistaient toutes les sociétés locales et un grand nombre d'habitants de la commune.

Après le Te Deum, le bourgmestre prononçait une allocution de circonstance.

La Fanfare de Lintgen a accompagné musicalement le cortège vers la tente derrière l'école.

Ensuite la commune offrait un vin d'honneur et la Fanfare de Lintgen donnait un concert.

Vive eise Grand-Duc!

De Schäfferot



Office Social

Dans le cadre de la nouvelle loi du 18 décembre 2009 organisant l'aide sociale, les communes de Bissen, Boevange/Attert, Lintgen, Mersch et Tuntange se sont regroupées pour former un Office Social commun.

Le Collège des bourgmestre et échevins a invité les membres de l'ancien Office Social de la Commune de Lintgen au restaurant « Chez Ben » pour les remercier au nom de toute la commune de leur engagement en faveur des citoyens moins favorisés.

Le bourgmestre soulignait l'inlassable travail de l'Office Social et adressait également un grand merci à ses membres pour la bonne collaboration au cours des années passées.

Monsieur Roland Bisenius de Gosseldange est le représentant de la commune de Lintgen au Conseil d'Administration du nouvel Office Social.

Sozialamt

Im Rahmen des neuen Gesetzes vom 18. Dezember 2009 bezüglich der Sozialhilfe haben sich die Gemeinden Bissen, Boevange/Attert, Lintgen, Mersch und Tuntange zusammengeschlossen, um ein gemeinsames Sozialamt zu bilden.

Das Schöffenkollegium lud die Mitglieder des bisherigen Sozialamtes ins Restaurant „Chez Ben“ ein, um sich im Namen der Gemeinde für ihr Engagement im Dienste der minderbemittelten Mitbürger zu bedanken.

Der Bürgermeister unterstrich die unermüdliche Arbeit des Sozialamtes und bedankte sich ebenfalls für die gute Zusammenarbeit im Laufe der vergangenen Jahre.

Herr Roland Bisenius aus Gosseldingen ist der Vertreter der Gemeinde Lintgen im Verwaltungsrat des neuen Sozialamtes.



v.l.n.r. Georges Herr, Yves Weyland, Robert Miny, Monique Cloos, Roland Bisenius, Thierry Larsel

v.l.n.r. Henri Wurth, Josiane Flick, Michel Wagner et Nicole Peeters

Kommunionkinder aus Lintgen und Fischbach/Angelsberg spenden für Haiti

Es ist schon zur Tradition geworden, dass die Kinder der Pfarreien Lintgen und Fischbach/Angelsberg anlässlich ihrer Erstkommunionfeier auf einen Teil ihrer Geschenke verzichten. Dieses Jahr hatten sie sich, zusammen mit ihren Eltern und Religionslehrerinnen, für die „Action Avenir Haiti“ entschieden. Im Anschluss an die Danksagungsmesse zum Schulschluss, die mit dem Dechanten Felix Steichen gefeiert wurde, überreichten die Kommunionkinder einen Scheck von 3 189 € an die Vertreter der „Action Avenir Haiti“.

Das gespendete Geld dient den Schulkindern aus Haiti zum Aufbau ihres zerstörten Schulgebäudes.

S.G.



Les premiers communiantes de Lintgen et de Fischbach/Angelsberg font un don généreux pour Haiti

Depuis des années déjà les premiers communiantes de Lintgen et de Fischbach/Angelsberg renoncent à une partie de leurs cadeaux. Cette année, ils ont décidé ensemble avec leurs parents et les institutrices d'instruction religieuse de soutenir l'action « Action Avenir Haiti ».

Lors d'une messe solennelle pour la fin de l'année scolaire, célébrée par M. le curé Felix Steichen, les enfants remettaient un chèque de 3.189.- € aux représentants de « Action Avenir Haiti ».

Ce don servira à la reconstruction d'une école détruite.

Gemeinde Lintgen ehrt Karateka Jenny Warling

16-jährige Sportlerin gewann Bronzemedaille bei der Karate EM in Novi Sad (Serbien)

Mit dem Gewinn der Bronzemedaille hat sich Karateka Jenny Warling am vergangenen 12. Februar bei den in Novi Sad ausgefochtenen Jugendeuropameisterschaften in der Kategorie «Juniors - 48 kg» international bestätigt. (Sie hatte vor 2 Jahren anlässlich der Karate-EM in Paris bereits in der Kategorie Cadets - 47kg durch Erkämpfen der Bronzemedaille auf sich aufmerksam gemacht.)

Und zu dieser herausragenden Leistung konnte die talentierte 16-jährige Nachwuchssportlerin kürzlich nun auch die Glückwünsche und ein Geschenk von Henri Wurth, dem Bürgermeister ihrer Heimatgemeinde Lintgen, entgegennehmen.



Eine ganz und gar positive Athletin

Anlässlich eines Empfangs im Lintgener Vereinshaus, in Präsenz von Betreuerin Tessa Scholtes würdigte diese die Schülerin des Sportlycée, die zudem Mitglied des Nationalkaders des Verbands (FLAM) und seit Anfang 2011 auch Mitglied des Förderkaders des COSL ist, als eine ganz und gar positive Athletin, die sich niemals beklage, ganz gleich, wie hart das Training ausfalle. Tessa Scholtes zeigte sich erfreut, eine würdige Nachfolgerin im weiblichen Karate zu haben. Auch Serge Dohm, der Präsident des KC Lintgen, wo Jenny Warling seit sieben Jahren lizenziert ist, hatte ausschließlich löbliche Worte für die Nachwuchskarateka, die sich seit dem Jahr 2005 immerhin sechs Mal hintereinander den Landesmeistertitel in ihrer Altersklasse sichern konnte.



Große Abfallsammelaktion

Am 2. April hatte die Umweltkommission alle interessierten Einwohner der Gemeinde zu der jährlichen Abfallsammelaktion eingeladen. Auch dieses Jahr haben sich wieder viele Freiwillige eingefunden, um unser Dorf und unsere Waldwege abzugehen und achtlos weggeworfenen Abfall einzusammeln. Für diesen Einsatz bedankt sich die Umweltkommission bei allen Beteiligten. Ein großer Dank gilt aber auch dem technischen Dienst der Gemeinde für die Bereitstellung des notwendigen Materials und die tatkräftige Unterstützung beim Einsammeln der zahlreichen schweren Mülltüten.

Die Umweltkommission lädt auch dieses Jahr, im Rahmen der Mobilitätswoche, zu der jährlichen Fahrradrallye am Sonntag, den 18. September ein. Wie in den vergangenen Jahren, werden die Prettener Burgfrënn die Radfahrer und Zuschauer mit Essen und Getränken vor der alten Schule in Gosseldingen versorgen. Für die motivierten Rennradfahrer wird zudem am Sonntagvormittag eine sportlich anspruchsvolle Rundfahrt organisiert.

Als letzte Aktion der für 6 Jahre gewählten Umweltkommission werden dann im Herbst, im Rahmen der nationalen Aktion „En Dag fir de Bam“, nochmals Bäume an einem vom Förster gewählten Standort gepflanzt.

L.Z.



Action « Grouss Botz » 2011

Le 2 avril la Commission de l'Environnement invita tous les habitants intéressés à l'action « Grouss Botz ». Beaucoup de volontaires se réunirent pour débarrasser les chemins forestiers et les rues de notre village des déchets inutilement jetés dans la nature. La commission remercie tous les participants pour leur engagement. Un grand merci est également adressé au service technique de la commune pour la mise à disposition du matériel ainsi que pour leur soutien lors du ramassage des nombreux sacs de poubelle.

Dans le cadre de la « Semaine de la mobilité », la commission de l'Environnement invite tous les intéressés à participer à un rallye de bicyclette qui se tient le dimanche 18 septembre 2011. Comme les années précédentes, les « Prettener Burgfrënn » organisent le ravitaillement devant l'ancienne école à Gosseldange.

Une randonnée exigeante et sportive sera organisée le matin pour les cyclistes motivés.

Un dernier engagement de cette Commission d'Environnement sera en automne la participation à l'action nationale « Journée de l'arbre » lors de laquelle des arbres seront plantés à un endroit choisi par le préposé forestier.

La maison relais au CIPA Bofferdange

Le jeudi 28 avril 2011 des enfants du cycle 2-4 de la Maison Relais de Lintgen ont participé à une activité artisanale au CIPA Bofferdange, organisée par Madame Hess-Eiffes Sonja. Ensemble ils ont peint des morceaux de bois pour construire des cages d'oiseaux et des fleurs pour décorer le jardin de la maison de retraite. Dans une ambiance chaleureuse l'activité a été réalisée en collaboration avec le personnel du CIPA. Les enfants de la Maison Relais se sont montrés très sensibles aux personnes âgées et ont prononcé le désir de se revoir pour une autre activité.

S.K.



Visite vum CIPA Boufer

D'Sozialkommissioun vun der Gemeng Lëntgen hat fir de 6. Mee eng Visite vum Boufer Altersheem organiséiert. Géint 13:30 Auer huet eng Navette d'Leit virun der Hausdier ofgeholl, fir zesummen op Bouferdeng ze fueren.

Am Altersheem ukomm, goufen d'Leit vum Chargé de direction, dem Här Wirth, empfaangen. Hien huet e kuerzen Historique gemaach an déi verschidde Servicer a Kummere virgestallt, déi et am CIPA Boufer gëtt, ier d'Leit hir Froe stelle konnten.





Fir sech méi en konkret Bild iwwert d'Altersheem ze maache, goufen d'Leit an 2 Gruppen duerch d'Haus gefouert a si konnte sech déi verschidde Kummeren, d'Infirmierie, d'Snoezlezëmmer, asw. vun méi no ukucken.



Hei hu si dunn och puer al Lëntgener Bekannter erëmgesein, déi schonn am CIPA Boufer wunnen.

Als Ofschloss vun dëser Visite huet de CIPA Boufer op eng Taass Kaffi an e selwer gemaachten Stéck Taart agelueden. Hei konnten nach lescht Froe gestallt ginn an den Nomëtten ass roueg ausklénge gelooss ginn, ier et dunn nees mam Bus zréck op Lëntgen gaangen ass!

A.M.



Zesumme Fit 2011

Den 18. Juni war déi véiert Oplag vun „Zesumme Fit“, enger Sportsmanifestatioun, déi vun der Sport- a Jugendkommissioun vun der Gemeng Lëntgen an d’Liewe geruff gouf. Dëst Joer huet d’Kommissioun e Geschécklechkeetsparcours hannert der Schoul opgeriicht. Mat ganz vill Begeescherung si Jonk an Al géint d’Zäit um Vëlosparcours ronderëmgejaut.



KEGELSPORT IN GOSSELDINGEN 2011



Erneuter Aufstieg in die Nationaldivision der Kelefrënn Lintgen Dames

Die Damen der Kelefrënn Lintgen haben nach ihrem Abstieg aus der Nationaldivision 2010 wieder ein erfolgreiches Jahr zu verzeichnen. Mit viel Einsatz und Mut sind sie erneut Meister der Ehrenpromotion 2010-11 geworden und haben den Aufstieg in die Nationaldivision geschafft.

EHRENPROMOTION

Kelefrënn Lintgen	76 Pkt.
Wentreg	72
Jeunesse 76 Niederkorn	57,5
Egal Wei Rollingen	54
Emmer um Dill Wasserbillig	52,5
Rolleng 7 an 2	48
Avenir Holzem	46
Espoirs 76 Schifflange	42

Mannschaft Kelefrënn Lintgen

Bernard Pitti, <i>Kapitän</i>	Mosar Nicole
Jaeger Marianne	Scheier Cathy
Kayl Francine	Heinisch Nicole
Olinger Anny	Mossong Anita
Frick Linda	

Erneuter Landesmeistertitel im Einzel

Nach dem Meistertitel von 2009 und dem Vizemeistertitel 2010 hat Bernard Romain (Benni) Spieler vom ehemaligen KC 91 Gosseldingen es wieder geschafft von 15 Spielern, auf der Kegelbahn beim Lucien in Gosseldingen, Luxemburger Landesmeister 2011 in der korporativen Einzelmeisterschaft mit 181 Kegeln zu werden.

Er spielt für die Mannschaft der CFL, die auch den Luxemburger Pokalsieg 2011 errungen hat.

P.B.



500 km um Camino



Op Invitatioun vun der Kulturkommissioun vun der Gemeng Lëntgen war de Freideg, 11. Februar 2011, am Veräinshaus eng Konferenz an Diashow iwwert déi éischt 500 km um Camino.



Zënter 2008 sinn de Roland Bisenius vu Gousseldeng an den Daniel Bourone vu Blaschent all Joer 10 Deeg um Camino de Santiago de Compostella ënnerwee. Bis elo

hunn si zesumme mat den Ieselen Henry a Basile ronn 500 km hanneru sech. Gemooss un der Zäit, déi si all Joer zur Verfügung hunn, ass dat bis elo e groussen Erfolleg um Wee op Santiago.

Den 11. Februar krut een en Abléck op Héichten an Déiften op esou engem Wee, wou Freed a Leed heiansdo ganz no beienee leien.

Als kleng Contrepartie fir den Déngscht, deen den Henry an de Basile hinnen ënnerwee leeschten, hunn de Roland an den Daniel décidéiert, Suen ze sammelen, fir kënnen e Projet vu Femmes Développement am Ruanda z'ënnerstetzen an e puer Iesele fir e Projet an der Région des grands lacs z'organisieren.

R.B.

Parverband Miersch

De **24. September** soe mir dem Här Paschtouer Pit Reuter an dem Abbé Antoine Fungadiso Äddi an der Owesmass zu Lëntgen ëm 19.00 Auer.

Dir sidd alleguer häerzlech invitéiert fir mat ze feieren.

No der Mass offrëiert d'Gemeng en Eierewäin am Veräinshaus.

R.J.

500 km sur le Camino de Saint Jacques de Compostelle



Depuis 2008 Roland Bisenius de Gosseldange et Daniel Bourone de Blaschette font chaque année un pèlerinage sur le Camino pour arriver un jour à Saint Jacques de Compostelle en Espagne. Sur leur périple ils sont accompagnés des ânes Henry et Basile qui portent les bagages et qu'on rencontre de temps à autre sur un des nombreux chemins forestiers de notre commune lors d'un entraînement pour pèlerin et animal.



Ensemble avec Rome et Jérusalem le Camino de Saint Jacques de Compostelle est un des trois plus importants pèlerinages de la Chrétienté. Depuis leur départ Roland et Daniel présentent annuellement un slide show sur leur progression sur ce chemin mythique sur lequel beaucoup de gens rêvent de par-

tir un jour. Dans leurs reportages illustrés par un nombre important d'images ils décrivent la rencontre avec les gens sur leur passage dans les villages et avec d'autres pèlerins. Loin des grandes villes ils découvrent le charme de la France profonde et la joie mais également la tristesse, le chômage, des commerces et des maisons de campagne à l'abandon. Depuis Vézelay qui est un des grands départs pour Saint Jacques de Compostelle le chemin est affiché par le logo spécifique du Camino et on pourrait s'y rendre le cas échéant sans carte.

Le reportage de cette année portait sur les 500 premiers km avec trois points forts: le paysage, les gens chez qui Roland et Daniel ont dormi le soir et comment on progresse en moyenne 20 km par jour.

Le fait que les ânes Henry et Basile portent les bagages est considéré comme un grand luxe alors que dans d'autres coins du monde un tel animal pourrait rendre de bons et loyaux services. C'est pour cette raison que Roland et Daniel collectent des fonds pour venir en aide à Femmes Développement asbl qui soutient les veuves de la guerre du Rwanda afin de leur permettre de créer des micro entreprises et acheter l'un ou l'autre âne pour leur faciliter le journalier. C'est dans ce contexte que les Semeurs de Joie ont fait un don très généreux pour soutenir ce projet.

R.B.

Viele lobenswerte Aktionen beim Schulsporttag 2010

Unterrichtsministerium würdigt die Zusammenarbeit der Schulen Mersch und Lintgen

In der Woche vor den Osterferien fand 2010 der vom Unterrichtsministerium vorgeschlagene Schulsporttag in allen Grundschulen des Landes statt. Spaß an der Bewegung sollte vor Leistungsdruck stehen. Daher ging es nicht wie sonst üblich um die besten Weiten, schnellsten Zeiten oder meisten Tore eines einzelnen Schülers, sondern die Freude an sportlicher Aktivität in der Gruppe stand im Mittelpunkt.

Aus einer ganzen Reihe erstklassiger Organisationen quer durch das Großherzogtum entschied sich eine Jury für die sportliche Zusammenarbeit der Schulen aus Mersch und Lintgen. Im Rahmen des Tischtennisfests der LASEP auf dem Merscher « Krouneberg »

wurden die Einsätze beim überlokalen Schulsporttag von Generalinspektorin Simone Heinen gewürdigt und den verantwortlichen Organisatoren Anerkennungspreise überreicht.

Bürgermeister Albert Henkel aus Mersch und Schöffe Georges Herr aus Lintgen hatten darauf bestanden, bei der Ehrung ihrer Schule dabei zu sein, und fanden anerkennende Worte für die gemeinsame Veranstaltung und die engagierten Kinder.

Auch 2011 fand ein Schulsporttag statt und wieder sollte die Freude an der Bewegung vermittelt werden. Dies war der Wunsch der verantwortlichen Koordinatorin Claude Sevenig.

Archiv Luxemburger Wort



Des actions louables lors de la Journée du Sport à l'École 2010

Le Ministère de l'Éducation Nationale valorise la collaboration entre les écoles de Mersch et de Lintgen. Avant les vacances de Pâques 2010, toutes les écoles fondamentales organisèrent la « Journée du sport » proposée par le Ministère de l'Éducation Nationale. Le plaisir de bouger était prioritaire. A la fin, on ne compte pas les meilleures distances, le temps le plus

rapide ou bien le nombre de buts, mais seulement le plaisir de faire une activité sportive en groupe fut important.

Parmi diverses organisations sportives luxembourgeoises, un jury décida de récompenser la collaboration sportive entre les écoles de Mersch et de Lintgen.

Dans le cadre de la fête du tennis de table de la LASEP au « Krouneberg » à Mersch, l'inspectrice générale Simone Heinen félicita les organisateurs de leur engagement sportif et leur remit des prix.

Albert Henkel, Bourgmestre de la commune de Mersch, et Georges Herr, Echevin de la commune de Lintgen, insistèrent de participer à cette remise des prix et ils remercièrent les organisateurs ainsi que les participants pour cette réussite.

En 2011, la Journée du Sport à l'École a également eu lieu et le plaisir de bouger était de nouveau la priorité.



Schulklassen aus Lintgen zu Besuch im Biogarten

Für die „Garten und Heim“-Sektion Lintgen sowie deren Präsidentin Christiane Mathay und Vizepräsident Willy Welter ist es ein besonderes Anliegen, Grundschulkindern die Vorteile von gesundem, selbst gezüchtetem Obst und Gemüse aufzuzeigen und sie für die Gartenarbeit zu interessieren. Bereits vor Jahren hat die Garten- und Naturfreundin Christiane Mathay oberhalb der Kirche in Lintgen einen Biogarten angelegt, den sie liebevoll hegt und pflegt und der den Schulklassen jederzeit offen steht.

Neulich hatten 30 Schüler und Schülerinnen der dritten und vierten Schulklasse mit ihren Lehrern Guy Wagner, Nadine Spiroux und Delphine Gosselin ihren Besuch im Schulgarten angekündigt und ließen sich von den Experten – dem Liga-Präsidenten Jean Kieffer und Vizepräsidenten Léon Theisen – die Zusammenhänge zwischen einem naturnahen Garten und der Tier- und Pflanzenwelt sowie die optimalen Voraussetzungen für die Züchtung ge-



sunder Lebensmittel erklären. Pestizide und chemische Düngemittel sind selbstverständlich tabu. Dafür wird mit selbst hergestelltem Kompost gedüngt.

Der Biogarten stand zur Zeit des Besuchs in seiner vollen Pracht und die Kinder konnten Gemüsesorten wie Radieschen, Kohl, Kartoffeln, Lauch,

Bohnen, Salate und Gewürzkräuter begutachten. Auch das Obst sowie die Blumen und Wasserpflanzen des wertvollen Biotops fanden ihre ungeteilte Aufmerksamkeit. Der lehrreiche Ausflug ließ die Kinder nützliche Anregungen für ihren eigenen Garten mit nach Hause nehmen. (rfg)

Archiv Luxemburger Wort

Les classes de Lintgen en visite au jardin biologique

Mme Christiane Mathay, présidente du « Coin de terre et du foyer » de la section de Lintgen, et M. Willy Welter, vice-président, souhaitent éveiller l'intérêt des écoliers en ce qui concerne les avantages de cultiver soi-même des fruits et des légumes. Depuis quelques années déjà Mme Christiane Mathay a aménagé au-dessus de l'église un jardin biologique qui est soigné minutieusement et dont les classes peuvent profiter à tout moment.

Récemment les enseignants Guy Wagner, Nadine Spiroux et Delphine Gosselin ont rendu visite avec 30 élèves au jardin biologique. M. Jean Kieffer, président de la Ligue, et M. Léon Theisen, vice-président, ont donné des explications sur les relations entre un jardin biologique et la faune et la flore. Bien entendu les pesticides et les engrais chimiques ne sont pas tolérés. En cas de besoin, le jardin est engraisé par du compost.

Lors de la visite, le jardin était en pleine floraison et les élèves pouvaient examiner les différentes sortes de légumes comme le radis, le chou, les pommes de terre, le poireau, les haricots, la salade et les épices. Les enfants s'intéressaient également aux fruits, aux fleurs et surtout au biotope avec ses plantes aquatiques. Les enfants ont été inspirés par cette visite instructive et ils vont essayer de profiter des explications.



FAIR TRADE 2011

Mit einem Fair-Frühstück wollen viele ein Zeichen für Solidarität und Fairness im Handel setzen.

Auch unsere Schule hat sich an dieser Aktion beteiligt und in Zusammenarbeit mit den Eltern und der Gemeinde haben alle Schüler und Lehrer in den verschiedenen Klassensälen und Gebäuden ein Pausenbrot mit vielfältigen Produkten gemeinsam eingenommen.



Die Schüler waren von dieser Aktion begeistert und hoffen auf eine zweite Auflage im nächsten Jahr.



En mangeant un petit-déjeuner FAIR, beaucoup de gens veulent mettre un signe de solidarité et de fair-play au commerce.

Notre école a également participé à cette action. En collaboration avec les parents



d'élèves et la commune de Lintgen, tous les élèves et enseignants ont préparé un snack avec divers produits provenant du commerce équitable.

Cette action a inspiré les écoliers et ils espèrent qu'une deuxième édition aura lieu l'année prochaine.



Si soen der Schoul Äddi – Cycle 4.2 - 2010/2011



1ère rangée, de g.à d.: Schmit Sarah, Asker Céline, Mathias Lynn, Keserovic Muamer, Schneider Tun, Den Reijer Jerry, Mousel Ralph, Gbadegbegnon Kevin, Instituteur Bonifas Jean – 2e rangée, de g.à d.: Simon Vivian, Czarnocki-Lucheschi Aluise, Vieira de Jesus Hugo, Jacoby Fränk, Gracio Diogo



1ère rangée, de g.à D.: Martins Ferreira Dani, Dratwiczki Anais, Rodrigues Chaves Lydia, Ettinger Nadia, Almeida Sousa Jelse, Goncalves da Silva Carlos, Barnich Paul, Bonifas Manu, Rodrigues Marques Danny – 2e rangée, de g.à D.: Institutrice Haubrich Martine, Francisco Ribeiro Natacha, Kettel Kim, Heisten Gilles, Kieffer Raphaël, Ferreira Jesus Tiago, Martins Costa Diogo

Schouffest 2011

An Zesummenaarbecht mat den Elterevertreieder, der Elterevereenegung, de Gemeengeverantwortelechen an dem Léierpersonal hu mir och dëst Joer als Ofschloss vum Schouljoer eist Schouffest gefeiert.



Ënnert dem Thema „Lëntgen sicht Talenter“ hunn di Lëntgener Schoulkanner hiren Elteren a Frënn hir Talenter präsentéiert.

Et gouf gesongen, gedantz, gezaubert an experimentéiert. Jiddereen, dee matgemaach huet, war e Gewënner, well et huet ee missten vill Mutt hunn, fir op der Bühn säin Talent virzeféieren.

De Fabio mat senger Harmonika, den Hugo mat sengem Lidd an d'Jana, d'Vivian, d'Marie an d'Laila mat hirer Seefebloshow hunn dem Jury besonnesch gefall a si kruten en Extrapräis.

Duerno hunn dunn d'Singers Unlimited mat dem Ricardo Vieira, dem Marion Welter an dem Jimmy Wagner fir Stëmmung gesuert an et gouf bis spéit an den Owend era gefeiert.





„Bildung: E Schlüssel fir d'Zukunft !“



„Bildung: E Schlüssel fir d'Zukunft !“ ass de Slogan vun engem Projet, dee vun der ONG CSI „Chrëschtlech Solidaritéit International“ realiséiert gouf a wou nit manner ewéi 19 Schouklasse aus dem Mierscher-raum, vu Lamadelaine, vu Réimech, Monnerich, Berdorf, Weilerbach, aus der Kannerklinik, dem Ediff vun Déifferdeng, dem Formatiounszentrum vum Kräizbiérg a vun Zéisseng sech dru bedeelegt haten.



Iwwrigens ass dëse Slogan vu 664 Hänn aus deene verschiddene Schouklasse gemoolt an dekoréiert ginn a gouf an deene verschiddene Gemengen ausgestellt.

D'Bicherwoch an eiser Schoul hat dëst Joer d'Thema „Aner Länner - aner Welten“ an do huet de Projet vun der CSI „Bildung, e Schlüssel fir d'Zukunft“ gutt dragepasst.

Di zwou Klasse vum Cycle 3.2. hu mam Fabienne Michaux geschafft a mir hunn dës 3 Atelierer ganz intressant a flott fonnt.

Am éischten Atelier hu mir missen en Damm bauen, fir eist Duerf virum Waasser ze schützen. Mir kruten aus dem Nopeschduerf e Bréif, mee mir konnte weder liesen, nach schreiwen. Esou schwierig hate mir eis dës Situatioun net virgestallt !

Am zweeten Atelier hu mir iwwert d'UNO geschwat a mir hunn op der Kaart erausfonnt, datt op der Welt méi Jonge wéi Meedercher d'Chance kréien, an d'Schoul ze goen.

Am drëtten Atelier hu mir e Spill gemaach, wou mer gewuer gi sinn, firwat souvill Kanner op der Welt net kënnen an d'Schoul goen.

Wat eis erstaunt huet, ass, datt d'Schoulen am Senegal esou schlecht gebaut sinn. D'Kanner müssen oft wäit goen oder gi guer net an d'Schoul, well se schaffen müssen.

Oft sinn d'Meedercher scho mat 12-13 Joer schwanger a kënnen guer näischt méi léieren.

Mir hu geléiert, un di aarme Kanner ze denken a Respekt virun hinnen ze hunn.

Mir hu richtig matgefillt, wéi grausam et ass, net liesen a schreiwen ze kënnen.

Mir sinn elo selwer vill méi frou, an d'Schoul ze goen.

Mir hunn erausfonnt, datt et wichtig ass, ze léieren fir eis Zukunft.

Mir hunn de Buschtaf F faarweg gemoolt a gepecht. De fäerdege Slogan kënnen mir elo deenen anere Leit erklären, wéi wichtig Bildung fir di aarme Kanner ass.

*Sophie Marine Aurélie Jill
Romy Yamila Jeff Ben*



Diamantenhochzeit

De Schäfferot wor bei der Madame Marechen Wolmering an dem Här Alcide Cloos vu Gousseldeng op Besuch, fir hinnen fir hire 60. Hochzäitsdag ze gratuléieren. De 26. März 1951 hunn déi zwee sech virum deemolege Buergermeeschter Jean Donnersbach zu Lëntgen d'Jowuert ginn.



Gudde Moie léif Bierger vu Lëntgen,

Fir all déi, déi mech nach net kennen, stellen ech mech kuerz fir. Mäin Numm ass **Muller Thomy** an ech schaffen offiziell zënter dem 1. August 2010 hei op der Gemeng als **Gemengeneinnehmer**. Ech wunnen mat menger Fra an mengen zwee Kanner zu Noumer wou ech bis den 31. Juli och d'Recette geleet hunn. Am Beruf vum Gemengeneinnehmer sinn ech schon zënter dem 1. Mee 2002. Virdrun hunn ech als Redakter beim Steieramt zu Ettelbréck geschafft.

Zu mengen Hobbyen gehéieren den Amateurfunk an Kit Cars. Zu gudder Lescht wëll ech nach soen datt ech mech freeën iech all kennen ze léieren. Ech sinn och iwverzeegt datt enger gudder Zesummenaarbecht näischt am Wee steet. Falls nach iergendeen eng Fro oder e Problem huet, zéckt net mech ënnert der Nummer 32 03 59 - 22 unzeruffen.



Vom 26. bis zum 29. April 2011 fand die bereits 10. Lese- und Bücherwoche in der Lintgener Schule statt



Seit langem ist bekannt, dass die Lesefreude im Laufe der Schulzeit konstant abnimmt. Wenn man weiß, dass kleine Kinder Geschichten und Bilderbücher geradezu verschlingen, zeigt sich von dieser Motivation bei vielen Jugendlichen nur noch wenig.

Wie kann man dennoch erreichen, dass das Lesen bei Kindern und Jugendlichen wieder zu einer Leidenschaft wird?

Eine mögliche Antwort auf diese Frage gibt schon seit knapp 10 Jahren, die Lese- und Bücherwoche in der Lintgener Schule.

Ziel unserer Lese- und Bücherwoche ist es, mittels vielfältigen Angeboten, die Lust auf das Lesen von Büchern bei Kindern, Eltern und Lehrern zu wecken und den Wert des Lesens auf ganz unterschiedliche Art und Weise hervorzuheben.



Elternvereinigung, Maison Relais und Schulpersonal hatten in diesem Sinne ein abwechslungsreiches Programm für alle Kinder der Grundschule zusammengestellt; einige Programmpunkte wurden sogar in Zusammenarbeit mit den Schulen aus Lorentzweiler, Mersch und Colmar-Berg, sowie dem „Mierscher Lieshaus“ organisiert und durchgeführt.

Besonderer Dank gilt auch den Gemeindeverantwortlichen, die sämtliche Veranstaltungen der Bücherwoche unterstützt und finanziell gefördert haben.

Interaktive Workshops, ein Puppentheater, ein Leseabend und eine Lesenacht, der Besuch des „Mierscher Lieshaus“ und des „Luxemburger Wort“, eine Bücherausstellung im Vereinssaal, Buchvorstellungen, Autoren-Lesungen, Vorlesungen von Eltern für Kinder, Lesewettbewerb für den Zyklus 4, eine Konferenz für Eltern und Erzieher zum Thema Internet-Sicherheit, ein Projekt mit CSI, eine Schreibwerkstatt in der Bibliothek, usw., haben die Freude am Lesen sicherlich gefördert und auch dazu beigetragen, die Schule neu zu entdecken.

10e édition de la «Semaine du Livre»

Depuis longtemps il est connu que l'envie de lire a diminué constamment au fil du temps. Les petits enfants se plongent avec grand enthousiasme dans les livres d'images et d'histoires, mais cette motivation ne se montre plus chez les adolescents. Qu'est-ce qu'on doit faire pour éveiller de nouveau la passion pour la lecture ?

Une éventuelle réponse à cette question existe depuis 10 ans - la semaine du livre dans l'Ecole de Lintgen. L'objectif de cette semaine est d'éveiller l'envie de la lecture aussi bien chez les élèves que chez les enseignants et les parents moyennant une offre variée.

L'association des parents, la Maison Relais et le corps enseignant avaient organisé un programme très va-

rié pour tous les élèves de l'école fondamentale; quelques points du programme ont été exécutés en collaboration avec les écoles de Lorentzweiler, Mersch, Colmar-Berg ainsi que le «Mierscher Lieshaus». Un grand Merci aux responsables communaux pour leur soutien matériel et financier.



Des ateliers interactifs, le théâtre du guignol, une soirée de lecture, une nuit de lecture, la visite du «Mierscher Lieshaus» et du «Luxemburger Wort», une exposition de livres au «Veräinshaus», présentations de livres, lectures d'auteurs, lectures de parents d'élèves, un concours de lecture pour les classes du 4e cycle, une conférence pour parents et éducateurs sur le cybercrime et la sécurité sur Internet, un projet avec CSI, ... ont certainement promu la joie de lire et ont contribué à découvrir l'école sous un angle différent.

Turnstunden für Mütter und Kleinkinder

Ab Montag, dem 3. Oktober 2011, organisiert die Gemeindeverwaltung Turnstunden für Mütter und Kleinkinder. Dies findet unter der Leitung einer diplomierten Kinesitherapeutin (Frau Monique Krier aus Lintgen) in der Sporthalle der Spielschule statt.

Diese gratis Turnstunden, welche für Kleinkinder über zwei Jahre alt bestimmt sind, werden **jeweils montags von 9:00 bis 10:00 Uhr** abgehalten. (Während den Schulferien finden keine Turnstunden statt.)

Das Schöffenkollegium

Cours de gymnastique pour mamans et bébés

A partir du lundi 3 octobre 2011, l'administration communale organise, sous la direction d'une kinésithérapeute diplômée (Mme Monique Krier de Lintgen), des cours de gymnastique pour mamans et bébés dans la salle des sports de l'école préscolaire à Lintgen.

Ces cours de gymnastique gratuits sont destinés aux enfants âgés de deux ans et plus et auront lieu **chaque lundi de 9.00 à 10.00 heures** à l'exception des vacances scolaires.

Le Collège des bourgmestre et échevins

« Fit for Fun » Sport für Erwachsene in der Sporthalle von Lintgen

Wie bereits in den vergangenen Jahren organisiert die Gemeinde Lintgen, in Zusammenarbeit mit dem Club Uelzechtdall, **ab dem 3. Oktober** Step, Bodyshape, Aerobic mit Musik, Entspannungsgymnastik und Ballspiele. Dies findet unter der Leitung eines diplomierten Trainers in der Sporthalle von Lintgen statt.

Zu diesen Turnabenden, welche jeweils **montags, von 19.30 bis 21.00 Uhr** abgehalten werden (mit Ausnahme von Schulferien und Feiertagen) sind alle erwachsenen Bürger herzlichst eingeladen. Der jährliche Preis beträgt 70€. Einschreiben kann man sich direkt vor Ort beim Trainer oder unter **26 33 64-1**.

Allen Teilnehmern der Turnkurse stehen die Duschen in der Primärschule zur Verfügung.

Das Schöffenkollegium

« Fit for Fun » Sport pour adultes

Comme les années précédentes, la Commune de Lintgen en collaboration avec le Club Uelzechtdall, organise **à partir du 3 octobre**, sous la direction d'un entraîneur qualifié, un cours comprenant du step, du bodyshape, de l'aerobic avec musique, de la gymnastique de détente et des jeux de balle et ceci pour tous les habitants de la commune de Lintgen.

Ces cours auront lieu dans la salle des sports de l'école primaire de Lintgen tous les **lundis de 19.30 à 21.00 hres** (à l'exception des jours de fête et vacances scolaires).

Les douches sont à disposition des participants.

Le prix est de 70€ pour toute l'année, et les inscriptions se font directement auprès de l'entraîneur, ou au numéro **26 33 64-1**.

Le Collège des bourgmestre et échevins

helpline croix-rouge

 **2755**

Le 14 février 2011, la « helpline Croix-Rouge » a été inaugurée à Esch/Alzette, en présence de Monsieur Mars Di Bartolomeo, Ministre de la Santé, de Madame Marie-Josée Jacobs, Ministre de la Famille et de l'Intégration, et de Madame Lydia Mutsch, Bourgmestre de la Ville d'Esch/Alzette. M. Marc Crochet, directeur des opérations de la Croix-Rouge luxembourgeoise, a présenté les objectifs et le fonctionnement de cette nouvelle assistance téléphonique dans les domaines de la santé et de la solidarité. Après leurs discours, les deux Ministres ont symboliquement procédé au lancement officiel du service. La cérémonie s'est clôturée par une visite des nouvelles installations en présence des opérateurs et par le verre de l'amitié offert par la Ville d'Esch/Alzette.

A compter de ce jour, la helpline de la Croix-Rouge luxembourgeoise propose au public une assistance téléphonique et une orientation optimisée sous un numéro de téléphone unique, le 2755. La Croix-Rouge luxembourgeoise est désormais accessible pendant des plages horaires élargies pour apporter à ses usagers et surtout aux plus vulnérables un accès performant à l'information et une orientation vers toutes les aides existantes au Luxembourg dans les domaines du social, de la santé, de l'enfance, de la jeunesse et de l'humanitaire.

Le service est accessible du lundi au vendredi de 7h à 19h (sauf les jours fériés) et le samedi de 9h à 13h.

La « helpline Croix-Rouge » a pour but d'offrir:

- une première information rapide et pertinente,
- une orientation vers les services compétents de la Croix-Rouge ou d'autres acteurs publics ou privés en mesure de répondre à la demande,
- un suivi de la réponse apportée et de la satisfaction du client,
- des plages d'horaire d'assistance au-delà des heures de bureau,
- un observatoire des difficultés rencontrées par la population.

Le bureau central de la « helpline Croix-Rouge » est basé à Esch/Alzette. Coordonnée par Madame Rita Thill-Bianchi, assistante d'hygiène sociale et chargée de direction du service, l'équipe, composée de trois opérateurs de première ligne et de quatre opérateurs

: un numéro de téléphone unique pour une assistance dans les domaines de la santé et de la solidarité

métier (deux assistantes sociales et deux infirmières), est exclusivement dédiée à l'accueil téléphonique, au conseil et à l'orientation. Tous les collaborateurs de la « helpline Croix-Rouge » ont bénéficié d'une formation à l'accueil téléphonique.

Selon l'objet de l'appel, l'opérateur fournit directement une réponse ou transfère l'appel à une compétence métier au sein de l'équipe de la « helpline Croix-Rouge », à un service de la Croix-Rouge ou bien à une autre organisation en mesure de répondre à la demande de l'interlocuteur. En cas d'un débordement des appels pendant les heures de pointe, des opérateurs externes à la « helpline Croix-Rouge » au sein d'autres services de la Croix-Rouge assurent l'accueil. Ils se situent au siège de la Croix-Rouge, au service des Aides et Soins, au CIPA Grande-Duchesse Joséphine-Charlotte à Junglinster, au Centre de Convalescence Emile Mayrisch de Colpach et à la Maison de la Jeunesse à Bertrange.

La helpline Croix-Rouge reprend également le service de permanence téléphonique du réseau des aides et soins Help.

Contacts:

Mme Rita Thill-Bianchi

chargée de direction helpline Croix-Rouge

Tél.: 27 55

e-mail: helpline@croix-rouge.lu

Cellule Communication

Tél.: 27 55-2122

e-mail: communication@croix-rouge.lu

croix-rouge 
luxembourgeoise



De Lëntgener Gesank invitéiert den 1. Oktober 2011 um 20 Auer an d'Veräinshaus

Dëst Joer präsentéiere mir op eisem traditionellen Uucht-Owend de Grupp „Rhäifränsch“ vun der Musel. Déi dynamesch Ekip rondrëm hire Chef, Komponist an Arrangeur Georges Urwald léisst 20er an 30er Joren vum virechte Jorhonnert erëm opliewen

an engem sprëtzen ofwiesslungsräiche Programm an deem Är Ouren verwinnt an Är Laachmuskele strapazéiert ginn.

Sidd all um Rendez-vous am Oktober!



Firmung



Formation pour baby-sitters

Vous avez plus de 15 ans, un sens de responsabilité et êtes amenés à faire du baby-sitting ?

La commission des affaires sociales de la commune de Lintgen en partenariat avec l'association « Erzéi-ongs- a Familljeberodung » vous propose une formation de deux demi-journées consacrées au baby-sitting.

Cette formation, tenue en langue luxembourgeoise, aura lieu dans la maison Horger à Lintgen le 18 et le 20 octobre 2011 de 15.00 à 18.30 heures.

Le droit d'inscription à la formation est de 10.-€.

Maximum 22 baby-sitters peuvent participer à la formation.

Le formulaire d'inscription ci-après est à envoyer ou à déposer dûment rempli au secrétariat communal, 2 rue de Diekirch, L-7440 Lintgen, **pour le 19/09/2011 au plus tard.**

Dans l'espoir de pouvoir vous compter parmi les participants, nous vous présentons nos salutations distinguées.

La Commission des affaires sociales



FORMULAIRE D'INSCRIPTION – FORMATION POUR BABYSITTERS

Je soussigné(e) _____

Date et lieu de naissance: _____

Numéro de matricule national: _____

Code postal et localité: _____

Rue et numéro: _____

Numéro de téléphone: _____

m'inscris par la présente à la formation pour baby-sitters qui aura lieu le 18 et le 20 octobre 2011.

Lintgen, Gosseldange, Prettingen, le _____

signature

signature du tuteur (pour les mineurs)



DEMANDE DE SUBSIDE ENSEIGNEMENT MUSICAL

Réservé à l'Administration Communale

Subside à allouer: _____ €

Nom: _____

Prénom: _____

Nom et prénom du tuteur: _____

Adresse: _____

Matricule: _____

Banque / CCP: IBAN _____

Téléphone ou GSM du tuteur: _____

Etablissement scolaire public fréquenté en 2010/2011: _____

Prière d'indiquer les cours fréquentés ainsi que les taxes d'inscription correspondantes

Type	Cours	Taxe ordinaire annuelle	Taxe supplémentaire pour non-résidents annuelle
Cours collectif		€	€
Cours individuel		€	€
Autre		€	€

Prière d'ajouter une copie du diplôme de réussite et une preuve de paiement

Par la présente, je demande une subvention de 50% de la taxe annuelle non-résident.

Par la présente, je demande une subvention de 100% de la taxe annuelle non-résident.

➔ Revenu du ménage < à 1,5 x salaire social minimum (1 enfant à charge)

➔ Revenu du ménage < à 2 x salaire social minimum (au moins 2 enfants à charge)

➔ Revenu du ménage : _____ €
(Prrière d'ajouter les fiches des traitements des 3 derniers mois)

Je soussigné, _____, parent/tuteur de _____
certifie que les données fournies sont sincères et exactes.

(signature du tuteur)

Participation aux frais de la part non-résident relative à la fréquentation des établissements scolaires de musique en dehors de l'école de musique de Lintgen

A. Conditions d'octroi d'une subvention de la part de la commune à partir de l'année scolaire 2007/2008

Par enseignement musical, la commune de Lintgen entend tous les cours proposés dans un établissement scolaire de musique public (Conservatoire ou Ecole de musique) du Luxembourg.

Ne sont subventionnés que la taxe annuelle non-résident des cours collectifs ou individuels non offerts par l'école de musique organisée par l'Administration communale de Lintgen et l'UGDA.

Ne sont pas subventionnés les cours de danse, de ballet ainsi que les cours pour adultes.

B. Frais remboursés

50 % de la taxe annuelle non-résident facturée par le Conservatoire ou l'Ecole de musique en question sur présentation d'un bulletin ou diplôme attestant que le demandeur a suivi et réussi le cours en question.

100 % de la taxe annuelle non-résident facturée par le Conservatoire ou l'Ecole de musique en question sur présentation d'un bulletin ou diplôme attestant que le demandeur a suivi et réussi le cours en question si :

- les parents ou tuteurs du demandeur ont un revenu inférieur à 1,5 fois le salaire social minimum par ménage (pour un ménage avec un enfant)
- les parents ou tuteurs du demandeur ont un revenu inférieur à 2 fois le salaire social minimum par ménage (pour un ménage avec au moins deux enfants)

Ne peuvent être subventionnés qu'un cours collectif et un cours individuel au maximum.

Le conseil communal



Rallye régional à vélo, à pied Inline skate

dimanche
18 septembre 2011



«Spaass + Spill
fir d'ganz Famil»

Conditions de participation

Le Code de la Route est à respecter consciencieusement. La participation se fait aux risques et périls des participants. Casurance contre les accidents et l'assurance responsabilité civile sont à charge des participants.

Le port du casque est vivement recommandé. Par son inscription chaque participant accepte les présentes conditions.

Teilnahmebedingungen

Die Straßenverkehrsordnung ist strikt einzuhalten. Die Teilnahme erfolgt auf eigene Gefahr. Unfallversicherung und Haftpflichtversicherung sind zu Lasten des einzelnen Teilnehmers.

Das Tragen eines Sturzhelms wird wärmstens empfohlen. Durch seine Anmeldung erkennt jeder Teilnehmer die vorliegenden Teilnahmebedingungen an.

La route CR 123 (Müllendorf - Hunsdorf - Gosseldange - Mersch) sera réservée entre 10h00 et 19h00 aux cyclistes et piétons.

Sponsors:



et les 13 communes
dans le cadre de la Semaine de la Mobilité

Équipes:

2-6 participants de tout âge

Départ:

entre 11:00 et 15:00 heures

Modalités:

Départ possible à tout poste de contrôle
Passage obligatoire à 3 postes au minimum
Jeux et questionnaires aux postes de contrôle
Prix de récompense aux meilleures équipes

Petite restauration en route

Possibilité de faire une partie du trajet en train
avec le vélo.

Des billets gratuits seront remis à chaque équipe.



Remise des prix vers 17h00
dans le parc communal
à Mersch

Animations avec «Cycles comics»

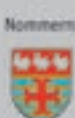
4^e Randonnée du Centre 18 septembre 2011

organisée par 13 communes

dans le cadre de la
semaine de la mobilité

Départ / Arrivée
à MERSCH (Parc)

Le signal de départ pour la
randonnée en groupe sera donné à 9h00
par M. Jempy Schmitz (ancien cycliste prof.)



Trajet/Strecke A: 78.5 km – B: 41.2 km

• Départ Arrivée / Start Ziel

Parc de Mersch

■ Parking Schlasspesch



Vestiaires Douches / Umkleieräume Duschen
Sous-sol du "Kulturhaus" (parking Devia B11)

Ravitaillement et Poste de contrôle
Verpflegung und Kontrolle

Orachten 34 km, Fischbach 53 km

Tirage au sort parmi les participants – beaux prix
Auslosung von interessanten Preisen unter den Teilnehmern

Départ / Start

entre 8.00 et 10.00 heures Parc de Mersch
Un départ groupé partira à 9.00 heures

Conditions de participation

Le Code de la Route est à respecter scrupuleusement. La participation se fait aux risques et périls du randonneur. Casurance contre les accidents et l'assurance de responsabilité civile sont à la charge du participant. Il ne s'agit pas d'une compétition et il ne sera établi aucun classement. Les voitures suivantes ne sont tolérées que dans la mesure où elles ne gênent ni les participants ni la circulation.

Le port du casque est vivement recommandé. Par son inscription chaque participant(s) accepte les présentes conditions.

Teilnahmebedingungen

Die Straßenverkehrsordnung ist strikt einzuhalten. Die Teilnahme erfolgt auf eigene Gefahr. Unfallversicherung und Haftpflichtversicherung sind zu Lasten des einzelnen Teilnehmers. Es handelt sich nicht um einen Wettbewerb, auch wird keine Klassierung erstellt werden. Begleitwagen sind weder verboten noch erwünscht. Das Tragen eines Sturzhelms wird wärmstens empfohlen. Durch seine Anmeldung erkennt jeder Teilnehmer die vorliegenden Teilnahmebedingungen an.

© Luxembourg de Route - J&B



Vel'ohféiwer - eisem Gesank seng Show 2011



No „Check in“ am Joer 2003, „Ship in“ 2005, „Sing in“ 2007 an dem „Singing Show Express“ 2009 wor d'Chorale Ste Cécile dëst Joer vum Veloféiwer gepaakt. Zesumme mat hire Frënn, de Chorallen vu Biekerech, Rippweiler a Schweecherdall hu si et erëm eng Kéier fäerdeg bruecht an dräi Owender bal 1000 Leit ze begeeschteren. Wahrscheinlech fir d'Läsch an der Sportshal (déi nächst Oplo wäert wuel am neie Bau um Camping ofgehale ginn) kruten déi vill Fans e Potpurri vu schmassge Chouer a Solonummeren, vun Danzeinlagen, Sketcher a Playbacknummeren gebueden. Et fällt op, datt



déi eenzel Programmpunkten vu Kéier zu Kéier méi faarweg ginn, Dekor a Kostümer méi opwenneg. Dat ass nëmme méiglech, well enorm vill Hänn vu Memberen, vun de Famillje vun de Memberen, mee och vu Frënn vun der Chorale zesumme schaffen. De Chouer stong ënnert der Leedung vum Josette Kuffer-Ourth an dem Luss Steffen. Pianist war de Paul Hilbert, Batteur den Tom Jander, an d'Carmen Bernotte an de Raym Hoffmann hunn duerch den Owend gefouert.

R.H.



Fixation de la redevance assainissement

A. CONDITIONS GENERALES

Les conditions et modalités du règlement communal sur la distribution de l'eau sont d'application.

B. TARIFS

A partir du 1er janvier 2011 la redevance assainissement assise sur l'eau destinée à la consommation humaine ayant fait l'objet d'une utilisation et déversée dans le réseau de collecte des eaux usées est fixée comme suit:

Article 1er – Partie fixe

a) secteur des ménages: 22,00 €/EHm/an (équivalent habitant moyen)/an

Les valeurs EHm respectivement à appliquer par groupe ou activité sont déterminées d'après le tableau ci-suivant:

I: Population résidente		
Groupe ou activité	Charge polluante moyenne annuelle (EHm)	
Population résidente	2,5	EHm / unité d'habitation (maison unifam. ou appartement)
II: Activités publiques et collectives		
Groupe ou activité	Charge polluante moyenne annuelle (EHm)	
Hôpital, clinique, maison de soins	2,5	EHm / lit selon capacité autorisée
Centres intégrés pour personnes âgées	2,0	EHm / lit selon capacité autorisée
Crèche, école	0,1	EHm / enfant selon capacité autorisée
Internat	0,6	EHm / enfant selon capacité autorisée
Cantine scolaire, maison relais	0,2	EHm / chaise selon capacité autorisée
Piscine couverte (avec ou sans sauna)	0,3	EHm / visiteurs selon capacité autorisée
Piscine à l'air libre	0,1	EHm / visiteurs selon capacité autorisée
Centre polyvalent, salle de spectacle, centre sportif	3,0	EHm / tranche entamée de 100 m2 de surface bâtie
III: Hôtellerie, restauration et tourisme		
Groupe ou activité	Charge polluante moyenne annuelle (EHm)	
Résidence secondaire	2,5	EHm / unité
Hôtel et auberge (sans l'activité gastronomique)	0,6	EHm / lit selon capacité autorisée
Gîte rural	4,0	EHm / gîte
Camping (sans l'activité gastronomique, sans piscine)	0,5	EHm / emplacement selon capacité autorisée
Restaurant	< 25 chaises	5,0 EHm / établissement
	< 50 chaises	10,0 EHm / établissement
	≥ 50 chaises	0,3 EHm / chaise selon capacité autorisée
Café, salon de consommation	< 25 chaises	4,0 EHm / établissement
	< 50 chaises	7,0 EHm / établissement
	≥ 50 chaises	0,2 EHm / chaise selon capacité autorisée



IV: Activités artisanales et commerciales

Groupe ou activité		Charge polluante moyenne annuelle (EHm)	
Administration, bureau, guichet, assurance, banque, cabinet médical, cabinet notaire ou autre service		1,0	EHm / tranche entamée de 150 m ² de surface
ou:	≤ 10 employés *	1,0	EHm / commerce
	> 10 employés *	+ 0,5	EHm / tranche entamée de 5 personnes occupées
Commerce (sans production): Grande surface, épicerie, point de vente alimentaire, magasin, boutique	≤ 10 employés *	2,5	EHm / commerce
	> 10 employés *	+ 1,5	EHm / tranche entamée de 5 personnes occupées
Boucherie, poissonnerie, boulangerie, pâtisserie (site de production avec vente)	≤ 10 employés *	10,0	EHm / commerce
	> 10 employés *	+ 6,5	EHm / tranche entamée de 5 personnes occupées
Salon de coiffure	≤ 10 employés *	6,0	EHm / salon
	> 10 employés *	+ 4,0	EHm / tranche entamée de 5 personnes occupées
Nettoyage à sec	≤ 10 employés *	30,0	EHm / entreprise
	> 10 employés *	+ 20,0	EHm / tranche entamée de 5 personnes occupées
Entreprise de transport de marchandises et de construction (avec dépôt)	≤ 10 employés *	3,5	EHm / entreprise
	> 10 employés *	+ 2,5	EHm / tranche entamée de 5 personnes occupées
Garage, atelier de réparation de véhicules automoteurs	≤ 10 employés *	15	EHm / entreprise
	> 10 employés *	+ 10	EHm / tranche entamée de 5 personnes occupées
Atelier mécanique, vente de pneus	≤ 10 employés *	5,5	EHm / entreprise
	> 10 employés *	+ 3,5	EHm / tranche entamée de 5 personnes occupées
Artisanat, menuisier, électricien, carreleur, peintre, plombier, installateur sanitaire, charpentier	≤ 10 employés *	3,5	EHm / entreprise
	> 10 employés *	+ 2,5	EHm / tranche entamée de 5 personnes occupées
Mazout et combustibles		10	EHm / entreprise
Station service (avec shop)		3,5	EHm / station
Installation de lavage de voitures		15,0	EHm / installation
Distillerie d'alcool, vinaigrerie		0,5	EHm / tranche entamée de 1000 l d'alcool ou de vinaigre pur produits par an

* Sont pris en compte le salariat et le patronat au 1er janvier de l'année courante. En cas de non occupation des lieux, le consommateur sera taxé d'une charge polluante moyenne annuelle de 2,0 EHm.

b) secteur industriel: 76,0 €/EHm/an

Les valeurs EHm respectivement à appliquer par groupe ou activité sont déterminées d'après le tableau ci-suivant:

VI: Activités industrielles (« Starkverschmutzer »)	
Groupe ou activité	Charge polluante moyenne annuelle (EHm)
Industrie agroalimentaire d'envergure (EHm ≥ 300): Boucherie, boulangerie, brasserie artisanale, production de boissons, transformation du lait	suivant convention ou mesures
Autres entreprises et établissements industriels produisant des eaux usées très polluées (EHm ≥ 300)	suivant convention ou mesures

c) secteur agricole : 66,00 €/EHm/an

Les valeurs EHm respectivement à appliquer par groupe ou activité sont déterminées d'après le tableau ci-suitant.

V: Activités agricoles	
Groupe ou activité	Charge polluante moyenne annuelle (EHm)
Laiterie	20,0 EHm / laiterie

Article 2 – Partie variable

a) secteur des ménages:

1,30 €/m³ d'eau provenant de la distribution publique d'eau destinée à la consommation humaine

b) secteur industriel:

0,48 €/m³ d'eau provenant de la distribution publique d'eau destinée à la consommation humaine

c) secteur agricole :

1) Pour les exploitations agricoles disposant d'un raccordement au réseau de distribution d'eau destinée à la consommation humaine alimentant en même temps la ou les partie(s) d'habitation et une ou plusieurs étables :

- Avec ou sans raccordement d'un local de stockage de lait au réseau public d'assainissement : 1,30 €/m³ d'eau provenant de la distribution publique d'eau destinée à la consommation humaine, en appliquant un forfait de 50 m³ par an et par personne faisant partie du ménage au 1er janvier de l'année à laquelle la redevance se rapporte. Au cas cependant, où la consommation annuelle effective serait inférieure à la quantité résultant de l'application du forfait précité, seule la consommation effective sera prise en considération.

La consommation en eau pour compte du local de stockage de lait est forfaitairement fixée à 50 m³/an.

2) Pour les exploitations agricoles disposant, pour la partie d'habitation, d'un raccordement séparé au réseau de distribution d'eau destinée à la consommation humaine:

1,30 €/m³ d'eau provenant de la distribution publique d'eau destinée à la consommation humaine.

3) Pour les étables et parcs à bétails raccordés séparément au réseau de distribution d'eau destinée à la consommation humaine :

- sans raccordement d'un local de stockage de lait au réseau public d'assainissement : aucune partie variable de redevance assainissement n'est due
- avec raccordement d'un local de stockage de lait au réseau public d'assainissement : 0,64 €/m³ d'eau provenant de la distribution publique d'eau destinée à la consommation humaine en appliquant un forfait de 50 m³/an

Article 3 – Définition de l'appartenance au secteur agricole

a) Au sens du présent règlement la notion de secteur agricole couvre l'ensemble des activités des agriculteurs, viticulteurs, éleveurs, arboriculteurs, horticulteurs, pépiniéristes, jardiniers, maraîchers, pisciculteurs, sylviculteurs et apiculteurs.

b) Par exploitation agricole on entend une unité technico-économique à caractère agricole gérée distinctement de toute autre et comprenant en propriété ou en location tous les moyens de production nécessaires permettant d'en assurer une gestion indépendante, dont notamment le sol, les bâtiments, les machines et les équipements.

c) Sont considérées comme exploitants agricoles et appartiennent partant au secteur agricole au sens du présent règlement, les personnes:

- dont la part du revenu provenant de l'exploitation agricole est égale ou supérieure à 50% du revenu de travail global de la personne et
- dont la part du temps de travail consacré aux activités extérieures à l'exploitation agricole est inférieure à la moitié du temps de travail total de la personne, et qui ne sont pas bénéficiaires d'une pension de vieillesse et
- qui sont affiliés à la Caisse National de Santé dans le régime agricole.

d) Si l'exploitant est une personne morale, il est à considérer comme exploitant au sens du présent règlement si 70 % du capital social est détenu par des exploitants agricoles tels que définis au point c) ci-avant et si la ou les personnes appelées à diriger la société sont désignées parmi ces derniers.

Article 4

Pour les raccordements au réseau public d'assainissement pour lesquels il n'existe pas de raccordement au réseau de distribution publique d'eau destinée à la consommation humaine sur lequel il peut s'être basé, donc notamment en cas d'existence d'un dispositif privé de prélèvement d'eau dans une eau de surface ou une eau souterraine, les dispositions ci-suitantes sont d'application :

a) La partie fixe de la redevance d'assainissement est déterminée et fixée d'après les dispositions de l'article 1er ci-avant.



- b) La partie variable est fixée d'après les dispositions de l'article 2 ci-avant et déterminée à l'aide d'un dispositif de comptage au niveau du raccordement au réseau public d'assainissement.

Un tel dispositif de comptage est obligatoirement à installer aux frais de l'utilisateur dans les 6 mois après l'entrée en vigueur de la présente.

Jusqu'à la mise en service définitive dudit dispositif de comptage, la quantité déversée dans le réseau public d'assainissement est forfaitairement estimée à 125 m³/an.

De façon générale et par dérogation aux dispositions de l'article 2 ci-avant, c'est la quantité déversée, déterminée forfaitairement ou à l'aide d'un dispositif de comptage, qui est prise en considération dans le cadre du calcul de la partie variable et non la quantité d'eau provenant de la distribution publique d'eau destinée à la consommation humaine.

Article 5.

Est pris en considération pour le calcul du tarif le volume en eau dont la propriété est alimentée soit par le réseau public d'eau potable, soit par des installations privées de captage d'eaux souterraines, soit par des installations privées de captage d'eaux de pluie. Il en est de même des quantités d'eau fournies par camion-citerne ou moyennant colonne d'arrosage.

Article 6.

Les utilisateurs qui déversent dans les canalisations publiques de l'eau en provenance d'installations privées de captage d'eaux souterraines ou d'eaux de pluie doivent munir ces installations de compteurs agréés par la commune.

Article 7

Toute disposition antérieure contraire à la présente est abrogée et notamment le règlement portant adaptation des tarifs relatifs à l'évacuation et l'épuration des eaux usées.

Fixation de la redevance eau destinée à la consommation humaine

A. CONDITIONS GENERALES DE FOURNITURE

Les conditions et modalités du règlement communal sur la distribution de l'eau sont d'application.

B. TARIFS

A partir du 1er janvier 2011 la redevance assise sur l'eau destinée à la consommation humaine fournie par notre réseau de distribution publique est fixée comme suit:

Article 1er – Partie fixe

a) secteur des ménages: 4,90€/mm/an (hors TVA)

Redevance en € par diamètre du compteur						
Diamètre	¾" 20 mm	1" 25 mm	5/4" 32 mm	1 ½" 40 mm	2" 50 mm	3" 80 mm
prix hTVA	98,00€	122,50 €	156,80 €	196 €	245,00 €	392,00 €
TVA 3 %	2,94 €	3,67 €	4,70 €	5,88 €	7,35 €	11,76 €
prix ttc	100,94 €	126,17 €	161,50 €	201,88 €	252,35 €	403,76 €

b) secteur industriel: 17,00€/mm/an (hors TVA)

Redevance en € par diamètre du compteur						
Diamètre	¾" 20 mm	1" 25 mm	5/4" 32 mm	1 ½" 40 mm	2" 50 mm	3" 80 mm
prix hTVA	340,00 €	425,00 €	544,00 €	680,00 €	850,00 €	1.360,00 €
TVA 3 %	10,20 €	12,75 €	16,32 €	20,40 €	25,50 €	40,80 €
prix ttc	350,20 €	437,75 €	560,32 €	700,40 €	875,50 €	1.400,80 €

c) secteur agricole :

- 1) Pour les exploitations agricoles disposant d'un raccordement au réseau de distribution d'eau destinée à la consommation humaine alimentant en même temps la ou les partie(s) d'habitation et un ou plusieurs étables, pour les exploitations agricoles disposant, pour la partie habitation, d'un raccordement séparé au réseau de distribution d'eau destinée à la consommation humaine et pour les étables raccordées séparément au réseau de distribution d'eau destinée à la consommation humaine : **14,50€/mm/an (hors TVA)**

Redevance en € par diamètre du compteur						
Diamètre	¾" 20 mm	1" 25 mm	5/4" 32 mm	1 ½" 40 mm	2" 50 mm	3" 80 mm
prix hTVA	290,00 €	362,50 €	464,00 €	580,00 €	725,00 €	1.160,00 €
TVA 3 %	8,70 €	10,87 €	13,92 €	17,40 €	21,75 €	34,80 €
prix ttc	298,70 €	373,37 €	477,92 €	597,40 €	746,75 €	1.194,80 €

- 2) Pour les parcs à bétails et jardins (y compris jardins privés) raccordés séparément au réseau de distribution d'eau destinée à la consommation humaine : **2,00 €/mm/an (hors TVA)**

Redevance en € par diamètre du compteur						
Diamètre	¾" 20 mm	1" 25 mm	5/4" 32 mm	1 ½" 40 mm	2" 50 mm	3" 80 mm
prix hTVA	40,00 €	50,00 €	64,00 €	80,00 €	100,00 €	160,00 €
TVA 3 %	1,20 €	1,50 €	1,92 €	2,40 €	3,00 €	4,80 €
prix ttc	41,20 €	51,50 €	65,92 €	82,40 €	103,00 €	164,80 €

Article 2 – Partie variable :

a) secteur des ménages:

1,45 €/m³ htva + 3% TVA (0,04 €) = 1,49 €/m³

b) secteur industriel:

0,54 €/m³ htva + 3% TVA (0,02 €) = 0,56 €/m³

c) secteur agricole:

- 1) Pour les exploitations agricoles disposant d'un raccordement au réseau de distribution d'eau destinée à la consommation humaine alimentant en même temps la ou les partie(s) d'habitation et un ou plusieurs étables, il est appliqué un forfait de 50 m³ par an et par personne faisant partie du ménage au 1er janvier de l'année à laquelle la redevance se rapporte. Au cas cependant, où la consommation annuelle effective serait inférieure à la quantité résultant de l'application du forfait précité, seule la consommation effective sera prise en considération :

1,45 €/m³ htva + 3% TVA (0,04 €) = 1,49 €/m³

Pour partie de la quantité effective dépassant la quantité forfaitairement déterminée, la redevance suivante est d'application :

0,72 €/m³ htva + 3% TVA (0,02 €) = 0,74 €/m³

- 2) Pour les exploitations agricoles disposant, pour la partie d'habitation, d'un raccordement séparé au réseau de distribution d'eau destinée à la consommation humaine:

1,45 €/m³ htva + 3% TVA (0,04 €) = 1,49 €/m³

- 3) Pour les étables et parcs à bétails raccordés séparément au réseau de distribution d'eau destinée à la consommation humaine :

0,72 €/m³ htva + 3% TVA (0,02 €) = 0,74 €/m³

Article 3 – Définition de l'appartenance au secteur agricole

- a) Au sens du présent règlement la notion de secteur agricole couvre l'ensemble des activités des agri-

culteurs, viticulteurs, éleveurs, arboriculteurs, horticulteurs, pépiniéristes, jardiniers, maraîchers, pisciculteurs, sylviculteurs et apiculteurs.

- b) Par exploitation agricole on entend une unité technico-économique à caractère agricole gérée distinctement de toute autre et comprenant en propriété ou en location tous les moyens de production nécessaires permettant d'en assurer une gestion indépendante, dont notamment le sol, les bâtiments, les machines et les équipements.
- c) Sont considérées comme exploitants agricoles et appartiennent partant au secteur agricole au sens du présent règlement, les personnes:
- dont la part du revenu provenant de l'exploitation agricole est égale ou supérieure à 50% du revenu de travail global de la personne et
 - dont la part du temps de travail consacré aux activités extérieures à l'exploitation agricole est inférieure à la moitié du temps de travail total de la personne, et qui ne sont pas bénéficiaires d'une pension de vieillesse et
 - qui sont affiliés à la Caisse National de Santé dans le régime agricole.
- d) Si l'exploitant est une personne morale, il est à considérer comme exploitant au sens du présent règlement si 70 % du capital social est détenu par des exploitants agricoles tel que définis au point c) ci-avant et si la ou les personnes appelées à diriger la société sont désignées parmi ces derniers.

Article 4

Toute disposition antérieure contraire à la présente est abrogée et notamment le règlement du 17 juin 2010, point de l'ordre du jour n° 03A, portant fixation de la redevance eau destinée à la consommation humaine



Le prix de l'eau

L'eau potable est un patrimoine qu'il faut protéger, défendre et traiter comme tel. Au Luxembourg ce patrimoine appartient en général aux communes soit en pleine propriété soit en copropriété par le biais à leurs syndicats de communes. Comme le prix de l'eau potable n'est pas fixé par le jeu de l'offre et la demande, la seule façon de lui attribuer des valeurs monétaires consiste donc à évaluer les coûts effectifs.

En vertu du principe de l'autonomie communale la création et la gestion des infrastructures des services liés à l'utilisation de l'eau (approvisionnement en eau potable, évacuation, transport et épuration des eaux urbaines résiduaires ainsi que la gestion des eaux pluviales) relèvent de la responsabilité exclusive des communes, avec toutes les obligations que cela comporte. Il est donc logique que le coût de revient de l'eau se calcule au niveau communal, et cela selon une méthode harmonisée basée sur les dispositions de la loi du 19 décembre 2008 relative à l'eau (ci-après: la loi).

L'application des principes de l'utilisateur-payeur et du pollueur-payeur tels qu'ils ont été introduits par la loi, entraînent que le prix de l'eau couvre tous les coûts des services liés à l'utilisation de l'eau, y compris les coûts pour l'environnement et les ressources. Ces coûts sont mis à la charge des utilisateurs au moyen d'une redevance eau destinée à la consommation humaine et d'une redevance assainissement au profit des communes respectivement syndicats de communes. Dans ces coûts sont compris entre autres taxes et charges, une taxe de prélèvement et une taxe de rejet au profit de l'Etat à régler à l'Etat par celui qui prélève de l'eau dans une eau de surface ou dans une eau souterraine respectivement par celui qui rejette une eau (épuration ou non) dans un cours d'eau ou dans le sol.

Le coût des services liés à l'utilisation de l'eau comprend d'une part les charges liées à la production, le traitement, le transport et la distribution de l'eau représentées par les dépenses de fonctionnement (personnel, entretien, maintenance, énergie, taxes...) ainsi que les charges d'amortissement (=loyers) des équipements et infrastructures et d'autre part les charges liées à la collecte et l'épuration des eaux usées représentées par les dépenses de gestion (personnel, entretien, maintenance, énergie, taxes...) et des charges d'amortissement (=loyers) des canalisations, collecteurs, ouvrages intermédiaires et stations d'épuration), y compris les frais de conception.

Pour la détermination du prix de l'eau l'ensemble des coûts de revient ont été pris en compte sous la forme de coûts complets et qui incluent, pour les services de l'eau:

- les coûts pour les ressources (taxe de prélèvement),
- les coûts pour l'environnement (taxe de rejet),
- les coûts de fonctionnement (charges d'exploitation et d'entretien inscrites au budget ordinaire),
- les charges d'amortissement établies sur base du coût de renouvellement des investissements (charges de renouvellement théoriques).

La notion de coûts complets exige que soit tenu compte non seulement des charges directes, c'est-à-dire directement en relation avec l'eau, mais également des charges indirectes qui résultent notamment de la prise en compte d'une partie des services généraux de la commune lorsque ceux-ci travaillent pour les services liés à l'utilisation de l'eau (secrétariat et recette de la commune p. ex.).

Pour appliquer une tarification appropriée aux profils de consommation, les utilisateurs sont regroupés en trois secteurs: le secteur des ménages, le secteur industriel et le secteur agricole.

Pour reproduire au mieux la structure des coûts, la nouvelle tarification applique la facturation binôme. Ainsi les redevances eau potable et assainissement se composent d'une part fixe et d'une part variable. Cette articulation entre la part fixe et la part variable du prix de l'eau est un moyen équitable pour encourager les économies d'eau tout en ne pénalisant pas outre mesure les différents groupes d'utilisateurs.

La partie fixe est proportionnelle au diamètre nominal du compteur de l'eau et au nombre d'équivalents d'habitants moyens raccordé au réseau d'égout, le cas échéant après prétraitement (c'est-à-dire proportionnelle aux capacités d'approvisionnement et de traitement réservées auprès de l'opérateur). A ce propos, il faut rappeler que les infrastructures d'approvisionnement en eau potable sont dimensionnées en fonction des pointes de consommations quotidiennes. Les charges fixes liées à ces infrastructures, largement indépendantes de la consommation moyenne, sont sensiblement proportionnelles à la consommation de pointe, c'est-à-dire aux capacités d'approvisionnement réservée par les consommateurs. Ainsi la nouvelle tarification intègre cette part de charges qui sont des charges fixes sous forme d'une redevance fixe qui est établie par compteur, proportionnellement à son diamètre en ce qui concerne le raccordement au réseau d'approvisionnement et d'une redevance fixe par raccordement au réseau d'évacuation des eaux usées qui est établie proportionnellement à sa capacité d'évacuation exprimée en équivalent habitant.

La partie variable est proportionnelle au volume d'eau consommé ou déversé, étant entendu que le volume d'eau consommé n'est pas nécessairement égal au volume d'eau déversé dans le réseau de collecte des eaux usées.

Une modélisation la plus proche de la réalité économique plaide pour une importante part fixe, représentative de la prédominance des investissements (donc frais fixes) dans la composition du coût de revient. Or, une telle facturation est contraire à une tarification qui responsabilise et qui favorise une utilisation parcimonieuse de l'eau, conformément au principe du pollueur-payeur: l'utilisateur étant confronté à une part fixe importante, il essaiera de compenser cette charge fixe par une utilisation abusive de l'eau. Ce comportement est surtout observé auprès des ménages qui peuvent notamment influencer leur consommation d'eau par leur

comportement plus ou moins responsable vis-à-vis de l'eau qu'ils consomment.

Ceci dit, les industries ont beaucoup moins de latitude dans leur utilisation de l'eau, sachant qu'elle sert normalement dans un processus de production ou son volume est une composante qui n'est ordinairement guère influençable.

Le comportement des agriculteurs est quelque part entre les extrêmes tels que décrits ci-avant avec la spécificité que la part substantielle de l'eau potable servant à l'abreuvement du bétail ne génère pas d'eau résiduaire.

Ce raisonnement a été à la base pour déterminer la proportion de la partie fixe par rapport à la partie variable pour les différents secteurs:

1. Industrie: une tarification la plus proche possible de la réalité des coûts de revient de l'eau et en présence d'un faible potentiel d'économie à court terme implique un rapport fixe/variable 70/30 (%).

2. Les ménages représentent l'autre extrême notamment avec leur potentiel d'économie: le rapport pour eux est donc quasiment inverse, soit 20 % pour la tarification fixe et 80 % pour la partie variable. Le facteur incitatif à l'économie est donc très important et la facture de l'eau peut être allégée à condition de limiter sa consommation. Cette approche est donc mue par une idée sociale avec fort effet incitatif.
3. Le secteur agricole se retrouve quelque part au milieu: En raison de ses spécificités, il lui est appliqué un rapport 60/40 (%) respectivement pour la partie fixe et la partie variable.

De toutes les communes qui se sont conformés aux dispositions de la loi, le prix de l'eau potable de la commune de Lintgen est le moins élevé du pays.

Der Trinkwasserpreis

Das Trinkwasser ist ein Erbgut, welches geschützt, verteidigt und entsprechend behandelt werden muss. In Luxemburg gehört dieses Erbe im Allgemeinen den Gemeinden, entweder als alleinige Besitzer oder als Mitbesitzer mittels Gemeindegewerkschaften. Da der Trinkwasserpreis nicht durch das Zusammenspiel von Angebot und Nachfrage bestimmt wird, ist der einzige Weg monetäre Werte zuzuweisen, die tatsächlichen Kosten zu bewerten.

Nach dem Grundsatz der kommunalen Autonomie liegen Schaffung und Verwaltung aller notwendigen Infrastrukturen (Trinkwasserversorgung, Evakuierung, Transport und Behandlung von kommunalem Abwasser sowie Regenwassermanagement) in der alleinigen Verantwortung der Gemeinden, mit allen Pflichten die dies mit sich bringt. Es ist daher logisch, dass die Gesteuerungskosten vom Trinkwasser auf kommunaler Ebene gemäß einer einheitlichen Grundlage, basierend auf den Bestimmungen des Gesetzes vom 19. Dezember 2008 bezüglich des Wassers, berechnet werden.

Die Anwendung des Nutzer- und Verursacherprinzips, welches durch das Gesetz eingeführt wurde, führt herbei, dass der Wasserpreis sämtliche Kosten der mit dem Trinkwasser in Verbindung stehenden Dienstleistungen, einschließlich der Umweltkosten und der Kosten für Ressourcen, umfasst. Alle Kosten werden den Nutzern mittels einer Trinkwasserversorgungsgebühr und einer Abwasserentsorgungsgebühr berechnet. Beide Gebühren enthalten neben anderen Abgaben und Kosten, eine Abgabe zur Entnahme von Wasser beziehungsweise eine Abgabe zum Abfluss von Wasser. Diese Abgaben, werden von demjenigen der Wasser einem Oberflächengewässer oder dem Grundwasser entnimmt beziehungsweise der Wasser (gereinigt oder nicht) in einen Wasserlauf oder in den Boden abgibt, an den Staat gezahlt.

Die Kosten der mit dem Trinkwasser in Verbindung stehenden Dienstleistungen enthalten einerseits die Nebenkosten für die Erzeugung, die Verarbeitung, den Transport und die Verteilung vom Wasser, welche durch

Betriebskosten (Personal, Wartung, Instandhaltung, Energie, Gebühren ...) vertreten sind, sowie Abschreibungen (= Miete) der Apparaturen und Infrastrukturen. Andererseits enthalten die mit der Abwasserentsorgung in Verbindung stehenden Dienstleistungen Nebenkosten, welche durch Verwaltungsausgaben (Personal, Wartung, Instandhaltung, Energie, Gebühren ...) vertreten sind, sowie Abschreibungen (= Miete) für Kanäle, Sammelkanäle, dazwischenliegende Bauwerke und Kläranlagen, einschließlich der Planungskosten.

Um den Trinkwasserpreis zu bestimmen, musste die Gesamtheit der Selbstkosten unter der Form von kompletten Kosten berücksichtigt werden. Die kompletten Kosten beinhalten für die mit dem Wasser in Verbindung stehenden Dienstleistungen:

- Die Kosten für Ressourcen (Abgabe zur Entnahme von Wasser)
- Die Umweltkosten (Abgabe zum Abfluss von Wasser)
- Die Betriebskosten (Betriebsaufwand und Wartungskosten, welche im ordentlichen Haushaltsplan der Gemeinde vorgesehen sind)
- Abschreibungen basierend auf den Kosten für Ersatzinvestitionen (Nebenkosten für theoretische Erneuerungen).

Der Begriff von kompletten Kosten erfordert, dass nicht nur die direkten Kosten, das heißt in direkter Relation mit Wasser, sondern auch indirekte Kosten, welche insbesondere einige generelle Dienstleistungen der Gemeinde, wenn diese der Wasserversorgung und Entsorgung Rechnung tragen, berücksichtigt werden (z.B. Sekretariat und Gemeindekasse).

Um eine angemessene Preisgestaltung an den Konsumprofilen anzuwenden, werden die Benutzer in drei Sektoren eingeteilt: der Sektor der Haushalte, der Sektor der Industrie und der Sektor der Landwirtschaft.

Um die Kostenstruktur am besten wiederzugeben, wird bei der neuen Preisgestaltung eine zweigliedrige



Gebührenverrechnung angewendet. Daher setzt sich die Trinkwasserversorgungs- und Abwasserentsorgungsgebühr aus einem fixen und einem variablen Anteil zusammen. Diese Verbindung zwischen den fixen und variablen Anteilen des Trinkwasserpreises ist ein gerechter Weg, um die Wassereinsparung zu fördern und gleichzeitig die verschiedenen Benutzergruppen nicht übermäßig zu benachteiligen.

Der fixe Teil ist proportional zum nominalen Durchmesser des Wasserzählers und zum durchschnittlichen Gleichwert der Einwohner, welche an die Kanalisation angeschlossen sind, gegebenenfalls nach Vorbehandlung (das heißt proportional zu den Versorgungs- und Verarbeitungskapazitäten). In punkto Trinkwasserversorgungsinfrastrukturen muss man hervorheben, dass diese in Funktion des täglichen Spitzenverbrauchs dimensioniert wurden. Die an diese Infrastrukturen gebundenen Fixkosten, welche weitgehend unabhängig vom Durchschnittsverbrauch sind, sind proportional zum Spitzenverbrauch, das heißt zur reservierten Versorgungskapazität. Daher integriert die neue Preisgestaltung den Anteil von Fixkosten unter der Form einer fixen Gebühr. Diese wird proportional zum Durchmesser des Wasserzählers (pro Wasserzähler), was den Anschluss ans Trinkwasserversorgungsnetz betrifft, und proportional zu den Abwasserentsorgungskapazitäten, was den Anschluss ans Abwassernetz (pro Anschluss) betrifft, ermittelt.

Der variable Teil ist proportional zum Volumen des verbrauchten Wassers, wohl bemerkt dass das Volumen des verbrauchten Trinkwassers nicht notwendigerweise dem Volumen des Abwassers entspricht.

Eine an der wirtschaftlichen Realität am nächsten gelegene Modellierung tritt, wegen der repräsentativen Dominanz der Investitionen (also Fixkosten) in der Zusammensetzung der Selbstkosten, für einen hohen Anteil an Fixkosten ein. Eine solche Preisgestaltung ist jedoch im Gegensatz zu einer Preisgestaltung, welche einen sparsamen Umgang mit dem Trinkwasser, im Einklang mit dem Verursacherprinzip, fördert: der Benutzer, der mit einem beträchtlichen Anteil an Fixkosten konfrontiert wird, wird versuchen, diese Fixkosten durch einen übermäßigen Verbrauch zu kompensieren. Die-

ses Verhalten ist vor allem bei Haushalten, die ihren Wasserverbrauch durch ein mehr oder weniger verantwortungsvolles Konsumverhalten notorisch beeinflussen können, beobachtet worden. Abgesehen davon hat die Industrie einen wesentlich geringeren Spielraum beim Wasserverbrauch, wohl wissend, dass es normalerweise in einem Herstellungsprozess verwendet wird, wobei das Volumen eine in der Regel nicht beeinflussbare Komponente ist.

Das Verhalten der Landwirte liegt irgendwo zwischen den oben beschriebenen Extremen mit der Besonderheit, dass der wesentliche Teil des Trinkwassers fürs Tränken des Viehs verwendet wird und dass dies kein Abwasser erzeugt.

Diese Argumentation war die Grundlage, um die Proportion des fixen Anteils gegenüber dem variablen Anteil für die verschiedenen Sektoren zu bestimmen:

1. Industrie: eine Preisgestaltung so nah wie möglich an den tatsächlichen Selbstkosten und in Gegenwart eines geringen Einsparungspotenzials auf kurze Sicht, hat ein fix/variabel Verhältnis von 70/30 (%) zur Folge.
2. Die Haushalte stellen das andere Extrem dar, vor allem mit ihrem Einsparungspotenzial: das Verhältnis ist für sie daher quasi das Gegenteil, 20% für die fixe Preisgestaltung und 80% für den variablen Teil. Der zur Wassereinsparung motivierende Faktor ist ausschlaggebend, und die Wasserabrechnung kann niedriger ausfallen, wenn man den Verbrauch einschränkt. Dieser Ansatz wird durch einen starken sozialen Anreiz angetrieben.
3. Der Landwirtschaftssektor befindet sich irgendwo in der Mitte: Aufgrund seiner Besonderheiten, ist ein fix/variabel Verhältnis von 60/40 (%) angewendet worden.

Von allen Gemeinden, die sich der neuen Gesetzgebung angepasst haben (bereits 77 Gemeinden), hat die Gemeinde Lintgen den niedrigsten Trinkwasserpreis im ganzen Land.



Résultats après rééquilibrage des facteurs géographiques et économiques

No:	Commune	Cumulé (Potable/Usée)			Eau Potable	Eau Usée	Cumulé (Potable/Usée)		
		Bruts en €/m3	après réeq.géo. en €/m3	en %	après réeq.géo.et éco.			totale	
		en €/m3	en €/m3	en %	en €/m3	en €/m3	en €/m3	en %	en %
1	Bascharage	6,53	5,97	-9%	3,21	2,76	5,97	-	-9%
2	Bech	12,76	10,18	-20%	3,5	3,50	7,00	-31%	-45%
3	Beckerich	7,76	5,91	-24%	2,66	3,25	5,91	-	-24%
4	Berdorf	7,90	5,75	-27%	3,15	2,60	5,75	-	-27%
5	Bettembourg	5,88	5,19	-12%	3,18	2,01	5,19	-	-12%
6	Bettendorf	7,84	6,20	-21%	2,49	3,50	5,99	-	-24%
7	Betzdorf	7,45	6,56	-12%	2,66	3,50	6,16	-	-17%
8	Bissen	6,52	5,81	-11%	3,19	2,62	5,81	-	-11%
9	Biwer	7,28	5,41	-26%	2,84	2,57	5,41	-	-26%
10	Boulaide	10,61	7,97	-25%	3,50	3,50	7,00	-12%	-34%
11	Bourscheid	9,14	6,77	-26%	3,00	3,50	6,50	-	-29%
12	Bous	7,73	6,33	-18%	3,50	2,58	6,08	-	-21%
13	Clemency	8,41	7,15	-15%	3,50	3,16	6,66	-	-21%
14	Consdorf	6,74	5,49	-18%	2,59	2,90	5,49	-	-18%
15	Consthum	12,13	9,77	-19%	3,50	3,50	7,00	-28%	-42%
16	Contern	6,63	5,74	-13%	3,42	2,32	5,74	-	-13%
17	Diekirch	6,47	5,93	-8%	2,47	3,46	5,93	-	-8%
18	Differdange	6,33	5,41	-15%	2,98	2,43	5,41	-	-15%
19	Dudelange	6,24	5,53	-11%	2,91	2,62	5,53	-	-11%
20	Ell	8,49	6,69	-21%	3,50	2,40	5,9	-	-31%
21	Ermsdorf	10,80	8,50	-21%	3,50	3,50	7,00	-18%	-35%
22	Esch-sur-Sure	11,11	8,45	-24%	3,50	3,50	7,00	-17%	-37%
23	Eschweiler	8,53	6,40	-25%	2,94	3,46	6,40	-	-25%
24	Ettelbruck	6,62	5,54	-16%	2,37	3,17	5,54	-	-16%
25	Feulen	8,25	6,86	-17%	3,05	3,50	6,55	-	-21%
26	Fischbach	9,28	7,07	-24%	3,50	3,01	6,51	-	-30%
27	Frisange	6,54	5,38	-18%	3,20	2,18	5,38	-	-18%
28	Garnich	5,84	4,40	-25%	2,02	2,38	4,40	-	-25%
29	Grosbous	9,12	6,42	-30%	2,64	3,50	6,14	-	-33%
30	Hesperange	5,72	4,75	-17%	2,64	2,11	4,75	-	-17%
31	Hoscheid	11,13	8,18	-27%	3,50	3,50	7,00	-14%	-37%
32	Hosingen	9,85	7,45	-24%	3,44	3,50	6,94	-	-30%
33	Junghlinster	6,79	5,66	-17%	3,23	2,43	5,66	-	-17%
34	Kehlen	3,91	3,41	-13%	2,14	1,27	3,41	-	-13%
35	Kiischpelt	11,09	8,88	-20%	3,50	3,50	7,00	-21%	-37%
36	Kopstal	6,42	5,54	-14%	2,94	2,60	5,54	-	-14%
37	Lac de Haute-Sure	9,67	7,29	-25%	3,50	3,47	6,97	-	-28%
38	Larochette	6,53	5,60	-14%	2,66	2,94	5,6	-	-14%
39	Leudelange	6,72	5,79	-14%	2,73	3,06	5,79	-	-14%
40	Lintgen	3,97	3,35	-16%	1,81	1,54	3,35	-	-16%
41	Lorentzweiler	6,75	5,58	-17%	3,50	1,88	5,38	-	-20%
42	Luxembourg	5,23	4,58	-12%	2,27	2,31	4,58	-	-12%
43	Mamer	5,49	4,68	-15%	2,42	2,26	4,68	-	-15%
44	Manternach	7,65	5,56	-27%	2,98	2,58	5,56	-	-27%
45	Mersch	5,49	4,80	-13%	2,47	2,33	4,80	-	-13%
46	Mertzig	8,91	7,46	-16%	3,50	3,50	7,00	-6%	-21%
47	Mompach	12,16	9,16	-25%	3,50	3,50	7,00	-24%	-42%



48	Mondercange	6,15	5,13	-17%	3,11	2,02	5,13	-	-17%
49	Mondorf-les-Bains	5,87	4,55	-23%	2,57	1,98	4,55	-	-23%
50	Neunhausen	12,67	10,01	-21%	3,50	3,50	7,00	-30%	-45%
51	Niederanven	5,64	5,00	-11%	2,37	2,63	5,00	-	-11%
52	Nommern	6,07	4,94	-19%	2,32	2,62	4,94	-	-19%
53	Petange	5,69	5,05	-11%	2,80	2,25	5,05	-	-11%
54	Putscheid	10,26	7,73	-25%	3,50	3,50	7,00	-9%	-32%
55	Redange	5,82	4,79	-18%	2,66	2,13	4,79	-	-18%
56	Remich	6,00	5,45	-9%	3,16	2,29	5,45	-	-9%
57	Roeser	5,76	4,90	-15%	2,35	2,55	4,90	-	-15%
58	Rosport	8,16	6,12	-25%	3,50	2,41	5,91	-	-28%
59	Rumelange	5,91	5,20	-12%	3,50	1,61	5,11	-	-13%
60	Sanem	6,63	5,79	-13%	3,50	2,14	5,64	-	-15%
61	Schifflange	4,56	3,97	-13%	2,56	1,41	3,97	-	-13%
62	Schuttrange	5,12	4,47	-13%	2,40	2,07	4,47	-	-13%
63	Septfontaines	7,59	5,84	-23%	2,47	3,37	5,84	-	-23%
64	Steinfort	6,43	5,52	-14%	3,35	2,17	5,52	-	-14%
65	Steinsel	6,07	5,27	-13%	3,14	2,13	5,27	-	-13%
66	Tandel	12,46	9,89	-21%	3,50	3,50	7,00	-29%	-44%
67	Tuntange	8,3	6,73	-19%	3,50	2,74	6,24	-	-25%
68	Useldange	6,93	5,47	-21%	3,09	2,38	5,47	-	-21%
69	Vianden	10,83	8,50	-22%	3,50	3,50	7,00	-18%	-35%
70	Vichten	8,70	6,71	-23%	3,50	2,82	6,32	-	-27%
71	Waldbillig	7,44	5,14	-31%	2,04	3,10	5,14	-	-31%
72	Walferdange	5,18	4,59	-11%	2,49	2,10	4,59	-	-11%
73	Weiswampach	12,66	9,72	-23%	3,50	3,50	7,00	-28%	-45%
74	Wiltz	6,28	5,43	-14%	2,39	3,04	5,43	-	-14%
75	Wintrange	7,75	5,65	-27%	3,50	2,15	5,65	-	-27%
76	Winseler	11,04	8,78	-20%	3,50	3,50	7,00	-20%	-37%
77	Wormeldange	7,83	6,23	-20%	3,50	2,24	5,74	-	-27%
	Moyenne	7,72	6,22	-18%	3,01	2,76	5,77	-20%	-23%
	Maximum	12,76	10,18	-31%	3,50	3,50	7,00	-31%	-45%
	Minimum	3,91	3,35	-8%	1,81	1,27	3,35	-6%	-8%
	Dispersion	8,85	6,83	-23%	1,69	2,23	3,65	-25%	-37%

Journée des récompenses

La Commission des Affaires Sportives et de la Jeunesse a l'honneur de porter à votre connaissance que la date définitive pour la prochaine « Journée des Récompenses / Sportleréierung » a été fixée au vendredi 21 octobre 2011.

Si vous êtes susceptibles d'être honorés pour vos exploits lors de la saison écoulée, nous vous prions de bien vouloir nous le communiquer jusqu'au 15 septembre au plus tard. Seulement une 1re, 2e ou 3e place au niveau national ou international sera prise en considération. Les demandes respectives sont à adresser à l'Administration Communale de Lintgen.

Veillez agréer, Mesdames, Messieurs, l'expression de nos salutations les plus distinguées.

*La Commission des affaires sportives
et de la jeunesse*

Die Sport- und Jugendkommission der Gemeinde Lintgen teilt Ihnen mit, dass die Sportlerehrung 2011 am Freitag, den 21. Oktober stattfindet.

Falls Sie in der abgelaufenen Saison auf nationaler oder internationaler Ebene lobenswerte sportliche Resultate erzielt haben, bitten wir Sie, uns diese bis zum 15. September mitzuteilen. Es werden ausschließlich 1., 2. oder 3. Plätze in Betracht gezogen. Die Anträge sind an die Gemeindeverwaltung zu schicken.

Hochachtungsvoll,

Die Sport- und Jugendkommission



Mierscher Lieshaus
D'Loscht um Liesen
Öffentliche Bibliothek und Internetstube

Öffnungszeiten:

Dienstag, Donnerstag, Freitag: 14.00-18.00 Uhr
Mittwoch: 16.00-20.00 Uhr
Samstag: 10.00-12.00 Uhr
Sonntag, Montag: geschlossen

Internetsite mit Online-Katalog unter: www.mierscher-lieshaus.lu

Programm September-Dezember 2011



Foto: Henri Krier

Tag	2011	Zeit	Wo	Veranstaltung	Info
freitags	ab 23.09.	19h30-22h00	Lieshaus	KREATIVES SCHREIBEN für Erwachsene	Neuer Zyklus unter der Leitung von Wally DIFFERDING: 5x → 75 € 9; Weitere Termine: 21.10./11.11./09.12./13.01.2012
dienstags	ab 27.09.	19h00-21h00	Lorentzweiler oder Helmdange	COURS: Lëtzebuergesch richtig schreiben	7 x 2 Stunden/ Kursleitung: Christiane EHLINGER Teilnahmegebühr 35 € / Ingenieur/Teilnehmerzahl 11 Weitere Daten: 04.10./11.10./18.10./25.10./08.11./ Abschluss mit Diplomübergabe 15.11.2011
Mittwoch	28.09.	19h00	Lieshaus	LITERATURZIRKEL „Bücher im Gespräch“	Literaturfans setzen sich mit dem Buch von Anna ENQUIST, Letzte Reise , auseinander. Teilnahme gratis/ um Anmeldung wird gebeten
Samstag	08.10.	16 Uhr	Lieshaus/Mersch	BANDONNEE	Treppeltour ca 1,5 - 2 Stunden mam Nicole KREINS , den von kuerzen Liesungen (Inerbrach) gëtt. De Wee fänkt beim Lieshaus un, geet Mänsch markant Siten zu Mersch: (Servalshaus, Park, Nik Woller Haus, Kierch, Mëchelplaz) Ofchluss bei engem Mäufel am Allen Tuern, wou sich nach „kulmaresch“ Texter gëtt ginn. → Teilnahmegebühren 7 € . Essen an drécken à la carte - non inclus! Zuel vun den Participanten ass op max. 20 Leit begrenzt!
Samstag	22.10.	10h-17h30	Lieshaus	KALLIGRAFIE – Kunst des Schönschreibens	Kunst des Schönschreibens: Englische Schreibschrift: Gesetzmäßigkeiten der Kalligraphie, Feinheiten und Tricks fürs Schönschreiben und die Wahl der richtigen Schreibgeräte. Leitung: Rainer Webe, Kalligraf. → Teilnahmegebühr 40 € .
Mittwoch	16.11.	19h00	Lieshaus	LITERATURZIRKEL „Bücher im Gespräch“	Literaturfans setzen sich mit dem Buch von Uwe THIMM, Halbschatten auseinander. Teilnahme gratis / um Anmeldung wird gebeten
Dienstag/ Mittwoch	20./21.12	14-17h00	Lieshaus	ERZIELEN-SPIELLEN-SCHREIBEN	Für Kinder von 9 Joer un Angst, Trauer, Roseni, Freud à Léif D'Gëller: Wéi gëtt se bei Dir aus? Wéi kanns Du se woen? Zusammen Spiels hunn, Geschichten erfannen, erzielen, dramatisieren. Dazou involvieren Betsy DENTZER (Theaterpädagogin) und Wally DIFFERDING → Teilnahmegebühr 40 € . Anmeldeabschluss: 15.12.2011

* Anmeldung erforderlich: 26 32 21 13





HORAIRE D'ENTRAINEMENT KC LINTGEN (2011 - 2012)

Jour	Heure	Entraînement	Catégorie	Entraîneur	Salle
Lundi	17:00 - 18:00	Kumité	Initiation (Enfants et Adolescents)	Lecaplain Mickael	Dojo 1
	18:00 - 19:00	Kumité	Cadre compétiteur Kumité (Adolescents)	Lecaplain Mickael	Dojo 1
	19:00 - 20:00	Kata	Cadre compétiteur Kata (Enfants)	Henry Jean-Claude	Dojo 2
	20:00 - 21:00	Kata-Kumité Self-Défense Kumité Kata	Préparation physique Adolescents et Adultes Cadre compétiteur Kumité (Enfants & Adolescents) Cadre compétiteur Kata (Adolescents & Adultes)	Lecaplain Mickael Henry Jean-Claude Lecaplain Mickael Henry Jean-Claude	Dojo 1 - Muscu Dojo 2 Dojo 1 Dojo 2
Mardi	17:30 - 18:30	Kata Général	Cadre compétiteur Kata (Enfants & Adolescents) Enfants Moyens (Blanche I à Blanche-Jaune)	Henry Jean-Claude Henry Noemie	Dojo 1 Dojo 2
	18:30 - 19:45	Général	Enfants et Adolescents (à partir de Orange)	Henry Jean-Claude Henry Noemie	Dojo 1 Dojo 2
	19:45 - 21:00	Général	Enfants et Adolescents (Jaune à Jaune-Orange) Adolescents et Adultes	Henry Jean-Claude	Dojo 1
	17:30 - 18:30	Général	Enfants Débutants (à partir de 5 ans) Enfants Débutants (à partir de 7 ans)	Pautsch Liz Gonner Rachel	Dojo 1 Dojo 2
Mercredi	19:00 - 20:00	Ref Musc Général	Cadre compétiteur Kata-Kumite (Adolescents à Adultes) Adolescents et Adultes Débutants	Henry Jean-Claude Latic Elvir	Dojo 2 - Muscu Dojo 1
	20:00 - 21:00	Taiji Quan Kata-Kumité	Adolescents et Adultes Cadre compétiteur Kata-Kumite (Adolescents à Adultes)	Colombo Christian Henry Jean-Claude	Dojo 1 Dojo 2
	17:30 - 18:30	Kata Général	Cadre compétiteur Kata (Enfants & Adolescents) Enfants Moyens (Blanche I à Blanche-Jaune)	Henry Jean-Claude Gonner Coleen	Dojo 1 Dojo 2
	18:30 - 19:45	Général	Enfants et Adolescents (à partir de Orange)	Henry Jean-Claude	Dojo 1
Jeudi	19:45 - 21:00	Général	Enfants et Adolescents (Jaune à Jaune-Orange) Adolescents et Adultes	Gonner Coleen Henry Jean-Claude	Dojo 2 Dojo 1
	17:30 - 18:30	Général	Enfants Débutants (à partir de 5 ans) Enfants Débutants (à partir de 7 ans)	Strauss Pascale Gonner Coleen	Dojo 1 Dojo 2
	18:30 - 19:30	Zumba	Adolescents et Adultes	Henry Brigitte	Dojo 1
	19:00 - 20:00	Général	Adolescents et Adultes Débutants	Latic Elvir	Dojo 2
Vendredi	19:30 - 20:30	Qi Gong	Adolescents et Adultes	Marie-Odile Brassinne	Dojo 1

REPRISE DES COURS : lundi 19 septembre 2011

Site internet : www.kclintgen.com

Henry Jean-Claude
Lecaplain Mickael
Strauss Pascale
Latic Elvir
Gonner Rachel
Gonner Coleen
Pautsch Liz
Henry Noemie
Colombo Christian
Henry Brigitte
Marie-Odile Brassinne

5^{ème} Dan dipl. d'Etat 2^{ème} degré, Entraîneur National Kata (02-07), membre du cadre national Kata (99-02)
2^{ème} Dan dipl. d'Etat 2^{ème} degré, Assistant Ent National Kumité, membre du cadre national Français
2^{ème} Dan dipl. d'Etat 1^{er} degré, membre du cadre national Kata (99-10)
1^{er} Dan aide-moniteur
1^{er} Dan aide-moniteur pour enfants, membre du cadre national Kata (07)
1^{er} Kyu aide-moniteur pour enfants, membre du cadre national Kata (07)
1^{er} Kyu aide-moniteur pour enfants, membre du cadre national Kata (07)
1^{er} Kyu aide-moniteur pour enfants, membre du cadre national Kata (07)
Taiji Quan
Zumba-Fitness
Qi Gong



Karaté Club Lintgen

L'école d'une vie



Cours de Karaté pour tout le monde

à partir de 5 ans du débutant au haut niveau (lundi au vendredi)

Nouveauté : Cours pour débutants Ados - Adultes

Self-Défense Ados - Adultes (lundi 19:00 - 20:00)

Venez vous dépenser, gérer votre stress, canaliser votre énergie, apprendre à vous défendre contre une agression !

La Self-Défense consiste en l'application de technique aux phases de combat pouvant être rencontrées dans le cadre d'une agression ou en combat de rue. Les cours sont ouverts aux personnes souhaitant apprendre des techniques de défense, se remettre en forme physiquement et/ou psychologiquement.



Taiji Quan Ados - Adultes (mercredi 20:00 - 21:00)



Sur la base de mouvements harmonieux, d'une respiration profonde et de la concentration. Sur la propre action cette activité permet de trouver tranquillité intérieur et calme.

Le bien-être en général, la capacité de relaxer et les défenses immunitaires sont renforcés. La meilleure prise de conscience de son corps permet par ailleurs de réagir avec plus d'attention envers soi-même et son entourage.



Nouveautés : 2011-2012

Zumba Fitness Ados - Adultes (vendredi 18:30 - 19:30)



C'est quoi le Zumba Fitness ?

Pour commencer, nous pouvons vous dire ce que ce n'est pas.

Ce n'est pas un cours de gym, ni un cours de danse. C'est une fête. Préparez-vous à brûler des centaines de calories sans même vous en apercevoir.

Qi-Gong Ados - Adultes (vendredi 19:30 - 20:30)

Qi = énergie, force vitale, souffle GONG = travail, aptitude.

Le Qi Gong est aussi une philosophie de vie qui consiste à stimuler la quantité d'énergie vitale présente dans l'organisme et à faciliter sa circulation dans tous les organes par l'intermédiaire des méridiens d'anatomie.

Quels sont les effets du Qi Gong ?

- Entretenir sa santé
- Optimiser les fonctions de l'organisme
- Renforcer les défenses immunitaires
- Equilibrer les émotions et gérer son stress
- Apporter calme, détente et confiance en soi.



Avez-vous envie de prendre soin de vous, de vivre un agréable moment de détente au sein d'un groupe et de faire plaisir à votre corps & à votre esprit ?

Ne cherchez plus !! Vous êtes enfin arrivés à destination et ainsi s'ouvre à vous le chemin vers la voie du calme.

Reprise des cours: lundi 19 septembre 2011

Pour plus de renseignements visitez notre site Internet www.kclintgen.com



Invitation

Coteau des Dames

1^{er} octobre 2011



Dans la lignée du froebesch à Lellingen et du site de plantes vivaces au Bombersch, le Conseil National des Femmes du Luxembourg, en signe de solidarité avec les candidates aux élections communales 2011, a planté le "Coteau des Dames". Sur 28 ares, près de 1000 vignes sont destinées à porter les fruits de l'engagement des femmes en politique.

Inauguration le 1^{er} octobre à 15h00

- Mot de bienvenue par Monsieur le Bourgmestre Jean Beiring
- Allocution de Madame la Ministre française Helina Goesch
- Allocution de Madame Joëlle Letsch, Présidente du CNF
- Interlude de l'outré Jasione Kortheiser
- Inauguration du vignoble
- Verre d'amitié



Inscription jusqu'au 25 septembre
 par mail: monique.stein@cnf.lu
 par fax: 29 65 24
 par téléphone: 29 65 25





Per Klick zu den ökologischsten Produkten – ob Haushaltsgeräte, Autos, Energiesparlampen oder Elektrofahräder – auf der unabhängigen Internetseite www.oekotopten.lu finden Sie die ökologischsten Modelle des Luxemburger Marktes.

www.oekotopten.lu

OekoTopten.lu, der erste Schritt zum umweltbewussten Einkauf.

selectionné par www.oekotopten.lu

achetez main! achetez durable!

**Rad fahren mit Rückenwind
Die neuen Pedelects
auf www.oekotopten.lu**

Das Angebot an Fahrrädern mit elektrischem Hilfsmotor ist im Vergleich zum letzten Jahr hierzulande um 65% gestiegen. Die Internetseite www.oekotopten.lu gibt Einblick in die Welt der sogenannten Pedelects und erklärt, auf was man beim Kauf achten soll.

Pedelects sind für das hügelige Gelände Luxemburgs förmlich prädestiniert. Mit nur wenig Körpereinsatz gelingt es auch weniger sportlichen Radfahrern weite Distanzen zu fahren. Bei jedem Pedaltritt unterstützt ein 250 Watt starker Elektromotor den Radler mit zusätzlicher Drehkraft.

Gute Pedelects findet man ab einem Preis von 1300 €. Qualitativ hervorragende Modelle trifft man jedoch eher in den Preisklassen von 2000 bis 3000 € an.

OekoTopten.lu empfiehlt nur Pedelects mit leichten Lithium-Ionen Akkus. Der Li-Ionen-Akku zeichnet sich durch hohe Energiedichte aus und unterliegt keinem Memory-Effekt.

www.oekotopten.lu informiert Sie aber nicht nur über Pedelects, sondern über energiesparende Geräte im Allgemeinen... Hier finden Sie auch eine Liste von OekoTopten-Partnergeschäften mit erstklassigen Modellen im Angebot. Schauen Sie rein!

www.oekotopten.lu est une initiative du Mouvement Ecologique, de l'OEKO-ZENTER Luxembourg et du Ministère de l'Environnement, de l'Énergie et de l'Infrastructure.

Mouvement Ecologique

OEKO ZENTER

INTELLIGENT ENERGY EUROPE



Le guide online des produits les plus écologiques – appareils ménagers, voitures, lampes à économie d'énergie ou vélos électriques – sur le site indépendant www.oekotopten.lu vous trouve les produits les plus écologiques du marché luxembourgeois.

www.oekotopten.lu

OekoTopten.lu, le premier pas pour votre achat écologique.

selectionné par www.oekotopten.lu

achetez main! achetez durable!

**Le vélo qui donne des ailes
Les nouveaux Pedelects
sur www.oekotopten.lu**

Par rapport à l'année dernière, l'offre de vélos à moteur auxiliaire électrique a augmenté de 65% au Luxembourg. Le site Internet www.oekotopten.lu vous permet de vous faire une idée sur les soi-disant Pedelects et attire l'attention sur les détails à surveiller au moment de l'achat.

Les Pedelects sont quasiment prédestinés pour le paysage vallonné du Luxembourg. Même les cyclistes les moins sportifs parviennent à couvrir de grandes distances avec un minimum d'efforts. A chaque coup de pédale, un moteur électrique de 250 Watt fournit de la force de rotation supplémentaire au cycliste.

Un bon Pedelect avec batterie lithium-ion coûtera environ 1300 €. Mais pour un modèle d'excellente qualité, il faudra prévoir entre 2000 et 3000 €.

Mais le site - www.oekotopten.lu - ne se limite pas à la présentation de Pedelects, vous y trouverez également bien d'autres produits écologiques... D'autant plus vous trouverez un aperçu complet des magasins qui commercialisent ces cycles et sont partenaires du projet OekoTopten.lu.

www.oekotopten.lu est une initiative du Mouvement Ecologique, de l'OEKO-ZENTER Luxembourg et du Ministère de l'Environnement, de l'Énergie et de l'Infrastructure.

Mouvement Ecologique

OEKO ZENTER

INTELLIGENT ENERGY EUROPE



Rendez-vous | Termine
Hotline 8002 11 90

Votre conseillère en énergie
des Communautés
Sensory Annettaeb

Lintgen Adm. communale 2, rue de Diebach L-7440 Lintgen	Lorentzweiler Adm. communale 9, rue de Lorentz L-7223 Lorentzweiler	Mersch Château de Mersch Avenue Place St. Michel L-7208 Mersch
Steinsel Adm. communale 9, rue Paul Giffelin L-7207 Steinsel	Walferdange Bergwerder 20, rue de Diebach L-7222 Walferdange	



1 ^{er} samedi du mois / 1. Samstag im Monat	8:00 - 12:00	Walferdange
2 ^e samedi du mois / 2. Samstag im Monat	8:00 - 12:00	Lorentzweiler
3 ^e samedi du mois / 3. Samstag im Monat	8:00 - 12:00	Walferdange
4 ^e samedi du mois / 4. Samstag im Monat	8:00 - 12:00	Lintgen
1 ^{er} mercredi du mois / 1. Mittwoch im Monat	15:00 - 18:00	Steinsel
2 ^e , 3 ^e , 4 ^e mercredi du mois / 2., 3., 4. Mittwoch im Monat	15:00 - 18:00	Mersch

myenergy   

myenergy infopoint

Uelzechtdall

Lintgen
Lorentzweiler
Mersch
Steinsel
Walferdange

www.myenergy.lu



Consultez le service d'information myenergy (8002 11 90)

Sehen Sie sich die Ausstellung myenergy (8002 11 90)

Lintgen, Lorentzweiler, Mersch, Steinsel, Walferdange - myenergy

Laissez-vous conseiller

myenergy infopoint Uelzechtdall

est un bureau de conseil en énergie régional piloté par myenergy en partenariat avec les communes de Lintgen, Lorentzweiler, Mersch, Steinsel et Walferdange. Le conseil en base en énergie offre aux habitants un service personnalisé en vertu de leur territoire.

Comment profiter de ce service?

Ces ateliers de conseil sont proposés au rendez-vous régional l'heure myenergy (8002 11 90) et leur durée varie en fonction de votre territoire.

myenergy infopoint Uelzechtdall vous propose:

- Conseil de base en énergie régional gratuit
- Garantie d'un conseil personnalisé en fonction de votre territoire et de votre situation personnelle
- Présentation énergétique
- Maîtrise passive
- Conseils d'énergie au quotidien
- Énergie renouvelable
- Aides financières
- Planification énergétique

Services supplémentaires:

- Services personnalisés
- Expositions
- Location d'équipements
- Ateliers et tours de l'énergie
- Programme jeunes
- Ateliers culturels communaux "Weggen"

myenergy est un service d'information et de conseil dédié aux citoyens de l'Uelzechtdall en matière d'énergie renouvelable, myenergy est financé par le Ministère de l'Énergie et du Climat en vertu de la loi relative à la transition énergétique et des institutions et conseils qui ont été créés à l'initiative de myenergy en vertu de la loi relative à la transition énergétique et de la loi relative à la transition énergétique.



Consultez le service d'information myenergy (8002 11 90)

Sehen Sie sich die Ausstellung myenergy (8002 11 90)

Lintgen, Lorentzweiler, Mersch, Steinsel, Walferdange - myenergy

Lassen Sie sich beraten

myenergy infopoint Uelzechtdall

ist ein regionaler Energieberatungsstandort, der myenergy partnerschaftlich mit den Gemeinden Lintgen, Lorentzweiler, Mersch, Steinsel und Walferdange realisiert. Die Grundberatung für die Bürger steht im Mittelpunkt der Aktivitäten im Infopoint.

Wie funktioniert die Beratung?

Die Grundberatungen finden nach Terminabsprache statt. Dabei kann der myenergy Hotline (8002 11 90) an- und abgeholt werden. Die persönlichen Beratungen sind für die Bürger in der Beratung kostenlos. Die Partnergemeinden und myenergy tragen die weiteren Kosten.

Der myenergy infopoint Uelzechtdall bietet Ihnen:

- Freiwillige und kostenfreie Grundberatung
- Freiwillige und kostenfreie myenergy Hotline
- Ausdrückliche Informationen zu:
 - Energieeffiziente Gebäude
 - Planung
 - Energieerzeugung
 - Planung
 - Erneuerbare Energien
 - Erneuerbare Energien
 - Erneuerbare Energien

Weitere Angebote:

- Themenworkshops
- Ausstellungen
- Ausleihen von Energieeffizienzgeräten
- Energieeffiziente Gebäude
- Energieeffiziente Gebäude
- Initiative von "Gemeinschaft"

myenergy ist ein Service d'information et de conseil dédié aux citoyens de l'Uelzechtdall en matière d'énergie renouvelable, myenergy est financé par le Ministère de l'Énergie et du Climat en vertu de la loi relative à la transition énergétique et des institutions et conseils qui ont été créés à l'initiative de myenergy en vertu de la loi relative à la transition énergétique et de la loi relative à la transition énergétique.




"Naxi" ist das Fortbildungszentrum von



Association sans but lucratif

B.P. 1024
L-1010 Luxembourg

www.fed.lu

BCEE IBAN LU87 0019 1106 6556 2000

R.C.S. Luxembourg no F 1391



Kontaktpersonen:

Anne Pirsch
Verantwortliche des Ateliers
Tel: 40 71 51 25
anne.pirsch@naxi.lu

Virginie Steinbach
Sozialpädagogische Begleitung
Tel: 40 71 51 22
virginie.steinbach@naxi.lu

Centre de formation
et
d'insertion professionnelle
pour femmes

16, rue de Reims
L-2417 Luxembourg

Tel.: 40 71 51 -1
Email: contact@naxi.lu
www.fed.lu/naxi/

Die Aktivitäten von Naxi werden unterstützt
durch eine Konvention mit
Femmes en Détresse aus
dem
Erziehungs- und Bildungsministerium
und dem
Arbeitsministerium

Femmes en Détresse ist ermächtigt
Fortbildungen zu organisieren
(Ministerialentscheid vom 6. September 2004)

Qualifizierung
für den (Wieder)einstieg
in die Erwerbstätigkeit

"Wasch- und Bügelatelier"

2011

Weiterbildung in
luxemburgischer, deutscher und französischer Sprache

Centre de formation et
d'insertion professionnelle pour femmes

Centre de formation et d'insertion professionnelle pour femmes

Ziel

Ziel ist, die Kandidatinnen sowohl auf fachtechnischer als auch auf individueller und sozialer Ebene zu stabilisieren. Die theoretische und praktische Arbeit im Bereich Waschen, Bügeln und Nähen ermöglicht die Auffrischung von persönlichen Kompetenzen und das Erlernen von neuem Wissen.

Sozialpädagogischer Dienst

Durch regelmäßige Einzelgespräche mit der Kandidatin, wird ergänzend zur fachtechnischen Fortbildung ein realistisches Berufsprojekt unter Berücksichtigung der persönlichen und familiären Situation, erarbeitet und optimiert.

Inhalt

Theoretische Einführung in den Bereich Waschen und Bügeln :
100 Stunden

Theoretische Einführung in den Fachbereich der Umänderungstechnik und der Schneiderei:
100 Stunden

Andere theoretische Themen : 100 Stunden
Hervorheben der eigenen Sozialkompetenzen
Gesprächsführung und Konfliktmanagement
Techniken der Jobsuche
Einführung in die Informatik

Praktische Umsetzung des theoretischen Wissens: 1700 Stunden
Im Bereich der Wäschepflege das Erlernen vom Waschen und Bügeln
Kundendienst
Praktische Einführung in den Bereich der Schneiderei und Umänderung

Ablauf und Organisation

Dauer
Ein Jahr, fortwährende Aufnahme
300 Stunden Theorie
1700 Stunden Praxis

Zeitplan
20-40 ST/W angepasst an den Fortbildungsbedarf der Kandidatin

Aktive Lernmethoden

Kandidatinnen mittels:
Diskussionen
Reflektieren von Lebens- und Praxiserfahrungen in Kleingruppen
Umsetzung des Gelernten im Atelier

Ort

Luxemburg, Bahnhof

Kinderbetreuung

Kindertagesstätte « Kannerhaus » von Femmes en Détresse a.s.b.l. in Luxemburg

Teilnahmevoraussetzung

RMG – Bezieherin und gemeldet beim Arbeitsamt (ADEM)

Le 'Naxi' est un service de



Association sans but lucratif

B.P. 1024
L-1010 Luxembourg

www.fed.lu

BCEE IBAN LU87 0019 1106 6556 2000

R.C.S. Luxembourg no F 1391



Centre de formation
et
d'insertion professionnelle
pour femmes

16, rue de Reims
L-2417 Luxembourg

Tél: 40 71 51 -1
Email: contact@naxi.lu
www.fed.lu/naxi/

Les activités du Naxi sont subventionnées
par une convention entre
Femmes en Détresse asbl

et
le Ministère de l'Éducation nationale
et de la Formation professionnelle
et
le Ministère du Travail et de l'Emploi

L'asbl Femmes en Détresse est agréée pour
organiser des cours de formation professionnelle continue
(arrêté ministériel du 6 septembre 2004)

Formation qualifiante en vue d'une
réinsertion professionnelle

„Atelier de lavage et
de repassage“
2011

Formation en langue
luxembourgeoise, allemande et française

Centre de formation et
d'insertion professionnelle pour femmes

Personnes de contact:

Anne Pirsch
Responsable de l'atelier
tél: 40 71 51 - 25
anne.pirsch@naxi.lu

Virginie Steinbach
Accompagnement socio-pédagogique
tél: 40 71 51 - 22
virginie.steinbach@naxi.lu

Centre de formation et d'insertion professionnelle pour femmes

But

L'objectif est d'augmenter les possibilités de réinsertion sur le marché du travail pour les femmes dans une mesure ATI. Ceci à travers la formation dans l'atelier de lavage et de repassage.

La formation technique dans le domaine du lavage, repassage et de la couture est complétée par des modules théoriques portant sur les compétences sociales. La formation qui vise l'actualisation des propres compétences et l'apport de savoir nouveau devient ainsi un élément stabilisateur sur le niveau professionnel, social et individuel.

Le service socio pédagogique
Durant toute la formation la candidate est accompagnée par le service de suivi socio pédagogique. Cette prise en charge systématisée et individualisée vise l'élaboration d'un projet professionnel réaliste tout en tenant compte de la situation personnelle et familiale de la candidate.

Les contenus de la formation

Initiation théorique dans le domaine du lavage et du repassage professionnel : 100 heures

Initiation théorique dans le domaine de la couture et de la retouche : 100 heures

Autres cours théoriques: 100 heures
Valorisation des compétences sociales
Techniques de communication et de gestion de conflit
Techniques de recherche d'emploi
Initiation dans le domaine de l'informatique

Mise en pratique des acquis théoriques:
1700 heures
Entretien du linge:
apprentissage des gestes techniques de lavage et de repassage professionnel
Service au client:
initiation pratique dans le domaine de la couture et de la retouche

Organisation de la formation

Durée
Une année, admission continue
300 heures de théorie, 1700 heures de pratique

Horaire
20 à 40 hrs/semaine; adaptation aux besoins de formation de la candidate

Méthodologie de formation
Accent sur la participation active de la candidate par le biais de:
forums de discussions
travaux de réflexion en groupe
mise en pratique des acquis dans l'atelier

Lieu de formation
Luxembourg-Gare

Garde d'enfants
La garderie « Kannerhaus » de Femmes en Détresse asbl à Luxembourg-Ville

Conditions d'admission
être bénéficiaire d'un RMG et être inscrite à l'Administration de l'Emploi comme demandeuse d'emploi



Bericht der Gemeinderatssitzung vom 11. Februar 2011

Datum der öffentlichen Bekanntmachung der Sitzung: 04/02/2011

Datum der Einberufung der Räte: 04/02/2011

Anwesend: H. Henri Wurth, Bürgermeister
H.H. Georges Herr und Thierry Larsel, Schöffen
Fr. Martine Gruber, Rätin
H.H. Guy Decker, Jeannot Toisul, Weicherding
Pierre und Luc Zwank, Räte

H. Yves Weyland, Gemeindesekretär

Abwesend: a) entschuldigt: Fr. Anouk Miny, Rätin
b) unentschuldigt: ./.

Beginn der Sitzung: 17.00 Uhr

Gemäß Artikel 13 des Gemeindegesetzes beschließt der Gemeinderat einstimmig einen zusätzlichen Punkt auf die Tagesordnung zu setzen.

1- Bericht der letzten Sitzung

Einstimmig wird der Bericht der Sitzung vom 10. Dezember 2010 angenommen.

2- Einlauf

- a) Der stellvertretende Minister der nachhaltigen Entwicklung und der Infrastrukturen erteilt unter gewissen Bedingungen:
 - Herrn Albert Molitor die Erlaubnis zur Errichtung eines Stalls im Ort genannt « auf dem Kalk » eingeschrieben im Kataster der Gemeinde Lintgen unter der Nummer 151/461.
 - Herrn Theo Scharpantgen die Erlaubnis zum Fällen von 10 Bäumen im Ort genannt « unter Eweschter » eingeschrieben im Kataster der Gemeinde Lintgen unter den Nummern 1195/3083 und 1195/3082.
 - Herrn P. Reiter die Erlaubnis zur Instandsetzung des Waldweges im Ort genannt « in Kaasselt » eingeschrieben im Kataster der Gemeinde Lintgen unter den Nummern 1327/2513, 1326/1757 und 1324/954.
 - der Ackerbauverwaltung die Erlaubnis zur Stabilisierung des Straßenrandes des Waldweges im Ort genannt « Laaschenterboesch ».
- b) Der stellvertretende Minister der nachhaltigen Entwicklung und der Infrastrukturen lehnt die Anfrage von Herr Christian Schanen zur Errichtung eines Reitstalls im Ort genannt « im Burgberg » eingeschrieben im Kataster der Gemeinde Lintgen unter den Nummern 957/3897 und 958/3898, ab.
- c) Enovos präsentiert das Zertifikat „Nova Naturstrom“ fürs Jahr 2011.
- d) Herr Claude Bingen teilt dem Gemeinderat mit, dass er zum neuen Regionaldirektor der Großherzoglichen Polizei in Mersch ernannt wurde.
- e) Das Bezirksgericht Luxemburg lässt ein Protokoll bezüglich Ordnungswidrigkeit im Chalet des FC Minerva zukommen.
- f) Das Bezirksgericht Luxemburg lässt ein Protokoll bezüglich Ordnungswidrigkeit in der Grundschule in Lintgen zukommen.
- g) Die Stadtverwaltung Luxemburg lässt eine Rechnung bezüglich in Lintgen wohnende Kinder, welche eine Schule in der Stadt Luxemburg besuchen, zukommen.

h) Die Vereinigung ohne Gewinnzweck FREAC lässt eine Informationsbroschüre zukommen.

i) Das Jugendhaus reicht die Statistiken des Monats Dezember 2010 ein.

3A- Genehmigung eines Tauschvertrages zwischen der Gesellschaft KIMMO s.à.r.l. und der Gemeinde Lintgen

Einstimmig wird der Tauschvertrag Nr 4051/10 genehmigt, welcher am 23. Dezember 2010 durch Maître Henri Hellincks, Notar in Luxemburg, erstellt wurde. In besagtem Vertrag tritt die Gesellschaft KIMMO S.à.r.l. an die Gemeinde Lintgen eine Parzelle von 0,07 Ar, gelegen in Lintgen, eingeschrieben im Kataster der Gemeinde Lintgen, Sektion A von Lintgen, unter der Nummer 25/3916, im Ort genannt « rue Knepel », ab. Als Gegenleistung tritt die Gemeinde Lintgen der Gesellschaft KIMMO S.à.r.l. eine Parzelle von 0,03 Ar, gelegen in Lintgen, eingeschrieben im Kataster der Gemeinde Lintgen, Sektion A von Lintgen, unter der Nummer 881/4082, im Ort « rue Knepel », ab.

3B- Genehmigung eines Aktes zwischen der Gesellschaft KIMMO sàrl und der Gemeinde Lintgen

Einstimmig wird der Vertrag Nr 4050/10 bezüglich einer unentgeltlichen Abtretung gutgeheißen, welcher am 23. Dezember 2010 durch Maître Henri Hellincks, Notar in Luxemburg, erstellt wurde. In besagtem Vertrag tritt die Gesellschaft KIMMO Sàrl zwei Parzellen von 34,89 Ar bzw. von 4,14 Ar an die Gemeinde Lintgen ab. Besagte Parzellen sind gelegen in Lintgen, eingeschrieben im Kataster der Gemeinde Lintgen, Sektion A von Lintgen, unter den Nummern 881/4068 und 892/4085 im Ort genannt « rue Knepel ».

4- Gemeindereglement betreffend die Wirtschaft von Haushaltsabfällen

Einstimmig wird das neue Reglement betreffend die Haushaltsabfallwirtschaft gutgeheißen.

5- Genehmigung der Konvention 2011 betreffend das Sozialamt in Mersch

Einstimmig wird die Konvention 2011 betreffend die Organisation und die Finanzierung der Aktivitäten des Sozialamtes Mersch genehmigt. Besagter Vertrag, wurde geschlossen zwischen dem Familienministerium, vertreten durch Familienministerin Frau Marie Marie-Josée Jacobs und den Gemeinden Bissen, Boevange/Attert, Lintgen, Mersch und Tuntange, vertreten durch die respektiven Schöffenräte sowie Herrn Fernand Sauer, Präsident des Verwaltungsrates des Sozialamtes Mersch.

6- Genehmigung der Konvention 2011 zwischen dem Staat und dem Schöffenkollegium betreffend die Maison Relais

Einstimmig wird die Konvention 2011 betreffend das Betreiben der Maison Relais in Lintgen gutgeheißen, welche zwischen dem Staat, vertreten durch Frau Marie-Josée Jacobs, Familienministerin und der Gemeindeverwaltung Lintgen, vertreten durch das Schöffenkollegium, Herrn Henri Wurth, Bürgermeister, Herr Georges Herr und Herr Thierry Larsel, unterzeichnet wurde.

7A- Genehmigung eines Kostenvoranschlages betreffend das Instandsetzen des Waldweges «Gewan» in Gosseldingen

Einstimmig wird der Kostenvoranschlag Nr 300634 in Höhe von 55.000 € bezüglich der Instandsetzung des Waldweges «Gewan» in Gosseldingen genehmigt. Besagter Kostenvoranschlag wurde vom Verantwortlichen der ASTA in Mersch erstellt.

7B- Genehmigung eines Kostenvoranschlages betreffend das Instandsetzen des Waldweges «Lëtzert» und «Heederschleed» in Lintgen

Einstimmig wird der Kostenvoranschlag Nr 300673 bezüglich der Instandsetzung der Waldwege «Lëtzert» und «Heederschleed» in Lintgen genehmigt. Besagter Kostenvoranschlag in Höhe von 86.000 € wurde vom Verantwortlichen der ASTA in Mersch am 2. Oktober 2010 erstellt.

7C- Genehmigung des Kostenvoranschlages betreffend das Instandsetzen des Waldweges «Laaschenterbësch» in Lintgen

Einstimmig wird der Kostenvoranschlag bezüglich Stabilisierungsarbeiten der Randstreifen des Waldweges «Laaschenterbësch» in Lintgen in Höhe von 27.000 € genehmigt. Dieser Kostenvoranschlag wurde vom Verantwortlichen der ASTA in Mersch am 20. Oktober 2011 erstellt.

8- Genehmigung eines provisorischen Kostenvoranschlages betreffend das Instandsetzen des Fußballfeldes in Lintgen

Einstimmig wird ein provisorischer Kostenvoranschlag betreffend das Instandsetzen des Fußballfeldes in Höhe von 340.000,00 € genehmigt. Besagter Kostenvoranschlag wurde vom Ingenieur- und Architektenbüro Schröder & Associés am 6. Oktober 2010 erstellt.

9- Genehmigung des Kostenvoranschlages betreffend Bepflanzung und Unterhalt der Obstgärten in der Gemeinde Lintgen

Der Kostenvoranschlag in Höhe von 28.550 € betreffend Bepflanzung und Unterhalt der Obstgärten in der Gemeinde Lintgen für das Jahr 2010/2011 wird einstimmig angenommen.

10- Genehmigung des Kostenvoranschlages betreffend den Anschluss des Wasserbeckens und der bestehenden Quelle in der „rue des Forêts“ in Gosseldingen

Einstimmig wird der Kostenvoranschlag in Höhe von 43.753,81 € bezüglich dem Anschluss des Wasserbeckens und der bestehenden Quelle in der „rue des Forêts“ in Gosseldingen an das Kanalnetz angenommen. Besagter Kostenvoranschlag wurde am 20. Mai 2010 von der Firma ECOGEC aus Junglinster erstellt.

11- Genehmigung eines Zusatzkredites für das Geschäftsjahr 2011

Da die Bauarbeiten am Waldweg «Laaschenterboesch» in Lintgen teurer werden als im Angebot des Submittenten angegeben, wird ein Zusatzkredit von 830,06 € einstimmig genehmigt und auf den Haushaltsposten 4/1030/2133/006 des Geschäftsjahres 2011 gebucht.

12- Bewilligung von Zuschüssen an verschiedene Vereinigungen ohne Gewinnzweck für das Jahr 2011

Einstimmig werden folgende Zuschüsse an Vereinigungen ohne Gewinnzweck für 2011 gewährt:

RAGTAL	1.500,00 €
Ligue médico sociale	884,00 €

Mayors for Peace	300,00 €
SICONA	238,86 €
HANDICAP INTERNATIONAL	100,00 €
Luxrollers	100,00 €
PADEM	100,00 €
Lëtzebuerger Blannevereenegung	100,00 €
Unicef	100,00 €
Chrëschte mam Sahel	100,00 €
SOS Village d'enfants	100,00 €
SIPO	100,00 €
Archipel	100,00 €
FLEK	100,00 €
CVED	100,00 €
Fondation lux. contre le cancer	100,00 €
Treffpunkt ADHS	100,00 €
CARE	100,00 €
Médecins sans frontières	100,00 €
Prévention suicide	100,00 €
LVI	50,00 €
Kantonalimkerverein	50,00 €
Natura	50,00 €
Fondations Hëllef fir d'Natur	50,00 €
TOTAL:	4.722,86 €

13- Verschiedenes

- Der Feuerwehrverband des Kantons Mersch reicht den Bericht der Generalversammlung 2010 ein.
- Die «Convention Uelzchtall» reicht den Bericht der Versammlung vom 24. Januar 2011 ein.
- Das Schulkomitee der Grundschule Lintgen präsentiert das Endergebnis der Fragebögen des Schulerfolplanes.
- Das SIDERO reicht den Bericht der Sitzung vom 16. November 2010 ein.
- Das SICEC präsentiert das Budget 2011 und informiert ebenfalls über die Sitzung vom 18. November 2010.
- Der Mouvement écologique stellt elf Forderungen bezüglich den Naturschutz an die Politik.

ZUSÄTZLICHER PUNKT

14- Vorverkaufsrecht

Einstimmig verzichtet der Gemeinderat auf das Vorverkaufsrecht der Parzellen eingeschrieben im Kataster der Gemeinde Lintgen unter den Nummern 450/3050, 469/970 und 472/1813.

GEHEIME SITZUNG

15- Bestätigung der Nominierung von Herr Roland Bisenius in den Verwaltungsrat des gemeinsamen Sozialamtes der Gemeinden Bissen, Boevange/Attert, Lintgen, Mersch und Tuntange

Einstimmig wird die Entscheidung des Gemeinderates vom 23. September 2010 betreffend die Nominierung von Herr Roland Bisenius, wohnhaft in L-7432 Gosseldingen, 2 rue Bëll, als Vertreter der Gemeinde Lintgen im Verwaltungsrat des gemeinsamen Sozialamtes der Gemeinden Bissen, Boevange/Attert, Lintgen, Mersch und Tuntange, bestätigt.

Ende der Sitzung: 18.30 Uhr



Rapport résumé des décisions prises par le Conseil communal le 11 février 2011

Date de l'annonce publique de la séance: 04/02/2011

Date de la convocation des conseillers: 04/02/2011

Présents: M. Wurth Henri, bourgmestre
MM. Herr Georges et Larsel Thierry, échevins
MM. Decker Guy, Toisul Jeannot, Weicherding
Pierre et Zwank Luc, conseillers
Mme Gruber Martine, conseillère
M. Weyland Yves, secrétaire communal

Absents: a- excusé: Mme Miny Anouk, conseillère
b- sans motif: ./.

Début de la séance: 17.00 heures

Conformément à l'article 13 de la loi communale, le Conseil communal décide unanimement de porter un point supplémentaire à l'ordre du jour de la séance et de délibérer sur ce point avant la séance secrète.

Le Conseil communal,

1- Rapport de la dernière séance

Approuve unanimement le rapport résumé de la séance du 10 décembre 2010.

2- Informations

- a) Le Ministre de l'Environnement donne, sous certaines conditions, l'autorisation à:
 - Monsieur Albert Molitor pour la construction d'un abri pour bétail au lieu-dit « auf dem Kalk » sur un fonds inscrit au cadastre de la commune de Lintgen sous le numéro 151/461,
 - Monsieur Théo Scharpantgen pour l'abattage de 10 arbres sis au lieu-dit « unter Eweschter » sur un fonds inscrit au cadastre de la commune de Lintgen sous les numéros 1195/3083 et 1195/3082,
 - M. P. Reiter pour la réfection d'un chemin rural au lieu-dit « in Kaasselt » sur un fonds inscrit au cadastre de la commune de Lintgen sous les numéros 1327/2513, 1326/1757 et 1324/954.
 - l'Administration des Services Techniques de l'Agriculture pour la stabilisation des accotements du chemin rural sis au lieu-dit « Laaschenterboesch »,
- b) Le Ministre de l'Environnement ne donne pas de suite favorable à la demande de Monsieur Christian Schanen pour la construction d'un manège d'équitation au lieu-dit « im Burgberg » sur un fonds inscrit au cadastre de la commune de Lintgen sous les numéros 957/3897 et 958/3898.
- c) Enovos fait parvenir le certificat « nova naturstroum » valable pour l'année 2011.
- d) Monsieur Claude Bingen informe le Conseil communal qu'il est le nouveau directeur régional de la Police Grand-Ducal à Mersch.
- e) Le parquet du tribunal d'arrondissement de Luxembourg fait parvenir un procès-verbal qui a été dressé à l'occasion d'une infraction dans le chalet du FC Minerva.

- f) Le parquet du tribunal d'arrondissement de Luxembourg fait parvenir un procès-verbal qui a été dressé à l'occasion d'une infraction dans l'école fondamentale de Lintgen.
- g) La Ville de Luxembourg fait parvenir une facture concernant la scolarisation d'enfants de la commune de Lintgen dans une école de la Ville de Luxembourg.
- h) L'association sans but lucratif FREAC fait parvenir une brochure reprenant ses activités.
- i) La maison des jeunes « An der Sonn » fait parvenir les statistiques du mois de décembre 2010.

3A- Approbation de l'acte d'échange: KIMMO S.à.r.l. / Commune de Lintgen

Décide unanimement d'approuver l'acte d'échange no 4051/10 dressé en date du 23 décembre 2010 par Maître Henri Hellinckx, notaire à Luxembourg, par lequel la société à responsabilité limitée « KIMMO S.à.r.l. » déclare céder à l'administration communale de Lintgen, une parcelle, sise à Lintgen, inscrite au cadastre de la commune de Lintgen, section A de Lintgen, sous le numéro 25/3916, lieudit « rue Knepel », d'une contenance de 7 centiares. En contrepartie, l'administration communale de Lintgen déclare céder à la société à responsabilité limitée « KIMMO S.à.r.l. » une parcelle, sise à Lintgen, inscrite au cadastre de la commune de Lintgen, section A de Lintgen, sous le numéro 881/4082, lieudit « rue Knepel », d'une contenance de 3 centiares.

3B- Approbation de l'acte de cession gratuite: KIMMO S.à.r.l. / Commune de Lintgen

Décide unanimement d'approuver l'acte de cession gratuite no 4050/10 dressé en date du 23 décembre 2010 par Maître Henri Hellinckx, notaire à Luxembourg, par lequel la société à responsabilité limitée « KIMMO S.à.r.l. » déclare céder gratuitement à l'administration communale de Lintgen, deux parcelles, sises à Lintgen, inscrites au cadastre de la commune de Lintgen, section A de Lintgen, sous les numéros 881/4068, lieudit « rue Knepel », d'une contenance de 34 ares 89 centiares et 892/4085 lieudit « rue Knepel », d'une contenance de 4 ares 14 centiares.

4- Règlement communal relatif à la gestion des ordures ménagères et assimilées

A l'unanimité approuve le nouveau règlement concernant la gestion des ordures ménagères.

5- Approbation de la convention 2011 concernant l'Office social de Mersch

Décide unanimement d'approuver la convention 2011 concernant l'organisation et le financement des activités de l'Office social, conclue entre l'Etat du Grand-Duché de Luxembourg, représenté par Madame Marie-Josée JACOBS, Ministre de la Famille et de l'Intégration, les Communes de Bissen, Boevange/Attert, Lintgen, Mersch et Tuntange, représentées par leurs Collèges des bourgmestre et échevins, et l'Office social de Mersch, représenté par le président de son Conseil d'administration, Monsieur Fernand Sauer.

6- Approbation de la convention 2011 conclue entre l'Etat du Grand-Duché de Luxembourg et le Collège des bourgmestres et échevins au sujet de la Maison Relais pour Enfants

Décide unanimement d'approuver la convention 2011 au sujet de la gestion de la Maison Relais pour Enfants de la commune de Lintgen, conclue entre l'Etat du Grand-Duché de Luxembourg, représenté par Madame Marie-Josée JACOBS, Ministre de la Famille et de l'Intégration, et l'Administration communale de Lintgen, représentée par son Collège des bourgmestres et échevins, composé de Monsieur Henri WURTH, bourgmestre, Monsieur Georges HERR, échevin et Monsieur Thierry LARSEL, échevin.

7A- Approbation du devis concernant le réaménagement de la voirie rurale « Gewan » à Gosseldange

Décide unanimement d'approuver le devis no 300634 relatif aux travaux d'empierrement de la voirie rurale « Gewan » à Gosseldange, au montant total de 55.000.- € (tva comprise), dressé à Mersch par Monsieur le chef de service de l'Administration des Services Techniques de l'Agriculture, en date du 11 mai 2010.

7B- Approbation du devis concernant le réaménagement de la voirie rurale « Lëtzerter » et « Heederschleed » à Lintgen

Décide unanimement d'approuver le devis no 300673 relatif aux travaux de reprofilage et d'enduisage du chemin rural « Lëtzerter » à Lintgen et aux travaux d'enduisage du chemin rural « Heederschleed » à Lintgen, au montant total de 86.000.- € (tva comprise), dressé à Mersch par Monsieur le chef de service de l'Administration des Services Techniques de l'Agriculture, en date du 20 octobre 2010.

7C- Approbation du devis concernant le réaménagement de la voirie rurale « Laaschenterbësch » à Lintgen

Décide unanimement d'approuver le devis no 300675 relatif aux travaux de stabilisation de l'accotement du chemin rural « Laaschenterbësch » à Lintgen, au montant total de 27.000.- € (tva comprise), dressé à Mersch par Monsieur le chef de service de l'Administration des Services Techniques de l'Agriculture, en date du 20 octobre 2010.

8- Approbation du devis estimatif relatif aux travaux de remise en état du terrain de football à gazon naturel à Lintgen

A l'unanimité décide d'approuver le devis estimatif relatif à la remise en état du terrain de football à Lintgen, au montant total de 340.000,00€ ttc, dressé par le bureau d'études Schroeder&Associés, en date du 6 octobre 2010.

9- Approbation du devis concernant le projet de plantation et d'entretien des vergers et arbres fruitiers dans la commune de Lintgen

Décide unanimement d'approuver le devis au montant de 28.550.-€ relatif à la plantation et à l'entretien en 2010/2011 des vergers et arbres fruitiers dans la commune de Lintgen.

10- Approbation du devis relatif aux travaux de raccordement du bassin et de la source existants dans la « rue des Forêts » à Gosseldange

Décide unanimement d'approuver le devis relatif aux travaux de raccordement du bassin et de la source existants dans la « rue des Forêts » à Gosseldange, au montant total de 43.753,81 € ttc, dressé par la société anonyme ECOGEC de Junglinster en date du 25 mai 2010.

11- Approbation d'un crédit supplémentaire au budget de l'exercice 2011

Considérant que les coûts effectifs des travaux de construction d'un chemin forestier au lieu-dit « Laaschenterboesch » à Lintgen ont été supérieurs à l'offre remise par l'adjudicataire, le Conseil communal décide unanimement de voter un crédit supplémentaire de 830,06€ à l'article 4/1030/2133/006 du budget 2011.

12- Allocation de subsides à diverses associations luxembourgeoises sans but lucratif pour l'année 2011

Décide unanimement d'allouer un subside aux associations suivantes pour l'année 2011:

- RAGTAL	1.500,00 €
- Ligue médico sociale	884,00 €
- Mayors for Peace	300,00 €
- SICONA	238,86 €
- Handicap International	100,00 €
- Luxrollers	100,00 €
- PADEM	100,00 €
- Lëtzebuerger Blannevereenegung	100,00 €
- Unicef	100,00 €
- Chrëschte mam Sahel	100,00 €
- SOS Village d'enfants	100,00 €
- SIPO	100,00 €
- Archipel	100,00 €
- FLEK	100,00 €
- CVED	100,00 €
- Fondation luxembourgeoise contre le cancer	100,00 €
- Treffpunkt ADHS	100,00 €
- CARE	100,00 €
- Médecins sans frontières	100,00 €
- Prévention suicide	100,00 €
- LVI	50,00 €
- Kantonalimkerverein	50,00 €
- Natura	50,00 €
- Fondation Hëllef fir d'Natur	50,00 €
TOTAL	4.722,86 €

13- Divers

- La fédération des corps des sapeurs pompiers du canton de Mersch introduit le dossier de l'assemblée générale de l'année 2010.
- La « Convention Uelzechtdall » présente le dossier de la réunion du 24 janvier 2011.
- Le comité d'école de l'Ecole de Lintgen présente le bilan des résultats concernant les questionnaires du plan de réussite scolaire.
- Le SIDERO fait parvenir le procès-verbal du comité du 16 novembre 2010.
- Le SICEC introduit le compte-rendu de la réunion du 18 novembre 2010 ainsi que le budget de l'exercice 2011.
- Le mouvement écologique présente onze revendications pour la politique en matière de protection de l'environnement naturel.

POINT SUPPLEMENTAIRE



14- Droit de préemption

Décide unanimement de ne faire pas valoir le droit de préemption pour des parcelles inscrites au cadastre de la commune de Lintgen, section A de Lintgen sous les numéros 450/3050, 469/970 et 472/1813.

SEANCE SECRETE

15- Confirmation de la nomination de M. Roland Bisenius au Conseil d'administration de l'Office social commun des communes de Bissen, Boevange/Attert, Lintgen, Mersch et Tuntange

Décide unanimement de confirmer la décision du Conseil communal du 23 septembre 2010 portant nomination de Monsieur Roland Bisenius, demeurant à L-7432 Gosseldange, 2, rue Bëll, aux fonctions de délégué de la commune de Lintgen au sein du Conseil d'administration de l'Office social commun des communes de Bissen, Boevange, Lintgen, Mersch et Tuntange.

Fin de la séance:18.30 heures



Projet chalet au camping

Bericht der Gemeinderatssitzung vom 4. Mai 2011

Datum der öffentlichen Bekanntmachung der Sitzung: 28/04/2011

Datum der Einberufung der Räte: 28/04/2011

Anwesend: H. Henri Wurth, Bürgermeister
H.H. Georges Herr und Thierry Larsel, Schöffen
Frau Martine Gruber und Frau Miny Anouk,
Rätinnen
H.H. Guy Decker, Jeannot Toisul, Luc Zwank, Räte
H. Yves Weyland, Gemeindesekretär

Abwesend: a) entschuldigt: H. Weicherding Pierre, Rat
b) unentschuldigt: ./.

Beginn der Sitzung: 17.00 Uhr

1- Bericht der letzten Sitzung

Einstimmig wird der Bericht der Sitzung vom 11. Februar 2011 angenommen.

2- Einlauf

- Der stellvertretende Minister der nachhaltigen Entwicklung und der Infrastrukturen erteilt unter gewissen Bedingungen Herrn Christian Schanen die Erlaubnis zur Errichtung eines Reitstalls im Ort genannt «im Burgberg» eingeschrieben im Kataster der Gemeinde Lintgen unter den Nummern 957/3897 und 958/3898.
- Der stellvertretende Minister der nachhaltigen Entwicklung und der Infrastrukturen spricht sich gegen den Antrag von Herrn Albert Molitor zur Errichtung eines landwirtschaftlichen Betriebes auf einem Grundstück, eingeschrieben im Kataster der Gemeinde Lintgen, Sektion B von Prettingen und Gosseldingen, aus.
- Der stellvertretende Minister der nachhaltigen Entwicklung und der Infrastrukturen spricht sich gegen den Antrag von Herrn Joseph Adam zur Errichtung einer Holzscheune auf einem Grundstück eingeschrieben im Kataster der Gemeinde Lintgen, Sektion A von Lintgen, unter der Nummer 2111/1830, aus.
- Die Steuerverwaltung teilt mit, dass die auf dem Territorium der Gemeinde Lintgen eingekommene Gewerbesteuer 36.733,91 € beträgt.
- Die Umweltverwaltung lässt den Bericht des internen PEFC Audit der Gemeindewälder zukommen.
- VALORLUX reicht die Bilanz der Sammlungen von 2010 ein.
- Die «Superdrecksesch fir Bürger» reicht die Bilanz der Sammlungen von 2010 ein.
- Das Jugendhaus «An der Sonn» präsentiert die Statistiken des Monats Dezember 2010.
- Frank Bonn und Joël Rollinger präsentieren ihr GraffitiProjekt betreffend den Parkplatz der Sporthalle.

3- Festlegung der Trinkwasserversorgungs- und Abwasserentsorgungsgebühren

Auf Vorschlag des Wasserwirtschaftsamtes beschließt der Gemeinderat einstimmig die Gebühren für Trinkwasserversorgung und Abwasserentsorgung wie folgt festzulegen:

Trinkwasser

	Fixkosten	Variable Kosten
Haushalte	4,90€/mm/Jahr	1,45€/m ³
Industrie	17,00€/mm/Jahr	0,54€/m ³
Landwirtschaft	14,50€/mm/Jahr	0,72€/m ³

Abwasser

	Fixkosten	Variable Kosten
Haushalte	22,00€/EgW/Jahr	1,30€/m ³
Industrie	76,00€/EgW/Jahr	0,48€/m ³
Landwirtschaft	66,00€/EgW/Jahr	0,64€/m ³

4- Genehmigung von Abrechnungen

- Einstimmig wird die Abrechnung in Höhe von 325.314,80€ betreffend Umbauarbeiten in der Maison Relais, welche vom Schöffenkollegium am 17. Februar 2011 vorgestellt und arretiert wurde, genehmigt.
- Einstimmig wird die Abrechnung in Höhe von 22.827,50€ betreffend den Ankauf einer Winterausrüstung für ein multifunktionelles Fahrzeug, welche vom Schöffenkollegium am 23. März 2011 vorgestellt und arretiert wurde, genehmigt.
- Einstimmig wird die Abrechnung in Höhe von 608.315,86€ betreffend Neugestaltung der «rue Knepel», welche vom Schöffenkollegium am 31. März 2011 vorgestellt und arretiert wurde, genehmigt.
- Einstimmig wird die Abrechnung in Höhe von 133.124,510€ betreffend den Ankauf eines Traktors für den technischen Dienst, welche vom Schöffenkollegium am 23. März 2011 vorgestellt und arretiert wurde, genehmigt.
- Einstimmig wird die Abrechnung in Höhe von 494.624,99€ betreffend die Verlegung des Transformators der Cegedel in Lintgen, welche vom Schöffenkollegium am 31. März 2011 vorgestellt und arretiert wurde, genehmigt.
- Einstimmig wird die Abrechnung in Höhe von 34.305,65€ betreffend den Ankauf einer Kehrmaschine für ein multifunktionelles Fahrzeug, welche vom Schöffenkollegium am 23. März 2011 vorgestellt und arretiert wurde, genehmigt.
- Einstimmig wird die Abrechnung in Höhe von 39.951,00€ betreffend den Ankauf eines multifunktionellen Fahrzeugs für den technischen Dienst, welche vom Schöffenkollegium am 23. März 2011 vorgestellt und arretiert wurde, genehmigt.
- Einstimmig wird die Abrechnung in Höhe von 21.051,79€ betreffend den Ankauf eines Lieferwagens, welche vom Schöffenkollegium am 23. März 2011 vorgestellt und arretiert wurde, genehmigt.

5- Genehmigung eines Kostenvoranschlages betreffend das Ersetzen eines Kastenwagens

Einstimmig wird der Kostenvoranschlag in Höhe von 15.000,00€ bezüglich der Anschaffung eines Kastenwagens, welcher vom technischen Dienst der Gemeinde Lintgen erstellt wurde, gutgeheißen.



6- Genehmigung der Konvention 2011 und der allgemeinen Geschäftsbedingungen betreffend das „Centre Régional d'Animation et de Guidance pour Personnes Âgées“ (Club Senior)

Einstimmig wird die Konvention 2011 sowie die allgemeinen Geschäftsbedingungen für die Jahre 2010 bis 2012 betreffend das „Centre Régional d'Animation et de Guidance pour Personnes Âgées“ (Club Senior), welche am 17. März 2011 zwischen dem Familienministerium, dem Verein « Asbl Uelzechtall » sowie den Schöffenräten der Gemeinden Bissen, Boevange/Attert, Clomar-Berg, Fischbach, Heffingen, Lintgen, Lorentzweiler, Mersch und Steinsel unterzeichnet wurde, gutgeheißen.

7- Genehmigung des Lieferungsvertrags betreffend das « Café de la Gare »

Einstimmig wird der Lieferungsvertrag betreffend die Getränkebelieferung sowie eine Beteiligung an den Renovierungskosten des „Café de la Gare“, welcher am 15. März 2011 zwischen dem Schöffenkollegium und der Brasserie de Luxembourg Mousel-Diekirch S.A. abgeschlossen wurde, genehmigt.

8- Bescheid betreffend die Kartographie der Überschwemmungsgebiete sowie der Überschwemmungsrisiken

Einstimmig wird das Wasserwirtschaftsamt eingeladen verschiedene Punkte zu überprüfen:

- Überprüfung der gesamten Kartographie der Überschwemmungsgebiete und der gefährdeten Bereiche unter Berücksichtigung der Renaturierungsarbeiten am Alzettelauf;
- Die Beurteilungen der Bewohner berücksichtigen, und
- ihre Stichhaltigkeit zurückbehalten.

9- Beitritt zur nationalen Plattform gegen Atomenergie

Einstimmig tritt die Gemeinde Lintgen der nationalen Plattform gegen Atomenergie bei.

10- Beitritt zur Initiative « Fairtrade Gemeng »

Einstimmig wird der Initiative « Fairtrade Gemeng » beigetreten.

11- Kenntnisnahme von Statuten

Der Gemeinderat hat das Einreichen der Statuten des Vereins « Taekwondo Lintgen » zur Kenntnis genommen.

12- Bereitstellung eines Trainingssaales

Einstimmig wird beschlossen die Fertigstellung der neuen Sporthalle abzuwarten, ehe ein Entschluss dem Verein « Taekwondo Lintgen » ein Übungssaal zur Verfügung zu stellen, getroffen wird.

13A- Bewilligung eines Zuschusses von 3.500 € an die Kirchenfabrik Lintgen – Artikel 3/0850/6323/001

Einstimmig wird der Kirchenfabrik Lintgen ein Zuschuss von 3.500 € zwecks Reinigung der zwei Kirchen der Gemeinde Lintgen und der Deckung des Defizits 2010 gewährt.

13B- Bewilligung von Zuschüssen an verschiedene Vereine ohne Gewinnzweck

Folgende Zuschüsse werden einstimmig für das Jahr 2011 gewährt:

- SOS Détresse	100,00€
- Aide aux enfants handicapés	100,00€
- SOS Faim	100,00€
- Fédération des Corps des Sapeurs-Pompiers Canton Mersch	275,00€
- Les Cyclistes Kayl	850,00€
- SICONA	184,86€
- INR	150,00€
TOTAL	1.759,86€

14- Genehmigung einer zusätzlichen Einnahme

Einstimmig wird die zusätzliche Einnahme in Höhe von 18.846.-€ angenommen und auf den Haushaltsposten 1/0125/1410/001 des Geschäftsjahres 2011 gebucht. Besagte Einnahme stammt von der Brasserie de Luxembourg Mousel-Diekirch SA zur Beteiligung am Mobilar des „Café de la Gare“ in Lintgen.

15- Verschiedenes

- Die Croix-Rouge reicht den Tätigkeitsbericht der Maison Relais für das Jahr 2009 ein.
- Die UGDA reicht das Budget für das Jahr 2011/2012 ein.
- Das Syndikat SYVICOL reicht ein Dossier betreffend das Nachbarschaftspolizeirevier ein.
- Die Base Nationale de Support reicht den Jahresbericht 2010 ein.
- Das Bildungsministerium reicht eine Statistik betreffend den Spezialunterricht ein.
- Die Natur- und Forstverwaltung präsentiert eine Broschüre über die nachhaltige Nutzung von Energieholz.
- Die Fanfare Lintgen reicht den Jahresbericht 2010 ein.
- Das interkommunale Syndikat SIDERO reicht den Bericht der Versammlung vom 7. Dezember 2010 ein.

GEHEIME SITZUNG

16- Aufschiebung der Aufnahme eines Schülers in den 1. Zyklus

Der Gemeinderat berät über den Aufschiebung einer Aufnahme eines Schülers in den 1. Zyklus der Grundschule in Lintgen.

Ende der Sitzung: 18.10 Uhr



Rapport résumé des décisions prises par le Conseil communal le 4 mai 2011

Date de l'annonce publique de la séance: 28/04/2011

Date de la convocation des conseillers: 28/04/2011

Présents: M. Wurth Henri, bourgmestre
MM. Herr Georges et Larsel Thierry, échevins
MM. Decker Guy, Toisul Jeannot et Zwank Luc, conseillers
Mmes Gruber Martine et Miny Anouk, conseillères
M. Weyland Yves, secrétaire communal

Absents: a- excusé: M. Weicherding Pierre, conseiller
b- sans motif: ./.

Début de la séance: 17.00 heures

Le Conseil communal,

1- Rapport de la dernière séance

Approuve unanimement le rapport résumé de la séance du 11 février 2011.

2- Informations

- Le Ministre délégué au Développement durable et aux Infrastructures donne, sous certaines conditions, l'autorisation à Christian Schanen pour la construction d'un manège d'équitation au lieu-dit « im Burgberg » sur un fonds inscrit au cadastre de la commune de Lintgen sous les numéros 957/3897 et 958/3898.
- Le Ministre délégué au Développement durable et aux Infrastructures ne donne pas de suite favorable à la demande de Monsieur Albert Molitor pour la construction d'une exploitation agricole sur un fonds inscrit au cadastre de la commune de Lintgen, section B de Prettange et Gosseldange.
- Le Ministre délégué au Développement durable et aux Infrastructures ne donne pas de suite favorable à la demande de Monsieur Joseph Adam pour la construction d'un hangar en bois sur un fonds inscrit au cadastre de la commune de Lintgen, section A de Lintgen, sous le numéro 2111/1830.
- L'Administration des contributions directes informe le Conseil communal que le versement de la commune de Lintgen au fonds contributif de l'impôt commercial s'élève à 36.733,91€.
- L'Administration de la nature et des forêts fait parvenir le rapport de l'audit interne PEFC de la forêt communale de Lintgen.
- VALORLUX introduit le bilan 2010 de la collecte PMC.
- La « SuperdrecksKëscht fir Biirger » fait parvenir le bilan de collecte 2010.
- La maison des jeunes « An der Sonn » fait parvenir les statistiques du mois de décembre 2010.
- Frank Bonn et Joël Rollinger introduisent un descriptif de leur projet Graffiti pour le parking du hall sportif.

3- Nouvelle fixation du prix de vente de l'eau potable et de la taxe sur l'évacuation des eaux usées

Décide unanimement de fixer la redevance eau destinée à la consommation humaine ainsi que la redevance assainissement

conformément au rééquilibrage des prix proposé par l'Administration de la gestion de l'eau.

Domaine de l'eau potable

	Partie fixe	Partie variable
Ménages	4,90€/mm/an	1,45€/m ³
Industrie	17,00€/mm/an	0,54€/m ³
Agriculture	14,50€/mm/an	0,72€/m ³

Domaine de l'eau usée

	Partie fixe	Partie variable
Ménages	22,00€/EH/an	1,30€/m ³
Industrie	76,00€/EH/an	0,48€/m ³
Agriculture	66,00€/EH/an	0,64€/m ³

4- Approbation de décomptes

- Approuve unanimement le décompte au montant total de 325.314,80 € concernant les travaux de transformation de la maison relais, présenté et arrêté par le Collège des bourgmestre et échevins en date du 17 février 2011.
- Approuve unanimement le décompte au montant total de 22.827,50 € concernant l'acquisition d'un équipement d'hiver pour le véhicule multifonctionnel du service technique, présenté et arrêté par le Collège des bourgmestre et échevins en date du 23 mars 2011.
- Approuve unanimement le décompte au montant total de 608.315,86 € concernant le redressement de la « rue Knepel » à Lintgen, présenté et arrêté par le Collège des bourgmestre et échevins en date du 31 mars 2011.
- Approuve unanimement le décompte au montant total de 133.124,51 € concernant l'acquisition d'un tracteur pour les besoins du service technique, présenté et arrêté par le Collège des bourgmestre et échevins en date du 23 mars 2011.
- Approuve unanimement le décompte au montant total de 494.624,99 € concernant le déplacement du poste de transformation CEGEDEL à Lintgen, présenté et arrêté par le Collège des bourgmestre et échevins en date du 31 mars 2011.
- Approuve unanimement le décompte au montant total de 34.305,65 € concernant l'acquisition d'un équipement de balayage pour le véhicule multifonctionnel du service technique, présenté et arrêté par le Collège des bourgmestre et échevins en date du 23 mars 2011.
- Approuve unanimement le décompte au montant total de 39.951,00 € concernant l'acquisition d'un véhicule multifonctionnel pour les besoins du service technique, présenté et arrêté par le Collège des bourgmestre et échevins en date du 23 mars 2011.
- Approuve unanimement le décompte au montant total de 21.051,79 € concernant l'acquisition d'une camionnette communale pour les besoins du service technique, présenté et arrêté par le Collège des bourgmestre et échevins en date du 23 mars 2011.



5- Approbation du devis concernant le remplacement d'un fourgon tôle

Décide unanimement d'approuver le devis concernant l'acquisition d'un fourgon tôle pour les besoins du service technique de la commune de Lintgen, au montant total de 15.000,00 € ttc, dressé par le service technique de la commune de Lintgen en date du 28 mars 2011.

6- Approbation de la convention 2011 et des conditions générales concernant le Centre Régional d'Animation et de Guidance pour Personnes Âgées (Club Senior)

Décide unanimement d'approuver la convention portant sur l'année 2011 et les conditions générales pour les années 2010 à 2012 conclues en date du 17 mars 2011 entre le Ministère de la Famille et de l'Intégration, l'association « Asbl Uelzechtdall » et les collègues échevinaux des communes de Bissen, Boevange/Attert, Colmar-Berg, Fischbach, Heffingen, Lintgen, Lorentzweiler, Mersch et Steinsel, concernant le Centre Régional d'Animation et de Guidance pour Personnes Âgées (Club Senior).

7- Approbation du contrat de fourniture concernant le « Café de la Gare »

Décide unanimement d'approuver le contrat de fourniture, conclu le 15 mars 2011 entre le Collège des bourgmestre et échevins et la Brasserie de Luxembourg Mousel-Diekirch S.A. concernant l'approvisionnement en boissons du « Café de la Gare » à Lintgen ainsi que la participation de la brasserie aux frais de rénovation du même établissement.

8- Avis concernant la cartographie des zones inondables et des risques d'inondation

A l'unanimité décide d'inviter l'Administration de la Gestion de l'Eau

- à revoir l'ensemble de la cartographie des zones inondables et des zones à risques, en tenant compte des travaux de renaturation effectués au cours d'eau « l'Alzette »,
- à examiner les observations présentées par les habitants, et
- à retenir leur bien-fondé.

9- Adhésion à la plateforme nationale contre l'énergie nucléaire

Décide unanimement d'adhérer à la plateforme nationale contre l'énergie nucléaire.

10- Adhésion à l'initiative « Fairtrade Gemeng »

Décide unanimement d'adhérer à l'initiative « Fairtrade Gemeng »

11- Prise de connaissance de statuts

Prend connaissance du dépôt des statuts de l'association « TAEKWONDO LINTGEN » de Lintgen.

12- Mise à disposition d'une salle d'entraînement

Décide unanimement d'attendre l'achèvement du nouveau hall sportif ainsi que l'établissement d'un emploi du temps concernant son utilisation avant de prendre une décision concernant la mise à disposition d'une salle d'entraînement à l'association locale « Taekwondo Lintgen ».

13A- Allocation d'un subside de 3.500.- € à la Fabrique d'Église de Lintgen - Article 3/0850/6323/001

Décide unanimement d'allouer un subside de 3.500.-€ au Conseil de la Fabrique d'Église de Lintgen pour couvrir le déficit de l'exercice 2010 et pour prendre en charge les frais de nettoyage des deux églises appartenant à la commune de Lintgen.

13B- Allocation de subsides à diverses associations luxembourgeoises sans but lucratif pour l'année 2011

Décide unanimement d'allouer un subside aux associations suivantes pour l'année 2011:

- SOS Détresse	100,00€
- Aide aux enfants handicapés	100,00€
- SOS Faim	100,00€
- Fédération des Corps des Sapeurs-Pompiers Canton Mersch	275,00€
- Les Cyclistes Kayl	850,00€
- SICONA	184,86€
- INR	150,00€
TOTAL	1.759,86€

14- Approbation d'une recette supplémentaire

Décide unanimement de porter la recette supplémentaire de 18.846.-€, provenant de la Brasserie de Luxembourg Mousel-Diekirch S.A. à titre de participation dans l'achat de mobilier pour le « Café de la Gare », à l'article 1/0125/1410/001 du budget de l'exercice 2011.

15- Divers

- La Croix-Rouge introduit un rapport sur le fonctionnement de la maison relais ainsi que le rapport d'activités 2009.
- L'UGDA introduit le budget pour l'année scolaire 2011/2012.
- Le SYVICOL introduit un dossier sur la police de proximité.
- La base nationale de support Lintgen introduit le rapport annuel 2010.
- Le Ministère de l'Éducation nationale et de la Formation professionnelle introduit des statistiques sur l'éducation différenciée.
- L'Administration de la nature et des forêts introduit une brochure « Utilisation durable du bois-énergie ».
- La Fanfare de Lintgen fait parvenir le rapport annuel 2010.
- Le SIDERO fait parvenir le procès-verbal du comité du 7 décembre 2010.

SEANCE SECRETE

16- Admission retardée

Délibère sur une admission retardée au premier cycle de l'enseignement fondamental de l'École de Lintgen.

Fin de la séance:18.10 heures

Bericht der Gemeinderatssitzung vom 15. Juni 2011

Datum der öffentlichen Bekanntmachung der Sitzung: 09/06/2011

Datum der Einberufung der Räte: 09/06/2011

Anwesend: H. Henri Wurth, Bürgermeister
H.H. Georges Herr und Thierry Larsel, Schöffen
Fr. Martine Gruber, Rätin
H.H. Guy Decker, Luc Zwank, Räte
H. Yves Weyland, Gemeindesekretär

Abwesend: a) entschuldigt: H.H. Weicherding Pierre und
Toisul Jeannot, Räte
F. Miny Anouk, Rätin
b) unentschuldigt: ./.

Beginn der Sitzung: 17.00 Uhr

Gemäß Artikel 13 des Gemeindegesetzes, beschließt der Gemeinderat einstimmig einen zusätzlichen Punkt auf die Tagesordnung zu setzen.

1- Bericht der letzten Sitzung

Einstimmig wird der Bericht der Sitzung vom 4. Mai 2011 angenommen.

2- Einlauf

- Das Bezirksgericht Luxemburg lässt ein Protokoll bezüglich einer Ordnungswidrigkeit bei welcher Strasseninfrastrukturen in der Höhe der Tankstelle beschädigt wurden, zukommen.
- Das Jugendhaus « An der Sonn » reicht die Statistiken der Monate März und April 2011 ein.
- Die Vereinigung ohne Gewinnzweck « Aide aux enfants handicapés du Grand-Duché » informiert, dass der Erlös der Altkleidersammlung sich auf 420.000 € beläuft. 87 verschiedene Einrichtungen, welche sich um behinderte Kinder kümmern, konnten durch diese Aktion bezuschusst werden.
- Das interkommunale Syndikat SYVICOL lädt alle Gemeinderäte zum 25. Geburtstag ein, welcher am 11. Juli 2011 stattfindet.
- Der stellvertretende Minister der nachhaltigen Entwicklung und der Infrastrukturen erteilt unter gewissen Bedingungen:
 - der Post- und Telekommunikationsgesellschaft die Genehmigung zum Verlegen eines neuen Telekommunikationsnetzes in Gosseldingen;
 - dem Verein « Action Avenir Haiti asbl » die Genehmigung zur Organisation einer Wanderung auf dem Gebiet der Gemeinden Steinsel, Niederanven und Walferdingen.

3- Provisorische Genehmigung der Schulorganisation für das Jahr 2011/2012

Einstimmig wird die provisorische Schulorganisation der Grundschule für das Jahr 2011/2012 genehmigt.

4- Genehmigung des Schulerfolgsplanes der Grundschule Lintgen 2010-2014

Einstimmig wird der Schulerfolgsplan der Grundschule Lintgen, welcher durch das Schulkomitee für die Jahre 2010-2014 erstellt wurde, gutgeheißen.

Dieser Plan beinhaltet:

- die zu erreichenden Objektiv zur Verbesserung der Lernqualität der Schüler und der beruflichen Weiterbildung des Schulpersonals;
- die Verpflichtungen und die Mittel im Zusammenhang mit den vorgegebenen Objektiv;
- Erfolgsindikatoren und die Bewertungsmodalitäten der Umsetzung;
- den festgesetzten Zeitplan zur Umsetzung.

5- Festlegung von Schulgeld

Gemäß Artikel 20 des Schulgesetzes vom 6. Februar 2009 betreffend die Organisation der Grundschule, dürfen Eltern eine Anfrage zwecks Aufnahme in eine andere Gemeinde stellen .

Bei positivem Bescheid, muss das Schulgeld von der Gemeinde bezahlt werden, in welcher das Kind ansässig ist.

Einstimmig wird das Schulgeld für Kinder, welche in einer anderen Gemeinde wohnen, auf 600 Euro pro Kind festgelegt.

6- Gemeindereglement betreffend die Trinkwasserversorgung

Einstimmig wird das neue Gemeindereglement betreffend die Trinkwasserversorgung genehmigt. Dieses Reglement sieht unter anderem die Bedingungen vor, welche vom Verbraucher erfüllt werden müssen um an das Trinkwassernetz angeschlossen zu werden.

7- Provisorische Genehmigung der administrativen Konten für das Jahr 2009

Einstimmig werden die administrativen Konten 2009 der Gemeinde Lintgen gutgeheißen.

8A- Provisorische Genehmigung der Schlusskonten, der zusätzlichen Geschäftskonten und der Geschäftskonten 2009

Einstimmig werden die Schlusskonten, die zusätzlichen Geschäftskonten und die Geschäftskonten 2009 provisorisch genehmigt.

8B- Provisorische Genehmigung der Schlusskonten, der zusätzlichen Geschäftskonten und der Geschäftskonten 2009 des Sozialamtes der Gemeinde Lintgen

Einstimmig werden die Schlusskonten, die zusätzlichen Geschäftskonten und die Geschäftskonten 2009 des Sozialamtes der Gemeinde Lintgen provisorisch genehmigt.

9- Vorfinanzierung einer staatlichen Hilfe von 3.000.000€

Einstimmig wird die Vorfinanzierung eines staatlichen Zuschusses bezüglich den Bau der Sporthalle in Lintgen in Höhe von 3.000.000€ genehmigt. Die Rückzahlung des Kapitals erfolgt durch Überweisungen seitens des Sportministeriums.

10- Genehmigung eines Kostenvoranschlags betreffend das Ersetzen des synthetischen Fußballfeldes

Einstimmig wird ein Kostenvoranschlag in Höhe von 370.000.-€ betreffend das Ersetzen des synthetischen Fußballfeldes in Lintgen, welcher vom Planungsbüro Schroeder & Associés am 21. April 2011 erstellt wurde, genehmigt. Zusätzlich wird ein Kredit in Höhe von 170.000€, welcher auf den Haushaltsposten 4/0832/2163/007 des Geschäftsjahres 2011 gebucht wird, einstimmig genehmigt.



11- Genehmigung der Schulorganisation der Musikschule für das Jahr 2011/2012

Einstimmig wird:

- die Schulorganisation der Musikschule für das Jahr 2011/2012 der Gemeinde Lintgen,
- der Einheitstarif für eine Stunde, welcher sich auf 3.964,95€ beläuft, gutgeheißen, und
- dem Schöffenrat wird die Erlaubnis erteilt die betreffende Konvention zu unterschreiben.

12- Genehmigung der Konvention 2011 betreffend den Betrieb des Jugendhauses « Jugendhaus asbl Lilo »

Einstimmig wird die Konvention 2011, welche am 17. Dezember 2010 zwischen dem Familienministerium, dem « Jugendhaus asbl Lilo » und den Schöffenkollegien der Gemeinden Lorentzweiler und Lintgen unterzeichnet wurde, genehmigt.

13- Genehmigung einer Konvention zwischen der Gemeindeverwaltung und den Eheleuten Schanen-Raski von Lintgen

Einstimmig wird die Konvention betreffend den Tausch von Grundstücken, gelegen in Lintgen, eingeschrieben im Kataster der Gemeinde Lintgen, genehmigt. Besagte Konvention wurde am 24. Mai 2011 zwischen der Gemeindeverwaltung Lintgen und den Eheleuten Schanen Christian und Raski Jasmine, wohnhaft in L-7444 Lintgen, 9B rue du Cimetièr, unterschrieben.

14. Festlegung der Entschädigung « perte de caisse » für den Gemeindevorsteher

Einstimmig wird ab dem 1. Januar 2011 die Entschädigung « perte de caisse » für den Gemeindevorsteher auf 60€ (N.i.100) pro Jahr festgelegt.

15A. Bewilligung von Zuschüssen an verschiedene Organisationen ohne Gewinnzweck für das Jahr 2011

Einstimmig werden folgende Zuschüsse für das Jahr 2011 genehmigt:

- Mierscher Lieshaus	2.500,00 €
- Fédération Horticole Luxembourgeoise	350,00 €
- Service Krank Kanner Doheem	100,00 €
- Trisomie 21	100,00 €

ZUSATZPUNKT

15B. Genehmigung des „Etat des restants“ 2010

Einstimmig wird folgendes beschlossen:

- 25.894,79€ bleiben einzutreiben
- 7.951,72€ werden entlastet
- 33.846,51€ TOTAL

16. Verschiedenes

- VALORLUX reicht den Jahresbericht 2010 ein.
- Die Base Nationale de Support präsentiert den Jahresbericht 2010.
- Die Ligue médico-sociale reicht den Aktivitätsbericht 2010 ein.
- Das Mierscher Lieshaus reicht den Abschlussbericht 2010 ein.

17. GEHEIME SITZUNG – Lehrpersonal der 1. Liste

Da die einzige Kandidatin ihre Kandidatur zurückgezogen hat, kann dem Bildungsministerium kein Lehrpersonal vorgeschlagen werden.

Ende der Sitzung: 18.20 Uhr

Rapport résumé des décisions prises par le Conseil communal le 15 juin 2011

Date de l'annonce publique de la séance: 09/06/2011

Date de la convocation des conseillers: 09/06/2011

Présents: M. Wurth Henri, bourgmestre
MM. Herr Georges et Larsel Thierry, échevins
MM. Decker Guy et Zwank Luc, conseillers
Mme Gruber Martine, conseillère
M. Weyland Yves, secrétaire communal

Absents: a- excusé: MM. Toisul Jeannot et Weicherding Pierre, conseillers
Mme Miny Anouk, conseillère

Début de la séance: 17.00 heures

Conformément à l'article 13 de la loi communale, le Conseil communal décide unanimement de porter un point supplémentaire à l'ordre du jour de la séance.

Le Conseil communal,

1- Rapport de la dernière séance

Approuve unanimement le rapport résumé de la séance du 4 mai 2011.

2- Informations

- Le parquet du tribunal d'arrondissement de Luxembourg fait parvenir un procès-verbal qui a été dressé à l'occasion d'une infraction lors de laquelle l'infrastructure routière a été endommagée à la hauteur de la station essence à Lintgen.
- La maison des jeunes « An der Sonn » fait parvenir les statistiques des mois de mars et d'avril 2011.
- L'association « Aide aux enfants handicapés du Grand-Duché » informe que l'action « ramassage de vieux vêtements » a permis de distribuer la somme de 420.000.-€ à 87 établissements s'occupant d'enfants handicapés.
- Le SYVICOL invite les conseillers à participer à la célébration de son 25e anniversaire le lundi 11 juillet 2011.
- Le Ministre délégué au Développement durable et aux Infrastructures donne, sous certaines conditions, l'autorisation à:
 - l'entreprise des Postes et Télécommunications pour la confection de tranchées et la pose d'un nouveau réseau de télécommunications sur le CR 101 à Gosseldange.
 - l'Action Avenir Haiti asbl pour l'organisation d'une randonnée le 22 mai 2011 sur le territoire des communes de Steinsel, Niederanven et Walferdange.

3- Approbation provisoire de l'organisation scolaire 2011/2012

Approuve unanimement l'organisation provisoire de l'enseignement fondamental dans la commune de Lintgen pour l'année scolaire 2011/2012.

4- Approbation du Plan de Réussite Scolaire 2010-2014 de l'Ecole de Lintgen

Décide unanimement d'approuver le Plan de Réussite Scolaire de l'école fondamentale de Lintgen élaboré par le comité d'école pour la période de 2010 à 2014.

Le PRS comporte:

- les objectifs à atteindre en vue de l'amélioration de la qualité des apprentissages des élèves et du développement professionnel du personnel de l'école;
- les actions à engager et les moyens à prendre en fonction des objectifs définis;
- les indicateurs de réussite et les modalités d'évaluation de la réalisation;
- les échéances fixées en vue de la mise en oeuvre.

5- Fixation des frais de scolarité

Conformément à l'article 20 de la loi du 6 février 2009 portant organisation de l'enseignement fondamental, les parents peuvent demander l'admission de leur enfant dans une école d'une autre commune. Dans le cas où la commune d'accueil accepte la demande, la commune d'origine prend en charge les frais de scolarité de l'enfant dans la commune d'accueil.

Décide unanimement de fixer la redevance annuelle pour frais de scolarité en cas d'admission d'un enfant d'une autre commune dans l'Ecole de Lintgen à 600.- euros par élève.

6- Règlement communal sur la distribution de l'eau

Décide unanimement d'adopter le nouveau règlement communal sur la distribution d'eau. Ce règlement fixe entre autres les conditions à remplir par le consommateur pour pouvoir bénéficier de la fourniture d'eau.

7- Arrêt provisoire du compte administratif de l'exercice 2009

Décide unanimement d'arrêter provisoirement le compte administratif de l'exercice 2009.

8A- Arrêt provisoire du compte de fin de gestion, du compte de gestion complémentaire et du compte de gestion de l'exercice 2009

Décide unanimement d'arrêter provisoirement le compte de fin de gestion, le compte de gestion complémentaire et le compte de gestion de l'exercice 2009.

8B- Arrêt provisoire et approbation du compte de fin de gestion, du compte de gestion complémentaire et du compte de gestion de l'Office Social de la commune de Lintgen pour l'exercice 2009

Décide unanimement d'arrêter provisoirement et d'approuver le compte de fin de gestion, le compte de gestion complémentaire et le compte de gestion de l'Office Social de la commune de Lintgen pour l'exercice 2009.

9- Préfinancement d'une aide étatique de 3.000.000 €

Décide unanimement de procéder au préfinancement de l'aide étatique en relation avec la construction d'un hall des sports à Lintgen en recourant à un emprunt au montant total de 3.000.000.- €. Le remboursement du capital se fera par les versements de la part du Département ministériel des Sports relatifs à son engagement de subside.

10- Approbation du devis concernant les travaux de remplacement du terrain de football en synthétique à Lintgen

Décide unanimement d'approuver le devis concernant les travaux de remplacement du terrain de football en synthétique à Lintgen, au montant total de 370.000.-€ TTC, dressé par le bureau d'études Schroeder & Associés en avril 2011, et de voter un crédit supplémentaire de 170.000.-€ à l'article 4/0832/2163/007 du budget de l'exercice 2011.

11- Approbation de l'organisation de l'enseignement musical dans la commune de Lintgen pour l'année scolaire 2011/2012

Décide unanimement:

- d'approuver l'organisation de l'enseignement musical dans la commune de Lintgen pour l'année scolaire 2011/2012, conformément à l'organisation de l'enseignement musical ci-jointe, établie par l'Union Grand-Duc Adolphe (UGDA),
- d'approuver le tarif unitaire pour une heure de cours hebdomadaire pour l'année scolaire 2011/2012, au montant de 3.964,95 €, et
- de charger le Collège des bourgmestre et échevins de signer la convention y relative.

12- Approbation de la convention 2011 concernant les Services pour Jeunes à Helmdange - « Jugendhaus asbl Lilo »

Décide unanimement d'approuver la convention portant sur l'année 2011 conclue en date du 17 décembre 2010 entre le Ministère de la Famille et de l'Intégration, l'association « Jugendhaus asbl Lilo » et les collèges échevinaux des communes de Lintgen et de Lorentzweiler, concernant les Services pour Jeunes à Helmdange.

13- Approbation d'une convention entre l'Administration communale et les époux Schanen-Raski de Lintgen

Décide unanimement d'approuver la convention concernant l'échange de terrains sis à Lintgen, inscrits au cadastre de la commune de Lintgen, conclue le 24 mai 2011 entre l'Administration communale de Lintgen, représentée par son Collège des bourgmestre et échevins, d'une part, et les époux Schanen Christian et Raski Jasmine, demeurant à L-7444 Lintgen, 9B, rue du Cimetière, d'autre part.

14- Nouvelle fixation de l'indemnité de perte de caisse pour le receveur de la commune de Lintgen

Décide unanimement de fixer à partir du 1er janvier 2011 l'indemnité pour perte de caisse incombant au receveur communal à 60.-€ (N.I. 100) par année.

15A- Allocation de subsides à diverses associations luxembourgeoises sans but lucratif pour l'année 2011

Décide unanimement d'allouer un subside aux associations suivantes pour l'année 2011:



- Mierscher Lieshaus	2.500,00 €
- Fédération Horticole Luxembourgeoise	350,00 €
- Service Krank Kanner Doheem	100,00 €
- Trisomie 21	100,00 €

-POINT SUPPLEMENTAIRE-

15B- Approbation de l'état des recettes restant à recouvrer à la clôture de l'exercice 2010

Décide unanimement d'admettre:

en reprises provisoires:	25.894,79 €
en décharges:	7.951,72 €
Total:	33.846,51 €

Conformément à l'article 83 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, le Conseil communal accorde au Collège des bourgmestre et échevins l'autorisation de poursuivre en justice les débiteurs qui figurent audit état avec la mention « à poursuivre ».

16- Divers

- VALORLUX présente son rapport annuel 2010.
- La Base Nationale de Support présente son rapport annuel 2010.
- La Ligue médico-sociale fait parvenir son rapport d'activité 2010.
- Le Mierscher Lieshaus introduit son bilan 2010.

17- SEANCE SECRETE - Personnel enseignant de la 1re liste

Constate qu'il ne peut pas être procédé aux propositions d'affectation respectivement de réaffectation étant donné que la seule candidate a retiré sa candidature.

Fin de la séance: 18.20 heures



Projet Hall des Sports

Bericht der Gemeinderatssitzung vom 3. August 2011

Datum der öffentlichen Bekanntmachung der Sitzung: 28/07/2011

Datum der Einberufung der Räte: 28/07/2011

Anwesend: H. Henri Wurth, Bürgermeister
HH. Georges Herr und Thierry Larsel, Schöffen
F.F. Martine Gruber, Miny Anouk, Rätinnen
H.H. Guy Decker, Jeannot Toisul, Weicherding
Pierre und Luc Zwank, Räte
H. Yves Weyland, Gemeindegsekretär

Abwesend: a) entschuldigt: ./.
b) unentschuldigt: ./.

Beginn der Sitzung: 17.00 Uhr

1- Genehmigung des Hau- und Kulturplans der kommunalen Wälder für das Jahr 2012.

Der Rat nimmt einstimmig den Hau- und Kulturplan der kommunalen Wälder für das Jahr 2012 an, welcher vom Revierförster Tom Engel vorgetragen wurde. Der Plan sieht Ausgaben von 120.030 € gegenüber Einnahmen von 115.150 € vor.

2- Bericht der letzten Sitzung

Mit 7 Ja-Stimmen und 2 Enthaltungen (Rätin Miny und Rat Weicherding) wird der Bericht der Sitzung vom 15. Juni 2011 angenommen.

3- Einlauf

- Das Erzbistum Luxemburg informiert über das Rücktrittsge- such vom Pfarrer Herrn Pierre Reuter.
- Die Grossherzogliche Polizei lässt einen Bericht wegen Nicht- beachtung des kommunalen Hundereglements zukommen.
- Das Jugendhaus « An der Sonn » reicht die Statistiken der Mo- nate Mai und Juni 2011 ein.
- Das Wasserwirtschaftsamt präsentiert die Resultate der Trink- wasserproben.
- Der Minister für nachhaltige Entwicklung und der Infrastruk- turen erteilt unter gewissen Bedingungen die Genehmigung an Herrn Nico Decker zwecks Errichten eines Zweifamilien- hauses gelegen in Gosseldingen.

4- Zurückgreifen auf eine Vorfinanzierung

Mit 8 Ja-Stimmen und einer Gegenstimme (Rat Weicherding) ent- schließt sich der Gemeinderat eine Vorfinanzierung bis zu einem Be- trag von maximal 4.200.000 € gutzuheißen. Am 31. Dezember 2012 wird die Vorfinanzierung in einen Kredit von 20 Jahren umgewandelt.

5- Zurückgreifen auf die staatliche finanzielle Hilfe im Rah- men des Pacte Logement

Einstimmig wird beschlossen auf die Beteiligung in Höhe von 189.627,21 € im Rahmen des Pacte Logement zurückzugreifen um einen Teil der Kosten der neuen Sporthalle in Lintgen zu finanzieren

6- Genehmigung eines zusätzlichen Kostenvoranschlages be- treffend die Kartographie der Gemeinde- und Waldwege

Einstimmig wird ein zusätzlicher Kostenvoranschlag in Höhe von 5.000€ betreffend die Kartographie der Gemeinde- und Waldwege, welcher vom Planungsbüro Luxplan S.A am 8. Juni 2011 erstellt wurde, votiert.

7- Genehmigung eines zusätzlichen Kostenvoranschlages be- treffend das Gemeindegebäude « Festsall A Mouschelt »

Mit 8 Ja-Stimmen und 1 Enthaltung (Rat Weicherding) wird ein zu- sätzlicher Kostenvoranschlag und ein zusätzlicher Kredit in Höhe von 165.000 € betreffend den Bau eines Holzchalets auf dem still- gelegten Camping in Lintgen, angenommen. Besagter Kostenvor- anschlag wurde am 15. Juli 2011 vom technischen Dienst der Ge- meinde Lintgen erstellt.

8- Genehmigung eines Kompromisses zwischen der Gemein- deverwaltung Lintgen und Frau Edith Goergen

Einstimmig wird ein Kaufvertrag angenommen, welcher am 21. Juni 2011 zwischen Frau Edith Goergen, wohnhaft in L-5654 Mondorf- les-Bains, 7 avenue Grand-Duchesse Charlotte, und dem Schöffen- kollegium der Gemeinde Lintgen unterzeichnet wurde. Frau Edith Goergen verkauft zwei Parzellen, eingeschrieben im Kataster der Gemeinde Lintgen, Sektion A von Lintgen, im Ort genannt « auf Spriderich », unter den Nummern 1628/1368 und 1629/1369, an die Gemeinde Lintgen. Hierbei handelt es sich um ein Waldstück von 52,405 Ar.

9- Genehmigung eines Vertrages betreffend den neuen Wald- weg « An der Mies »

Gemäß Artikel 20 des Gemeindegesetzes, verlässt Henri Wurth den Saal und die Sitzung wird vom Schöffen Georges Herr geleitet.

Mit 7 Ja-Stimmen und 1 Gegenstimme (Rat Weicherding) wird der Vertrag betreffen die Abtretung von Grundstücken im Rahmen des Baus des Gemeindeweges « Am Burgbiert », welcher am 13. Januar 2011 zwischen der Gemeindeverwaltung Lintgen, den Eheleuten Schanen-Raski, Loew-Ganster, Wurth-Strotz und Herrn Joseph Con- sbruck abgeschlossen wurde, angenommen.

10- Konvention betreffend temoprärer Zurverfügungstellung einer Erzieherin in der Grundschule

Einstimmig wird die Konvention, welche am 22. Juni 2011 zwischen dem Schulministerium einerseits und der Gemeinde Lintgen an- dererseits unterzeichnet wurde betreffend die zeitweilig Zurver- fügungstellung von Frau Léa Voisin, Angestellte in der Früherzie- hung, angenommen.

11- Genehmigung des Vertrages « My Energy »

Einstimmig wird die Konvention angenommen, welche am 10. Juni 2011 zwischen dem Groupement d'Intérêt Economique My Energy, vertreten durch Herrn Tom Eischer, Präsident, und Herrn Henri Haine, Vizepräsident einerseits und den Gemeinden Lintgen, Lor- entzweiler, Mersch, Steinsel und Walferdange, vertreten durch die Schöffenräte der beteiligten Gemeinden andererseits, betreffend die Einrichtung eines My Energy-Infopoints, unterschrieben wurde.

12- Festlegung des Grundsteuersatzes für das Jahr 2012

A. Einstimmig wird der Prozentsatz der Grundsteuer für das Jahr 2012 wie folgt festgesetzt:

Grundsteuer A (land- und forstwirtschaftliches Eigentum)	350 %
Grundsteuer B1 (industrielle und kommerzielle Bauten)	500 %
Grundsteuer B2 (Bauten für gemischten Gebrauch)	350 %
Grundsteuer B3 (Bauten mit sonstiger Nutzung)	175 %
Grundsteuer B4 (Einfamilienhäuser, Ertragshäuser)	175 %



- Grundsteuer B5 (unbebautes Hausgrundstück) 350 %
 Grundsteuer B6 (Bauplatz zu Wohnzwecken) 350 %
- B. Einstimmig wird Körperschaftssteuer für das Jahr 2012 auf 300 % festgelegt.

13- Festlegung des Trinkwasserpreises für die Gemeinde Lorentzweiler

Einstimmig wird der Preis für das an die Gemeinde Lorentzweiler verkaufte Wasser auf 0,40 € pro Kubikmeter festgelegt.

14- Bewilligung einer Einkellerungsprämie 2011

Einstimmig wird entschieden den Rentnern und Arbeitnehmer der Gemeinde Lintgen eine Einkellerungsprämie für das Jahr 2011, die wie folgt berechnet wird, zu gewähren:

Zu gewährende Prämie für einen Haushalt von 1 Person:
 monatlicher Nettolohn x Multiplikator -0,125 zusätzlich + 340 € x 1,10.

Zu gewährende Prämie für einen Haushalt mit mehreren Personen:
 Monatlicher Nettolohn x Multiplikator -0,125 zusätzlich + 400€ x 1,10

Für ein Ehepaar wird diese Prämie um 10 € NI 100 erhöht.

Für jedes nicht arbeitende Kind, für das der Empfänger noch Kindergeld erhält, kommt noch eine Zusatzprämie von 15 € NI 100 hinzu.

Die Einkellerungsprämie wird nur einmal pro Haushalt gewährt.

Für die Zusammenstellung des Haushalts wird die jährliche steuerliche Zählung in Betracht gezogen.

Im Nettomonatsgehalt sind alle Einkommen über welche die Gemeinschaft verfügt (alle gemeldeten Personen) enthalten. Das Kindergeld wird nicht in Betracht gezogen.

15- Bereitstellen von Gemeindesälen für portugiesische Kurse

Einstimmig gibt der Gemeinderat der portugiesischen Botschaft sein Einverständnis den Saal in der Gosseldinger Schule zwecks Organisation von portugiesischen Kursen, jeweils montags von 16.30-18.30 Uhr und samstags von 9.00-11.00 Uhr, zur Verfügung zu stellen.

16- Genehmigung eines internen Reglements betreffend das kommunale Gebäude « Festsall A Mouschelt »

Einstimmig wird das interne Reglement betreffend den « Festsall A Mouschelt » genehmigt.

17- Genehmigung eines Taxenreglements betreffend das kommunale Gebäude « Festsall A Mouschelt »

Einstimmig wird das Taxenreglement bezüglich der Benutzung des kommunales Gebäudes „Festsall A Mouschelt“ angenommen.

18- Bestätigung eines Verkehrsreglements anlässlich des « Walfer Vollekslaf »

Einstimmig wird das Verkehrsreglement, welches am 14. Juli 2011 vom Schöffenkollegium anlässlich des « Walfer Vollekslaf » genommen wurde angenommen.

19- Bewilligung von Zuschüssen an verschiedene Vereine ohne Gewinnzweck für 2011

Einstimmig werden folgende Zuschüsse für 2011 gewährt:

- A.P.E.M.H.	100,00€
- AVR	125,00€
- A.S.H.P.L.	100,00€
- FLTT	50,00€

20- Bewilligung von Zuschüssen an lokale Vereine

Einstimmig werden folgende Zuschüsse für das Jahr 2011 genehmigt:

Verein	Zuschuss	J-Zuschuss	Total
Karate Club Lintgen	2.400€	1.975€	4.375€
KC Kélefrënn Lëntgen Dames	200€		200€
EDC Bull Hunters	300€		300€
Uelzecht Tramps Lëntgen	600€	75€	675€
Sport Club Campea	200€	150€	350€
Fanfare de Lintgen	2.750€	250€	3.000€
Chorale Ste Blaise	250€		250€
Grupo Zés P'reiras	250€	200€	450€
Les semeurs de joie	500€		500€
APEEP	500€		500€
TOTAL	7.950€	2.650€	10.600€

21- Verschiedenes

- Das interkommunale Syndikat SYVICOL präsentiert die Abrechnung für das Jahr 2009.
- Das interkommunale Syndikat SYVICOL präsentiert den Bericht der Sitzung vom 6.6.2011.
- Das interkommunale Syndikat SIDERO reicht den Bericht der Sitzung vom 23.2.2011 ein.
- Die Schule Lintgen präsentiert ihre offizielle Zeitung der Bücherwoche 2011.

Ende der Sitzung: 19.10 Uhr



Projet terrain synthétique

Rapport résumé des décisions prises par le Conseil communal le 3 août 2011

Date de l'annonce publique de la séance: 28/07/2011

Date de la convocation des conseillers: 28/07/2011

Présents: M. Wurth Henri, bourgmestre
MM. Herr Georges et Larsel Thierry, échevins
MM. Decker Guy, Toisul Jeannot, Weicherding
Pierre et Zwank Luc, conseillers
Mmes Gruber Martine et Miny Anouk,
conseillères
M. Weyland Yves, secrétaire communal

Absents: a- excusé: ./.

Début de la séance: 17.00 heures

Le Conseil communal,

1- Plan de gestion des forêts pour 2012

Décide unanimement d'approuver le plan de gestion annuel des forêts communales pour l'exercice 2012 présenté par le préposé forestier Tom Engel. Le plan prévoit des investissements de 120.030.-€ et des recettes de 115.150.-€.

2- Rapport de la dernière séance

Approuve avec 7 voix et 2 abstentions (conseillers Miny et Weicherding) le rapport résumé de la séance du 15 juin 2011.

3- Informations

- L'archevêché de Luxembourg informe que l'abbé Pierre Reuter a présenté sa démission à Monseigneur l'Archevêque.
- La Police Grand-Ducale fait parvenir un courrier concernant le non-respect des dispositions du règlement communal sur les chiens.
- La maison des jeunes « An der Sonn » fait parvenir les statistiques des mois de mai et de juin 2011.
- L'Administration de la gestion de l'eau présente les résultats des analyses de l'eau potable.
- Le Ministre délégué au Développement durable et aux Infrastructures donne, sous certaines conditions, l'autorisation à Monsieur Decker Nico pour la construction d'une maison bifamiliale sur un fonds sis à Gosseldange.

4- Recours à une ligne de préfinancement

Décide avec 8 voix contre 1 voix (conseiller Weicherding) de recourir à une ligne de préfinancement jusqu'à concurrence de la somme de 4.200.000.-€. Au 31 décembre 2012, la ligne de préfinancement sera convertie en emprunt sur 20 ans, remboursable par des semestrialités qui seront adaptées avec les variations du taux d'intérêt (clôture semestrielle; méthode de calcul des intérêts: 360/360 jours).

5- Recours à la participation financière de l'Etat dans le cadre du pacte logement

Décide unanimement de recourir au fonds de réserve « Pacte Logement » pour contribuer au financement des frais de construction du nouveau centre sportif à Lintgen en portant le montant de 189.627,21 euros en diminution du fonds de réserve « Pacte Logement » et en recettes à l'article budgétaire 1/0832/2701/001.

6- Approbation d'un devis supplémentaire concernant la cartographie des chemins ruraux et forestiers

Décide unanimement d'approuver le devis supplémentaire concernant l'établissement d'une cartographie de la voirie forestière et rurale de la commune de Lintgen, d'un montant de 5.000.-€ HT, dressé par le bureau d'études Luxplan S.A. en date du 8 juin 2011.

7- Approbation d'un devis supplémentaire concernant l'immeuble communal « Festsall A Mouschelt »

Décide avec 8 voix et 1 abstention (conseiller Weicherding) d'approuver le devis supplémentaire relatif à la construction d'un chalet en bois au site de l'ancien camping à Lintgen, s'élevant à un montant total de 165.000.-€ ttc, dressé par le service technique de la commune de Lintgen en date du 15 juillet 2011 et de voter un crédit supplémentaire de 165.000.-€ à l'article 4/0836/2123/001 du budget de l'exercice 2011.

8- Approbation d'un compromis de vente entre l'Administration communale de Lintgen et Mme Edith Goergen

Décide unanimement d'approuver le compromis de vente conclu le 21 juin 2011 entre Madame Edith Goergen, demeurant à L-5654 Mondorf-les-Bains, 7, avenue Grande-Duchesse Charlotte, et le Collège des bourgmestre et échevins de la commune de Lintgen, par lequel Madame Edith Goergen déclare vendre à l'Administration communale de Lintgen deux parcelles de terrain, inscrites au cadastre de la commune de Lintgen, section A de Lintgen, au lieu-dit « auf Spriderich », sous les numéros 1628/1368 et 1629/1369, bois, d'une contenance totale de 52a et 405ca.

9- Approbation d'une convention concernant le nouveau chemin forestier « An der Mies »

Conformément à l'article 20 de la loi communale, Henri Wurth quitte la salle et l'échevin Georges Herr préside la séance.

Décide avec 7 voix contre 1 voix (conseiller Weicherding) d'approuver la convention concernant la cession de terrains dans le cadre de la réalisation du chemin rural « Am Burgbiert », conclue le 13 janvier 2011 entre l'Administration communale de Lintgen, la communauté d'époux Schanen-Raski, la communauté d'époux Loew-Ganster, la communauté d'époux Wurth-Strotz et le sieur Joseph Consbruck.

10- Convention concernant la mise à disposition temporaire d'une éducatrice dans le cadre de l'enseignement fondamental

Décide unanimement d'approuver la convention conclue en date du 22 juin 2011 entre l'Etat du Grand-duché de Luxembourg, représenté par Madame la Ministre de l'Education Nationale et de la Formation professionnelle, d'une part et la Commune de Lintgen, représentée par son Collège des bourgmestre et échevins d'autre part, concernant la mise à disposition temporaire de Madame Léa Voisin, deuxième personne intervenante dans l'éducation précoce, de la Commune à l'Etat.

11- Approbation de la convention « My Energy »

Décide unanimement d'approuver la convention conclue en date du 10 juin 2011 entre le Groupement d'Intérêt Economique My Energy,



représenté par Monsieur Tom Eischer, président et M. Henri Haine, vice-président, d'une part et les communes de Lintgen, Lorentzweiler, Mersch, Steinsel et Walferdange, représentées par leurs Collèges des bourgmestre et échevins, d'autre part, concernant l'institution d'un myenergy-infofonit Uelzechtdall.

12A- Fixation des taux de l'impôt foncier

Décide unanimement de fixer les taux de l'impôt foncier pour l'année 2012 comme suit:

Impôt foncier A (Propriétés agricoles)	350%
Impôt foncier B1 (Constructions industrielles ou commerciales)	500%
Impôt foncier B2 (Constructions à usage mixte)	350%
Impôt foncier B3 (Constructions à autre usage)	175%
Impôt foncier B4 (Maisons unifamiliales, maisons de rapport)	175%
Impôt foncier B5 (Immeubles non bâtis autres que les terrains à bâtir à des fins d'habitation)	350%
Impôt foncier B6 (Terrains à bâtir à des fins d'habitation)	350%

12B- Fixation du taux de l'impôt commercial

Décide unanimement de fixer le taux de l'impôt commercial pour l'année 2012 à 300%.

13- Fixation du prix de l'eau potable fournie à la commune de Lorentzweiler

Décide unanimement de fixer le prix par m3 d'eau potable à fournir à la commune de Lorentzweiler à 0,40 euros.

14- Prime d'encavement 2011

Décide unanimement d'allouer une prime d'encavement aux crédiérentiers et salariés de la commune de Lintgen pour l'année 2011 et d'appliquer le mode de calcul suivant:

Prime à allouer pour un ménage d'une personne:

Revenu mensuel net x le multiplicateur
-0,125 majoré de +340€ x 1,10

Prime à allouer pour un ménage de plusieurs personnes:

Revenu mensuel net x le multiplicateur
-0,125 majoré de +400€ x 1,10

- Pour un couple, cette prime sera majorée de 10,00 € au NI100
- Pour chaque enfant qui n'est pas salarié et pour lequel le bénéficiaire touche encore des allocations familiales, une prime supplémentaire de 15,00 € au NI100 sera allouée.
- La prime d'encavement ne sera allouée qu'une seule fois par ménage.
- Le recensement fiscal 2010 sera pris en considération pour la détermination de la composition du ménage.
- Le revenu mensuel net comprend tous les revenus dont dispose la communauté domestique (toutes les personnes vivant dans le cadre d'un foyer commun), seules les allocations familiales n'étant pas prises en compte.

15- Mise à disposition de salles de classe à l'Ambassade du Portugal

Décide unanimement de mettre les lundis de 16h30 à 18h30 et les samedis de 9h00 à 11h00 une salle de classe dans l'ancienne

école de Gosseldange à la disposition du service de coordination de l'enseignement de l'Ambassade du Portugal au Luxembourg.

16- Approbation du règlement d'ordre interne de l'immeuble communal « Festsall A Mouschelt »

Décide unanimement d'approuver le règlement d'ordre interne de l'immeuble communal « Festsall A Mouschelt ».

17- Approbation du règlement-taxe concernant l'immeuble communal « Festsall A Mouschelt »

Décide unanimement d'approuver le règlement-taxe concernant l'utilisation de l'immeuble communal « Festsall A Mouschelt ».

18- Confirmation d'un règlement temporaire de circulation à l'occasion du « Walfer Vollekslaf »

Décide unanimement de confirmer le règlement de circulation temporaire pris par le Collège des bourgmestre et échevins en sa séance du 14 juillet 2011 concernant l'organisation du « Walfer Vollekslaf ».

19- Allocation de subsides à diverses associations luxembourgeoises sans but lucratif pour l'année 2011

Décide unanimement d'allouer un subside aux associations suivantes pour l'année 2010:

- A.P.E.M.H.	100,00 €
- AVR	125,00 €
- A.S.H.P.L.	100,00 €
- FLTT	50,00 €

20- Allocation de subsides aux associations locales

Décide unanimement de fixer pour l'exercice 2011 les subsides suivants:

ASSOCIATION	SUBSIDE	J. MEMBRE	TOTAL
Karate Club Lintgen	2.400€	1.975€	4.375€
KC Kélefrënn Lëntgen Dames	200€		200€
EDC Bull Hunters	300€		300€
Uelzecht Tramps Lëntgen	600€	75€	675€
Sport Club Campea	200€	150€	350€
Fanfare de Lintgen	2.750€	250€	3.000€
Chorale Ste Blaise	250€		250€
Grupo Zés P'reiras	250€	200€	450€
Les semeurs de joie	500€		500€
APEEP	500€		500€
TOTAL	7.950€	2.650€	10.600€

21- Divers

- Le syndicat intercommunal SYVICOL présente le compte de l'exercice 2009.
- Le syndicat intercommunal SYVICOL présente le compte rendu de la réunion du 6 juin 2011.
- Le syndicat intercommunal SIDERO présente le procès-verbal de la réunion du comité du 23 février 2011.
- L'Ecole de Lintgen présente son journal officiel de la semaine du livre 2011.

Fin de la séance: 19:10 heures

Entente des sociétés de Lintgen – Manifestationskalenner 2011

Septembre				
10	Samedi	Bull Hunters	Bal	Veräinshaus
18	Dimanche	Prettener Buergrënn / Commission de l'environnement	Dag ouni Auto	Ecole Gosseldange
Octobre				
1	Samedi	Administration communale/Fanfare de Lintgen	Journée commémorative	Monument aux morts
8	Samedi	FC Minerva Lëntgen	Vizfest	Gemengeplaz
9	Dimanche	FC Minerva Lëntgen	Vizfest	Gemengeplaz
15	Samedi	Fanfare de Lintgen	Gala-Concert	Salle des sports
21	Vendredi	Commission sportive	Journée des récompenses	Salle des sports
22	Samedi	Chorale Ste-Cécile	Uuchtowend	Veräinshaus
28	Vendredi	Commission culturelle	Hobbymaart	Um ale Camping
29	Samedi	Commission culturelle	Hobbymaart	Um ale Camping
30	Dimanche	Commission culturelle	Hobbymaart	Um ale Camping
Novembre				
4	Vendredi	D.T. Minerva Lëntgen	Theater	Veräinshaus
5	Samedi	D.T. Minerva Lëntgen	Theater	Veräinshaus
6	Dimanche	D.T. Minerva Lëntgen	Theater	Veräinshaus
11	Vendredi	D.T. Minerva Lëntgen	Theater	Veräinshaus
12	Samedi	D.T. Minerva Lëntgen	Theater	Veräinshaus
12	Samedi	Grupo Zés P'reiras	Fête	Camping
18	Vendredi	FC Minerva Lëntgen	Beaujoloisowend	Veräinshaus
19	Samedi	Associação Amizade de Lintgen	Bal	Veräinshaus
26	Samedi	Semeurs de Joie	Bazar de Noël	Veräinshaus
Décembre				
11	Dimanche	Coin de Terre et du Foyer	Adventsfeier	Veräinshaus
18	Dimanche	Sport Club Campeã e Lintgen	Tournoi de foot	Salle des sports

